



www.fleet.vdo.com

Skaitmeninis tachografas – DTCO[®] 1381

Versijos 2.1 – 2.2

Vartotojo vadovas savininkui ir vairuotojui (LT)



VDO

Gerbiamieji vartotojai,

Skaitmeninis tachografas **DTCO 1381** ir jo sistemos komponentai yra EB kontrolės prietaisas ir atitinka EEB Reglamento 3821/85, I B priedo šiuo metu galiojančios redakcijos techninę specifikaciją.

Čia pateikta informacija ...

- vairuotojui padės laikytis kelių eismo visuomeninių nuostatų,
- savininkui, dėka įmontuotos specialios programinės įrangos, leis turėti visus reikalingus duomenis apie vairuotojų veiklas ir transporto priemonės naudojimą.



Šis vartotojo vadovas skirtas **savininkams** ir **vairuotojams**, jame aprašyta, kaip naudotis DTCO 1381 laikantis reglamente išdėstytų reikalavimų. Įdėmiai perskaitykite šį vadovą ir išmokite naudotis DTCO 1381.

Daugiau informacijos apie DTCO 1381 ir kontaktinius adresus rasite internete, adresu:

www.fleet.vdo.com

Linkime gero kelio.

Jūsų "Continental Automotive GmbH"

© 2015.04 Continental Automotive GmbH

Už turinį atsakingas:

Continental Automotive GmbH
P.O. Box 1640
78006 Villingen-Schwenningen
GERMANY

Pasilikame teisę keisti šiame vartotojo vadove esančius techninius duomenis, aprašymus, kitą informaciją bei paveikslėlius. Be rašytinio sutikimo perspausdinti, versti ar dauginti draudžiama.



| | | | | | |
|--|-----------|---|-----------|---|-----------|
| Leidinio apžvalga | 6 | Pranešimų vaizdavimas | 20 | Veiklos rūšies "Poilsio laikas" | |
| Bendrieji nurodymai | 1 | Parengties būklė | 20 | įvedimas | 34 |
| Vaizdavimas | 8 | Už galiojimo zonos ribų | 20 | Pamainos tęsimas | 35 |
| DTCO 1381 naudojimas | 9 | Kelionė keltu arba traukiniu | 20 | Pamainos tęsimas ir pamainos | |
| Įstatyminės nuostatos | 10 | Ką daryti, kai įtampa yra per | | veiklos rūšių nustatymas | 36 |
| Vairuotojo pareigos | 10 | maža / der didelė | 21 | Veiklos rūšies pasirinkimas | 37 |
| Savininko pareigos | 11 | Nutrūkęs įtampos tiekimas | 21 | Rankinis nustatymas | 37 |
| Elgesys su spaudiniais | 11 | Darbo režimas "Įmonė" | 3 | Automatinis nustatymas | 37 |
| Elgsena su tachografo kortelėmis .. | 12 | Įmonės kortelės funkcijos | 24 | Automatinis nustatymas po degimo | |
| Tachografo kortelės valymas | 12 | Darbo režimo "Įmonė" meniu | | įjungimo/išjungimo * | 37 |
| Įvadas | 2 | funkcijos | 24 | Veiklų įrašai | 38 |
| Vaizdavimo ir valdymo elementai ... | 14 | Įmonės kortelės įdėjimas | 25 | Duomenų iš vairuotojo kortelės | |
| Trumpai | 15 | Valstybinio numerio įvedimas | 26 | nuskaitymas | 39 |
| Naudojimo pradžia | 17 | Pasiruošimas duomenų | | Vairuotojo kortelės išėmimas | 40 |
| Savininkui | 17 | nuskaitymui | 27 | Menui valdymas išėmus vairuotojo | |
| Vairuotojui | 17 | Įmonės kortelės išėmimas | 28 | kortelę | 41 |
| Vaizdavimų variantai | 18 | Darbo režimas | | Vairuotojo / transporto priemonės | |
| Laukimo režimas | 18 | "Vairuotojas" | 4 | keitimas | 42 |
| VDO GeoLoc * | 18 | Vairuotojo kortelės įdėjimas | 30 | Privalomi pateikti dokumentai | 43 |
| Instrukcijos įjungus/išjungus | | Rankinis įvedimas | 30 | Spausdintuvo priežiūra | 5 |
| degimą | 18 | Koregavimo galimybės | 32 | Popieriaus ritinio įdėjimas | 46 |
| Standartiniai rodmenys | 19 | Šalies įvedimas rankiniu būdu | 33 | Duomenų spausdinimas | 47 |
| Stovėjimo metu vaizduojami | | Įvedimo procedūros nutraukimas | 33 | Spausdinimo pradžia | 47 |
| duomenys | 19 | | | Spausdinimo nutraukimas | 47 |
| | | | | Spausdinimo ypatybės | 48 |
| | | | | Užstrigusio popieriaus šalinimas | 48 |

| | | | | | |
|--|-----------|---|------------|--|------------|
| Techninė ir kita priežiūra..... | 85 | Vairuotojo veikla | 98 | "DTCO® Update" (naujinimo) | |
| DTCO 1381 valymas | 85 | Greičio digrama | 98 | kortelės | 116 |
| Tachografų patikros | 85 | D1/D2 būklės diagrama * | 98 | Užrašams | 117 |
| Elgsena sugedus / keičiant | | Greičio profiliai * | 99 | EK Atitikties sertifikatas..... | 119 |
| DTCO 1381 | 85 | Sūkių profiliai * | 99 | | |
| Komponentų šalinimas | 85 | Spausdinimas vietos laiku | 99 | | |
| Techniniai duomenys | 86 | Spaudinių pavyzdžių paaiškinimai.. | 100 | | |
| DTCO 1381 | 86 | Prie duomenų blokų esančių | | | |
| Popieriaus ritinys | 86 | numerių paaiškinimai..... | 100 | | |
| | | Duomenų rinkinių apie įvykius ir | | | |
| | | gedimus reikšmės..... | 107 | | |
| | | Duomenų rinkinio reikšmės kodas.. | 107 | | |
| | | Aprašymų kodavimas | 109 | | |
| Simboliai ir spaudinių | | | | | |
| pavyzdžiai | 9 | | | | |
| Simbolių apžvalga..... | 88 | Priedas | A | | |
| Simbolių kombinacijos | 89 | Raktiniai žodžiai..... | 111 | | |
| Valstybių ženklai | 91 | Automatinis veiklos nustatymas | | | |
| Regionų ženklavimas | 92 | po degimo įjungimo/ išjungimo..... | 114 | | |
| Spaudinių pavyzdžiai..... | 93 | Priedai | 115 | | |
| Vairuotojo kortelės dienos | | "DLKPro Download Key" | 115 | | |
| duomenų spaudinys | 93 | "DLKPro TIS-Compact EE" | 115 | | |
| Vairuotojo kortelėje išsaugoti | | "DTCO® SmartLink" | 115 | | |
| įvykiai / gedimai | 94 | "DTCO® GeoLoc"..... | 115 | | |
| Automobilio dienos duomenų | | "DLD® Short Range II" ir | | | |
| spaudinys | 95 | "DLD® Wide Range" | 115 | | |
| Automobilio vaizduojami įvykiai / | | Valymo kortelės ir valymo | | | |
| gedimai | 96 | servetėlės | 116 | | |
| Greičio viršijimas | 97 | | | | |
| Techniniai duomenys | 97 | | | | |


Turinys

■ Leidinio apžvalga

Sertifikuotas vartotojo vadovas yra skirtas šioms DTCO 1381 versijoms:

| Versija (nurodyta techninių duomenų lentelėje) | Sertifikuotas vartotojo vadovas | Svarbūs naudojimui požymiai |
|---|---------------------------------|--|
|  <p>Rel. 2.1</p> | BA00.1381.21 100 123 | <ul style="list-style-type: none">• Meniu valdymo pakeitimas įdėjus vairuotojo kortelę.• Meniu pateiktys priklauso nuo įdėtos kortelės.• VDO GeoLoc: Pasirinktinis padėties ir transporto priemonės duomenų įrašymas.• Nuoroda į būtiną vairuotojo kortelės duomenų perkėlimą ją išimant. |
|  <p>Rel. 2.2</p> | BA00.1381.22 100 123 | <p>Aktuali naudojimo instrukcija</p> <ul style="list-style-type: none">• Skydelis su vieno mygtuko valdymu veikloms nustatyti ir kortelei išmesti; ➔ žr. psl. 14.• Papildomos nuorodos įvedant valstybinį numerį; ➔ žr. psl. 26.• Esamos veiklos vaizdavimas VDO Counter; ➔ žr. psl. 52. |

Rel. = versija

 Ši naudojimo instrukcija neskirta ankstesnėms prietaiso versijoms!

Bendrieji nurodymai

Vaizdavimas

DTCO 1381 naudojimas

Įstatyminės nuostatos

Elgsena su tachografo kortelėmis

Service Only!

1

■ Vaizdavimas

Šiame vartotojo vadove yra naudojami šie įspėjamieji ženklai:



Įspėjimas

Šis ženklas įspėja apie galimą sužalojimų ar nelaimingų atsitikimų pavojų.



Dėmesio!

Prie šio ženklo esantis tekstas suteiks svarbios informacijos, kuri pagelbės išvengti duomenų praradimo, prietaiso sugadinimo, taip pat pateikiama įstatyminių reikalavimų informacija.



Patarimas

Prie šio ženklo pateikiami patarimai arba svarbi informacija, kurios nesilaikant gali įvykti gedimas.



Knyga – nuoroda į kitą dokumentą.

Veiksmų eiga

- Šis ženklas žymi veiksmą – ką turėtumėte daryti. Tai taip pat gali būti paaiškinimas, kaip įvesti atitinkamus meniu duomenis.
- Tolesni veiksmai sunumeruoti.

Simboliai

- * Žvaigždute pažymėta speciali papildoma įranga.
Pastaba: atkreipkite dėmesį į Europos sutarties dėl pavojingų krovinių tarptautinio vežimo keliais (vok. santrumpa – ADR "☺") nuostatas ir nurodymą "**Automatinis veiklos nustatymas po degimo įjungimo/išjungimo**", kadangi pavienės funkcijos priklauso nuo degimo sistemos.
VDO Counter padeda planuoti dienos, savaitės veiklas.
- ➔ Šis ženklas – tai papildomos informacijos puslapio nuoroda.
- ↔ Šis ženklas reiškia, kad teksto tęsinys yra kitame puslapyje.

Meniu vaizdavimas



Mirksinčios meniu rodmenų eilutės arba ženklai šiame vadove išspausdinti *kursyvu (1)*.

Apibrėžimai

- 1 vairuotojas** = Asmuo, vairuojantis arba vairuosiantis automobilį.
- 2 vairuotojas** = Asmuo, nevairuojantis automobilio.

■ DTCO 1381 naudojimas



Nelaimingo atsitikimo pavojus

Važiuojant ekrane gali būti rodomi pranešimai. Taip pat įmanoma, kad automatiškai bus išmesta vairuotojo kortelė.

Nekreipkite dėmesio. Susikaupe sekite eismo sąlygas.



Sužeidimo pavojus

Jei atidarytas spausdintuvo stalčius, galite susižeisti pats ar būti sužeistas kitas asmuo. Spausdintuvo stalčių atidarykite tik tuomet, jei norite įdėti popieriaus ritinį!

Jei spausdinate daug - spausdinimo galvutė labai įkaista! Prieš dėdami naują popieriaus ritinį, palaukite, kol spausdinimo galvutė atvės.



Sprogimo pavojus

DTCO 1381 ADR pritaikytas variantas * yra parengtas naudojimui aplinkoje, kur kyla sprogimo pavojus.

Privalu laikytis nurodymų dėl pavojingų krovinių transportavimo ir elgesio su jais aplinkoje, kur kyla sprogimo pavojus.



Tik laikydamiesi šių nurodymų, užtikrinsite tinkamą DTCO 1381 veikimą!

- DTCO 1381 įdiegia ir užplombuoja įgalioti asmenys. **Todėl patys neardykite prietaiso ir nelieskite jo laidų.**
- Į kortelių lizdą negalima įdėti jokių kitų kortelių, pavyzdžiui kreditinių kortelių, kortelių su įspaudais, metalinių kortelių ir pan. Galite sugadinti DTCO 1381 kortelių lizdą!

- Naudokite tik konstrukciją atitinkančius ir gamintojo rekomenduotus popieriaus ritinius (Originalus "VDO" spausdintuvo popierius). Atkreipkite dėmesį į patvirtinimo ženklus.
➔ *Daugiau, žr. "Popieriaus ritinys" 86 puslapyje.*
- Mygtukų nespauskite aštriais arba smailiais daiktais, pavyzdžiui, rašikliu ir pan.
- Prietaisą valykite lengvai sudrėkinta šluoste arba specialia valymo šluoste iš mikropluošto. (Galima įsigyti jus aptarnaujančiame Pardavimo ir aptarnavimo centre).
➔ *Žr. "Techninė ir kita priežiūra" 85 puslapyje.*



Plombos ir antspaudai (nuo DTCO 1381 versijos 2.2) negali būti pažeisti. Kitaip DTCO 1381 neatitiks tipo patvirtinimo ir duomenys nebus patikimi.

■ Įstatyminės nuostatos



Asmuo, siekiantis sklastoti duomenis, keičiantis tachografa, jo signalinius laidus (susijusius su duomenų registravimu ir saugojimu), pažeidžia baudžiamųjų bei administracinių teisės aktų nuostatas.

Draudžiama padirbti, keisti arba sunaikinti tachografo ir tachografo kortelių įrašus, išspausdintus dokumentus.

Įstatyminis pagrindas

Tachografų naudojimas reglamentuotas aktualiuose EB reglamentų Nr. 3821/85, Nr. 561/2006 redakcijose ir su jais susijusiuose teisės aktuose. Juose numatytos vairuotojo ir automobilio savininko (įmonės) pareigos ir atsakomybė. Toliau pateiktas sąrašas nėra pilnas (užbaigtas) ir yra rekomendacinio pobūdžio!

▶ Vairuotojo pareigos

- Vairuotojas privalo tinkamai naudotis tachografo kortele ir pačiu tachografu.
- Tachografui sugedus:
 - Vairuotojas privalo ant atskiro popieriaus lapo ar ant kitos popieriaus ritinio lapelio pusės užsirašyti tuos duomenis (kai tam tikrų duomenų trūksta), kurių tachografas negali pažymėti ar išspausdinti dėl įvykusio gedimo. ➔ Žr. *“Veiklų įrašai” 38 puslapyje.*
 - Tuo atveju, kai vairuotojas į įmonės buveinę negali grįžti per vieną savaitę, tachografas pakeliui turi būti atiduotas taisyti į įgaliotas remonto dirbtuves.
- Mišriojo darbo režimo atveju (kai transporto priemonėje naudojamas įrašų lapas ir skaitmeninis tachografas) reikia užpildyti atitinkamus dokumentus. ➔ Žr. *“Vairuotojo / transporto priemonės keitimas” 42 puslapyje.*
- Jei vairuotojas nebegali naudotis kortele (kortelė prarasta, sugadinta ar nebeveikia) - pradėjęs ir baigęs važiuoti vairuotojas privalo išspausdinti DTCO 1381 įrašytus dienos duomenis ir papildyti asmeniniais duomenimis. Prireikus jis turi ranka įrašyti paruošiamųjų darbų laiką ir kitų veiklų laiką. ➔ Žr. *“Veiklų įrašai” 38 puslapyje.*
- Jei vairuotojo kortelė buvo sugadinta (neveikia arba pamesta), tai apie tai reikia tinkamai pranešti kompetentingai institucijai. Prašymą išduoti naują kortelę reikia pateikti per septynias kalendorines dienas.
- Be vairuotojo kortelės galima važiuoti dar 15 kalendorinių dienų, jei automobilis privalo grįžti į įmonės buveinę.



- Apie tikslias priežastis, dėl kurių kortelę atnaujinti, pakeisti ar išduoti naują gali kitos šalių narių įstaigos, reikia pranešti kompetentingai institucijai.
 - Pasibaigus vairuotojo kortelės galiojimo laikui, vairuotojas turi ją vežiotis transporto priemonėje dar bent 28 kalendorines dienas (kvalifikuoto personalo reglamentas Vokietijoje).
- **Savininko pareigos**
- Pasirūpinkite, kad kai įgalotos remonto dirbtuvės perduoda automobilį, jo kalibravimo duomenys (pvz., šalis narė bei transporto priemonės numeris) būtų atitinkamai užprogramuoti.
 - Įdedant įmonės kortelę, taip pat būsite paprašyti į DTCO 1381 įvesti šalį narę ir transporto priemonės Valstybinį numerį.
► Žr. *“Valstybinio numerio įvedimas” 26 puslapyje.*
 - Savininkas, pradėjęs naudoti automobilį, turi užregistruoti šį laiką DTCO 1381 ar atlikti tai baigęs naudoti automobilį.
► *Daugiau, žr. “Įmonės kortelės įdėjimas” 25 puslapyje.*
 - Įsitikinkite, kad automobilyje yra pakankamai leistinų tinkamo dydžio popieriaus ritinių.
 - Reguliariai tikrinkite, ar tachografas veikia be sutrikimų. Tikrinkite tachografa tokiais intervalais, kurie numatyti įstatymuose (patikrinimas bent kartą per du metus).
 - Duomenis iš DTCO 1381 pastoviosios atmintinės ir vairuotojų kortelių reguliariai nuskaitykite ir išsaugokite, laikydamiesi įstatymuose išdėstytų reikalavimų.
 - Remonto ir derinimo darbus gali atlikti tik įgalotos remonto dirbtuvės.
► *Daugiau, žr. “Tachografų patikros” nuo 85-to puslapio.*
 - Nuolat tikrinkite, ar vairuotojas tinkamai naudojami tachografu. Reguliariai tikrinkite vairavimo ir poilsio laiką ir nurodykite, jei nebuvo laikomasi nustatytų terminų.
- **Elgesys su spaudiniais**
- Pasirūpinkite, kad spaudiniai nebūtų apgadinti (netaptų neįskaitomi) dėl šviesos, saulės spindulių, drėgmės ar šilumos poveikio.
 - Automobilio savininkas/ įmonė spaudinius privalo saugoti bent vienerius metus.

1

■ Elgsena su tachografo kortelėmis

Tik tachografo korteles turintys asmenys gali naudotis DTCO 1381. Veiklos sritis bei kitas teises nustatė įstatymų leidėjas.
 ➔ Žr. "Tachografo kortelės" 81 puslapyje.



Vairuotojo kortelė yra asmeninė kortelė. Pagal ją DTCO 1381 atpažįsta (identifikuoja) vairuotoją.
Vairuotojo kortelę perduoti kitam draudžiama!



Įmonės kortelė priklauso automobilių, kuriuose įmontuoti skaitmeniniai tachografai, savininkui ir negali būti perduodama tretiesiems asmenims.
Su įmonės kortele negalima važiuoti!



Jei nenorite prarasti kortelėje įrašytų duomenų - elkitės su kortele atsargiai ir laikykitės kitų kortelės gamintojo nurodymų.

- Tachografo kortelės negalima lankstyti, laužyti ar naudoti kitiems nenumatytiems tikslams.
- Negalima naudoti apgadintos tachografo kortelės.
- Kontaktiniai paviršiai visuomet turi būti švarūs, sausi, neriebaluoti bei netepaluoti (kortelę visuomet reikia laikyti apsauginiame dėkle).
- Saugokite ją nuo tiesioginių saulės spindulių (niekuomet nepalikite jos ant metalinių paviršių, galinčių įkaisti).
- Kortelės negalima laikyti netoli stiprių elektromagnetinių laukų.
- Jos negalima naudoti ilgiau nei iki nurodytos galiojimo datos pabaigos, o prieš pasibaigiant kortelės galiojimui reikia užsisakyti naują kortelę.

► Tachografo kortelės valymas

Išsitempusius tachografo kortelės kontaktus valykite lengvai sudrėkinta šluoste arba specialia valymo šluoste iš mikropluošto. (Galima įsigyti jus aptarnaujančiame Pardavimo ir aptarnavimo centre).



Tachografų kortelių kontaktų valymui negalima naudoti jokių tirpiklių, skiediklių ar benzino.

Įvadas

Vaizdavimo ir valdymo elementai

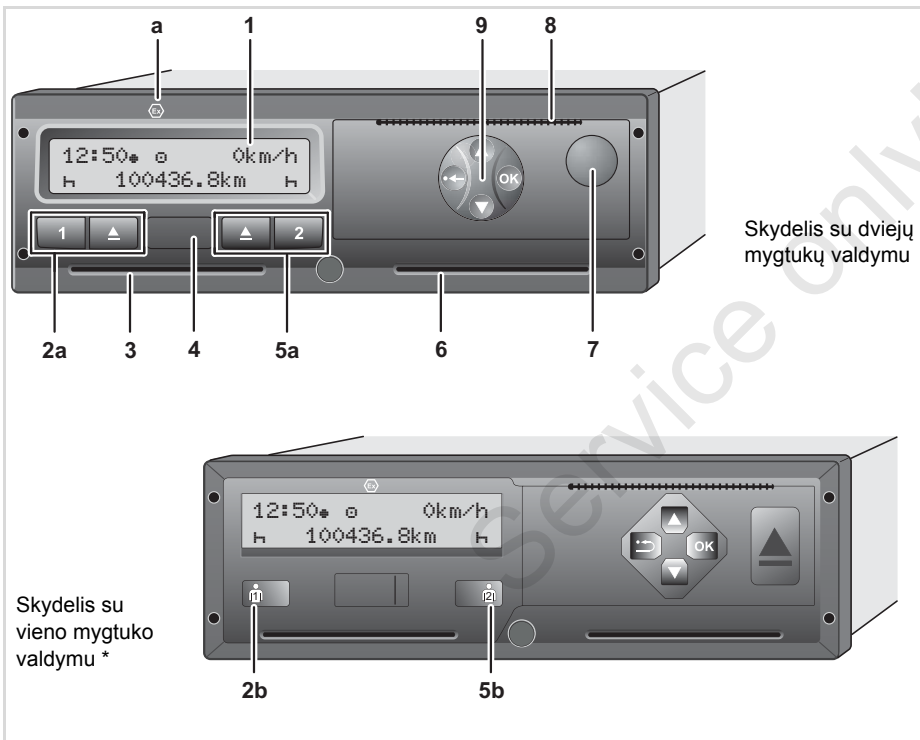
Naudojimo pradžia

Vaizdavimų variantai

Service only!

■ Vaizdavimo ir valdymo elementai

2



- (1) Ekranas
- (2a) 1 vairuotojo mygtukai
- (2b) 1 vairuotojo kombinuotasis mygtukas
- (3) 1 kortelės lizdas
- (4) Nuskaitymo sąsaja
- (5a) 2 vairuotojo mygtukai
- (5b) 2 vairuotojo kombinuotasis mygtukas
- (6) 2 kortelės lizdas
- (7) Spausdintuvo stalčiaus atidarymo mygtukas
- (8) Plėšimo briauna
- (9) Meniu valdymo mygtukai
- (a) ADR nuostatų * ženklas "⊕"
- (Europos sutartis dėl pavojingų krovinių gabenimo keliais (vok. santrumpa – ADR))


Atitinkamu priedu DTCO 1381 prietaisą galima valdyti nuotoliniu būdu. Keičiant įstatyme nustatytus svarbius duomenis (išimant kortelę, keičiant veiklą ir t. t.), būtinas baigiamasis vairuotojo patvirtinimas tachografe.


► **Trumpai****Ekranas (1)**

Priklausomai nuo automobilio būklės ekrane vaizduojami duomenys gali skirtis.


➔ Žr. *“Vaizdavimų variantai” 18 puslapyje.*

1 vairuotojo mygtukai (2a)

 1 vairuotojo veiklos rūšies mygtukas
➔ *Daugiau, žr. “Veiklos rūšies pasirinkimas” 37 puslapyje.*

 1 kortelės lizdo kortelės išmetimo mygtukas

1 vairuotojo kombinuotasis mygtukas (2b)

 1 vairuotojo veiklos ir kortelės išmetimo mygtukas

Trumpai paspauskite mygtuką: bus pakeista veikla.

➔ *Daugiau, žr. “Veiklos rūšies pasirinkimas” 37 puslapyje.*

Palaikykite paspaudę mygtuką (min. 2 s): bus pareikalauta išmesti kortelę.

1 kortelės lizdas (3)

1 vairuotojas, kuris tuo metu vairuoja automobilį, turi įdėti savo kortelę į 1 kortelės lizdą.

➔ *Daugiau, žr. “Vairuotojo kortelės įdėjimas” nuo 30-to puslapio.*

Nuskaitymo sąsaja (4)

Po gaubtu įmontuota nuskaitymo sąsaja.

Pagal įdėtą tachografo kortelę yra nustatomos šios sąsajos prieigos teisės


➔ *Daugiau, žr. “Naudojimosi tachografų kortelėmis teisės” 82 puslapyje.*

2 vairuotojo mygtukai (5a)

 2 vairuotojo veiklos rūšies mygtukas

 2 kortelės lizdo kortelės išmetimo mygtukas

2 vairuotojo kombinuotasis mygtukas (5b)

 2 vairuotojo veiklos ir kortelės išmetimo mygtukas:

Trumpai paspauskite mygtuką: bus pakeista veikla.

➔ *Daugiau, žr. “Veiklos rūšies pasirinkimas” 37 puslapyje.*

Palaikykite paspaudę mygtuką (min. 2 s): bus pareikalauta išmesti kortelę.

2 kortelės lizdas (6)

2 vairuotojas, kuris tuo metu nevairuoja automobilio, turi įdėti savo vairuotojo kortelę į 2 kortelės lizdą (komandos darbo režimas).

Spausdintuvo atidarymo mygtukas (7)







Paspaudę šį mygtuką galėsite atidaryti spausdintuvo stalčių ir, pavyzdžiui, įdėti popieriaus ritinį.

Plėšimo briauna (8)

Pasinaudojus šia briauna bus lengviau atplėšti popieriaus lapelį su integruoto spausdintuvo išspausdintais duomenimis nuo viso popieriaus ritinio.

Meniu mygtukai (9)

Duomenų įvedimui, vaizdavimui arba spausdinimui naudokite šiuos mygtukus:

- 2**   Pageidaujamos funkcijos pasirinkimas (Palaikius nuspaustą mygtuką galima įjungti "Automatinio pakartojimo" funkciją.)
-  Pasirinktos / pageidaujamos funkcijos patvirtinimas arba baigimas.
-  Paspaudus ir šį mygtuką laikant nuspaustą, pasieksite paskutinį įvedimo lauką.
-  Žingsnis atgal į paskutinį įvesties lauką, šalies įvedimo nutraukimas arba laipsniškas meniu funkcijų išjungimas.
-  Toliau paveikslėliuose – jei tai nėra tiesiogiai svarbu valdymui – vaizduojamas skydelis su dviejų mygtukų valdymu.

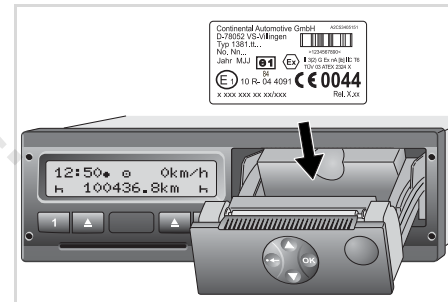
ADR nuostatos * (a)

Pakraunant ir iškraunant pavojingus krovinius

- DTCO 1381 nuskaitymo sąsajos dangtelis turi būti uždarytas
- negalima spaudyti tachografo mygtukų
- negali būti įdėta remonto dirbtuvių, kontrolės arba įmonės kortelė.



Atskirus veiksmus, tokius kaip tachografo kortelės įdėjimas ar išėmimas, duomenų spausdinimas ar peržiūra, galima atlikti tik įjungus degimą!

Techninių duomenų lentelė


Techninių duomenų lentelė

Atidarę spausdintuvo stalčių galite matyti prietaiso techninių duomenų lentelę, kurioje nurodyti šie duomenys: gamintojo pavadinimas ir adresas, prietaiso tipas, serijos numeris, gamybos metai, patikros ir leidimo ženklai, versija. Atnaujinus programinę įrangą, aparatinės ir programinės įrangos versijos turi būti pažymėtos ant spausdintuvo stalčiaus užklijuojant lipduką.

■ Naudojimo pradžia

► Savininkui

1. Užregistruokite įmonę DTCO 1381. Į bet kurį kortelių lizdą įdėkite įmonės kortelę.
 - ➔ *Daugiau, žr. "Įmonės kortelės įdėjimas" 25 puslapyje.*

 Kai naudojamas įmonės kortelė važiuoti negalima!

2. Po registracijos arba duomenų nuskaitymo ištraukite įmonės kortelę iš kortelių lizdo.
 - ➔ *Daugiau, žr. "Įmonės kortelės išėmimas" 28 puslapyje.*

► Vairuotojui

1. Pradėdami pamainą (darbo dienos pradžioje) įdėkite savo vairuotojo kortelę.
 - ➔ *Daugiau, žr. "Vairuotojo kortelės įdėjimas" nuo 30-to puslapio.*

2. Pasirinkę "Rankinis įvedimas", galite papildyti vairuotojo kortelę veiklos rūšimis.
 - ➔ *Daugiau, žr. "Rankinis įvedimas" nuo 30-to puslapio.*
3. Veiklos rūšies mygtuku pasirinkite užduotį, kurią norite atlikti.
 - ➔ *Daugiau, žr. "Veiklos rūšies pasirinkimas" 37 puslapyje.*
4. Laikrodžio vaizduojamą laiką nustatykite pagal esamą vietos laiką.
 - ➔ *Daugiau, žr. "Vietos laiko nustatymas" 63 puslapyje.*

DTCO 1381 paruoštas!

5. **Svarbu!** Darydami pertrauką ar ilsėdamiesi būtinai pasirinkite veiklą "H".
6. Prietaiso arba sistemos komponentų gedimai vaizduojami ekrane. Imkitės atitinkamų veiksmų.
 - ➔ *Daugiau, žr. "Pranešimų vaizdavimas" nuo 68-to puslapio.*

7. Baigę pamainą (pasibaigus darbo dienai) arba keisdami automobilį, išimkite vairuotojo kortelę iš kortelių lizdo.
 - ➔ *Daugiau, žr. "Vairuotojo kortelės išėmimas" nuo 40-to puslapio.*
8. Rinkdamiesi atitinkamas meniu funkcijas galite išspausdinti arba peržiūrėti išsaugotus duomenis apie veiklą per praėjusias dienas.
 - ➔ *Daugiau, žr. "Meniu funkcijų įjungimas" nuo 50-to puslapio.*



Šiame vadove nėra specialių atitinkamos šalies įstatyminių normų bei reikalavimų, tačiau tokias normas reikia žinoti bei jų laikytis!

■ Vaizdavimų variantai

Bendroji informacija

Vaizduojama naudojant simbolius ir tekstą. Kalba nustatoma automatiškai tokiu būdu:

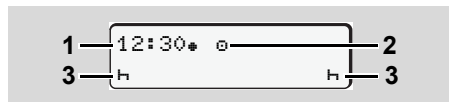
- Kalba nustatoma automatiškai pagal 1 kortelių lizde esančią vairuotojo kortelę arba paskutinę į DTCO 1381 įdėtą kortelę.
- Ji taip pat gali būti nustatyta pagal svarbesnę kortelę, pavyzdžiui, pagal įmonės ar kontrolės kortelę.

Kalbos pasirinkimas

Kaip alternatyva tam, kad tachografo kortelė automatiškai nustatytų kalbą, Jūs galite asmeniškai nustatyti pageidaujamą kalbą.

➔ *Daugiau, žr. "Kalbos nustatymas" 51 puslapyje.*

▶ Laukimo režimas



Vaizduojama: Laukimo režimas

Parinkus įmonės režimą "A" DTCO 1381 maždaug po 5 minučių (nuo 2.2 versijos maždaug po 1 minutės) šiomis sąlygomis persijungia į laukimo režimą:

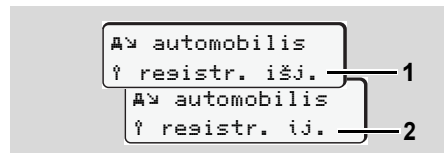
- kai automobilio degimas išjungiamas,
- nėra jokių pranešimų.

Be laiko (1) ir darbo režimo (2) vaizduojamos pasirinktos veiklos rūšys (3). Po 3 minučių (atsižvelgiant į tachografo nustatymus dėl veiklos) ekranas užgesa.

Laukimo režimas bus atšauktas:

- įjungus degimą,
- nuspaudus bet kurį mygtuką,
- kai DTCO 1381 ekrane parodomas įvykis arba gedimas.

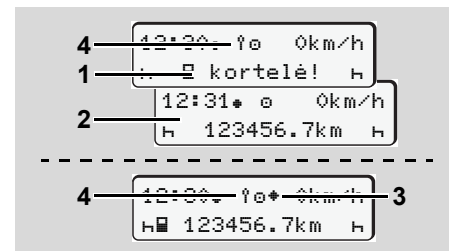
▶ VDO GeoLoc *



VDO GeoLoc

Galite įjungti (2) arba išjungti (1) padėties ir transporto priemonės duomenų įrašymą.

▶ Instrukcijos įjungus/išjungus degimą



Instrukcijos įjungus/išjungus degimą

Degimas įjungtas: Jei į 1 kortelių lizdą nėra įdėta tachografo kortelė, maždaug 20 sekundžių vaizduojamas pranešimas (1), po to vaizduojami standartiniai rodmenys (2).

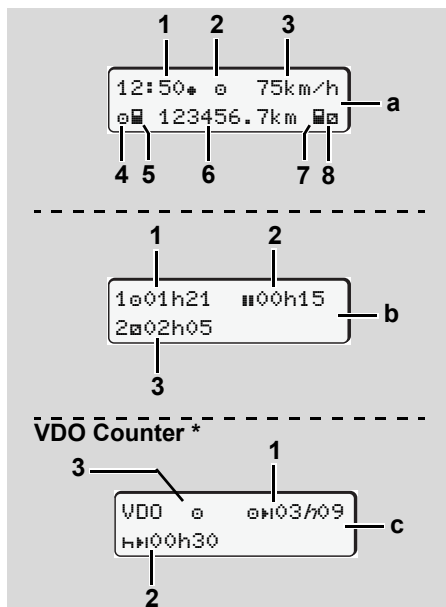
Nuo 2.2 versijos įdėjus vairuotojo kortelę ir įvedus duomenis rankiniu būdu, apie 5 sekundes mirksi simbolis (4). Tai reiškia, kad yra įjungta registravimo funkcija.

Degimas išjungtas: Simbolis (3) reiškia, kad veikia IMS funkcija.

(IMS = Independent Motion Signal)

Simbolis (4) reiškia, kad yra įjungta VDO GeoLoc funkcija.

► Standartiniai rodmensys



Važiavimo metu vaizduojami standartiniai duomenys

Tol, kol transporto priemonė važiuoja ir nėra jokių pranešimų, vaizduojami anksčiau pasirinkti standartiniai rodmensys.

Spausdami bet kurį meniu mygtuką, galite pasirinkti pageidaujamus standartinius rodmensys (a), (b) arba (c).

Standartinis rodmuo (a):

- (1) Laikrodis
su simboliu "☼" = Vietos laikas
be simbolio "☼" = UTC laikas
- (2) Darbo režimo ženklas
- (3) Greitis
- (4) 1 vairuotojo veikla
- (5) 1 vairuotojo kortelės simbolis
- (6) Rida
- (7) 2 vairuotojo kortelės simbolis
- (8) 2 vairuotojo veikla

Standartinis rodmuo (b):

- (1) 1-ojo vairuotojo vairavimo laikas "☼" po galiojančio pertraukos laiko.
- (2) Galiojantis pertraukos laikas "☼☼". Dalinės mažiausiai 15 minučių bei kitos 30 minučių pertraukos, pagal reglamentą (EB) Nr. 561/2006.

- (3) 2 vairuotojo laikas:
Esama veikla - pasirengimo laikas "☼☼" ir šios veiklos trukmė.

☞ Nejdėtos vairuotojo kortelės atveju atsiras laiko duomenys, kurie bus priskirti prie atitinkamų kortelių lyzdų "1" arba "2".

Funkcija VDO Counter * (c)

- (1) Likęs vairavimo laikas "☼☼" ("h" mirksi = tuo metu yra įjungti šie rodmensys).
- (2) Kitas galiojantis pertraukos laikas / dienos arba savaitės poilsio laikas "☼☼☼".
☞ *Daugiau, žr. "VDO Counter *" 52 puslapyje.*
- (3) Nuo 2.2. versijos vaizduojama esama veikla.

► Stovėjimo metu vaizduojami duomenys

Kai transporto priemonė stovi, o vairuotojo kortelė yra įdėta, Jūs galite peržiūrėti kitus vairuotojo kortelės duomenis.

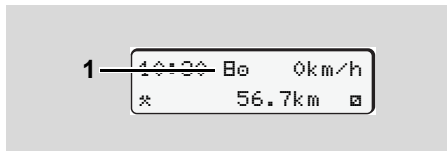
☞ *Žr. "Meniu funkcijų įjungimas" 50 puslapyje.*

► **Pranešimų vaizdavimas**

Nepriklausomai nuo to, kas tuo metu vaizduojama ekrane bei nuo to, automobilis važiuoja ar stovi, pranešimų vaizdavimas turi pirmumo teisę.

➔ Žr. "Pranešimų vaizdavimas" 68 puslapyje.

► **Parengties būklė**

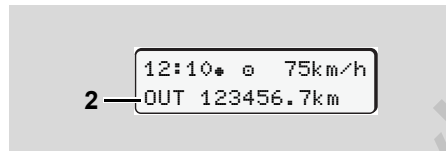


Parengties būklės rodmenys

Jei DTC01381 dar nėra kalibruotas kaip kontrolės prietaisas, vaizduojamas "Parengties būklės" simbolis "B" (1). DTC01381 nepriims jokių kitų kortelių, tik remonto dirbtuvių kortelę!



► **Už galiojimo zonos ribų**



Standartinis rodmuo (a): Už galiojimo zonos ribų

Automobilis važiuoja už reglamento galiojimo zonos ribų; simbolis "OUT" (2).

Šią funkciją galite pasirinkti per meniu.

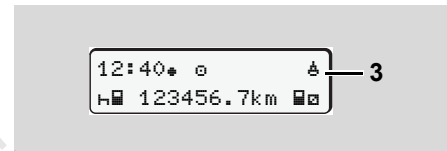
➔ Žr. "Užribio pradžios / pabaigos įvedimas" 63 puslapyje.

Reglamento reikalavimas gali negalioti šiais atvejais:

- Važiavimas ne visuomeniniais keliais
- Važiavimas ne ES/AETR šalyse
- Važiavimas, kai dėl bendro transporto priemonės svorio DTCO 1381 naudoti nereikalaujama.

Spausdami bet kurį meniu mygtuką galite pasirinkti standartinius rodmenis (b) arba (c) *, ➔ žr. psl. 19.

► **Kelionė keltu arba traukiniu**



Standartinis rodmuo (a): Kelionės keltu arba traukiniu

Automobilis yra kelte arba traukinyje, simbolis "♂" (3).

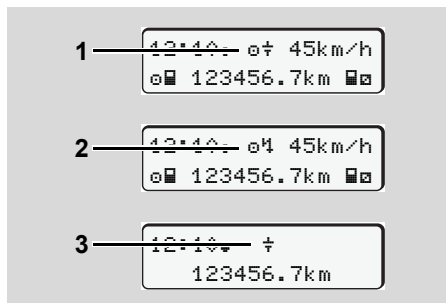
Šią funkciją galite pasirinkti per meniu.

➔ Žr. "Kėlimosi keltu / važiavimo traukiniu pradžios įvedimas" 63 puslapyje.

☞ Įsitinkite, kad ši funkcija būtų įjungta ir aktyvuota prieš pakraunant transporto priemonę.

Spausdami bet kurį meniu mygtuką galite pasirinkti standartinius rodmenis (b) arba (c) *, ➔ žr. psl. 19.

► **Ką daryti, kai įtampa yra per maža / der didelė**



Standartinis rodmuo (a): Maitinimo įtampos tinklo gedimas

Per žema arba per aukšta DTCO 1381 maitinimo įtampa esant standartiniams rodmenims **(a)** vaizduojama taip:

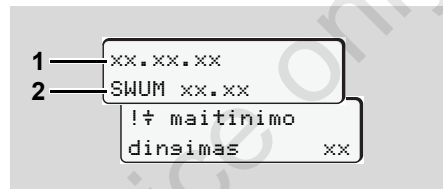
1 atvejis: "a⚡" (1) Per mažą įtampa arba ...

2 atvejis: "a⚡" (2) Per didelę įtampa Kaip ir anksčiau, DTCO1381 išsaugo duomenis apie veiklos rūšis. Tačiau nebus galima pasirinkti duomenų spausdinimo ar peržiūros funkcijų, taip pat neįmanoma įdėti arba ištraukti tachografo kortelių!

3 atvejis: "⚡" (3)

Šis atvejis – tas pats, kaip ir įtampos nebuvimas. Automatiškai įjungiami standartiniai rodmensys **(a)**. DTCO 1381 negali veikti kaip kontrolės prietaisas! Vairuotojų veiklos neregistruojamos.

► **Nutrūkęs įtampos tiekimas**



Pranešimo "įtampos tiekimas buvo nutrūkęs" vaizdavimas

Kai tik vėl atsiranda įtampa, maždaug 5 sekundes vaizduojamos naudojimo programinės įrangos **(1)** versija ir programinės įrangos atnaujinimo modulio **(2)** versija.

Be to DTCO1381 informuoja: "įtampos tiekimas buvo nutrūkęs".



Jei esant įprastai borto įtampai tachografo ekrane parodomas simbolis "⚡", tai nedelsdami kreipkitės į kvalifikuotas remonto dirbtuves!

Jei nustatomas DTCO1381 gedimas - privalote ranka įrašyti duomenis apie veiklą.

➔ Žr. "Veiklų įrašai" 38 puslapyje.

Service only!

Darbo režimas "Įmonė"

Įmonės kortelės funkcijos

Įmonės kortelės įdėjimas

Pasiruošimas duomenų nuskaitymui

Įmonės kortelės išėmimas

Service only

■ Įmonės kortelės funkcijos



Savininkas turi pasirūpinti, kad jam priklausanti įmonės kortelė būtų naudojama tinkamai.

Laikykitės savo šalyje galiojančių įstatyminių nuostatų!

3

Įmonės kortelė nurodo atitinkamą savininką. Pirmą kartą ją įdėjus į DTCO1381 įmonė automatiškai užregistruojama. Tokiu būdu garantuojamos įmonės duomenų peržiūros teisės.

Su įdėta įmonės kortele galima atlikti šias funkcijas:

- Įmonės užregistravimas ir išregistravimas šiame DTCO 1381, pavyzdžiui parduodant transporto priemonę, pasibaigus jos nuomos laikui ir pan.
- Jei neįvesta, (vienkartinis) šalies narės ir transporto priemonės Valstybinių numerių įvedimas.

- Peržiūrėti pastoviojeje atmintinėje įrašytus duomenis ir specialius duomenis, priskiriamus tik atitinkamai įmonei.
- Peržiūrėti įdėtos vairuotojo kortelės duomenis.
- Peržiūrėti, spausdinti arba pasinaudojant nuskaitymo sąsaja nuskaityti tam tikrus duomenis.



Įmonės kortelė sukurta įmonės duomenų valdymui, ji nėra skirta važiavimui! Jei važiuojama su įmonės kortele, DTCO 1381 praneš apie pažeidimą.

Atskirose šalyse narėse numatyta prievolė duomenis nuskaityti reguliariai. Žemiau aprašytais atvejais patariame nuskaityti pastoviojoje atmintinėje esančius duomenis:

- Parduodant automobilį,
- Nenaudojant automobilio,
- Keičiant DTCO 1381 dėl gedimų.

► Darbo režimo "Įmonė" meniu funkcijos

Menu funkcijų pasirinkimo sistema visuomet yra vienoda.

➔ Žr. "Menu funkcijų įjungimas" 50 puslapyje.

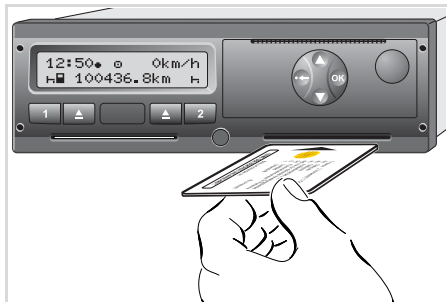
Tačiau kai, pavyzdžiui, įmonės kortelė yra 2 kortelių lizde, tuomet visi su šiuo lizdu susiję pagrindiniai meniu yra blokuojami.

➔ Žr. "Neveikiantys meniu punktai" 58 puslapyje.

Šiuo atveju galima peržiūrėti, spausdinti arba nuskaityti tik į 1 kortelių lizdą įdėtos vairuotojo kortelės duomenis.

➔ Žr. "Pagrindinis meniu Spausdinimas: 1 vairuotojas / 2 vairuotojas" 59 puslapyje.

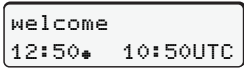
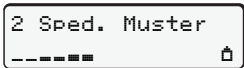
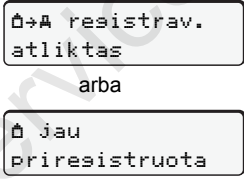
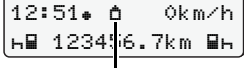
■ Įmonės kortelės įdėjimas



Įmonės kortelės įdėjimas

1. Įjunkite degimą.
(Būtina tik taikant ADR nuostatas *.)
2. Įdėkite įmonės kortelę į bet kurį kortelių lizdą taip, kad kontaktai būtų viršuje, o rodyklė – priekyje.

☞ Vartotojo kalba nustatoma pagal įmonės kortelę. Kaip alternatyva galima asmeniškai nustatyti pageidaujamą kalbą.
➔ Žr. "Kalbos nustatymas" 51 puslapyje.

| Punktas / meniu rodmenys | Paiškinimai / reikšmės |
|--|---|
| 3.  | Sveikinimas: Maždaug 3 sekundes vaizduojamas nustatytas vietos laikas "12:50*" ir UTC laikas "10:50UTC" (čia laiko skirtumas = 2 valandos). |
| 4.  | Vaizduojamas įmonės pavadinimas. Mirksintis stulpelis reiškia, kad kortelė skaitoma. Jei neįvesta, DTCO 1381 pareikalauja įvesti Valstybinį numerį. <ul style="list-style-type: none"> • Pasirinkite "taip" ir patvirtinkite mygtuku OK, ➔ žr. 26 psl. |
| 5.  | Pirmą kartą įdėjus įmonės kortelę į tachografą DTCO 1381 automatiškai užregistruojama įmonė. Įmonės blokavimo funkcija įjungta. Tokiu būdu užtikrinama, kad įmonės duomenys bus apsaugoti. |
| 6.  | Kai kortelė nuskaityta, iškviečiami standartiniai rodmenys. DTCO 1381 nustatomas darbo režimas "Įmonė", vaizduojamas simbolis "☛" (1). |

► Valstybinio numerio įvedimas

| Punktas / meniu parodymai | Paaškinimai / reikšmės |
|---|---|
| 1. | Jei neįvesta, vaizduojama ši užklausa, <ul style="list-style-type: none"> pasirinkite "taip" ir patvirtinkite. |
| 2. | <ul style="list-style-type: none"> Pasirinkite šalį ir ją patvirtinkite. <p>Mirksi pirmoji įvedimo vieta "_".</p> <ul style="list-style-type: none"> Pasirinkite ir patvirtinkite pageidaujimą ženklą. Veiksmą pakartokite (maks. 13 vietų). |
| 3. | <ul style="list-style-type: none"> Įvedus visus reikiamus simbolius paspauskite OK. Mygtuku OK dar kartą patvirtinkite įvestį. |
| 4. Automatiškai išspausdinamas kontrolinis spaudinys. | |
| 5. | <ul style="list-style-type: none"> Prašome patikrinti įvestį! Pasirinkite "taip" ir patvirtinkite. <p>Jei įvedimas neteisingas, pasirinkite "ne" ir patvirtinkite. Įvedimas kartojamas nuo pradžių.</p> |

Pastaba: Valstybiniai numeriai užregistruojami tik vieną kartą. Į DTCO 1381 tiksliai įveskite tokį numerį, koks yra ant transporto priemonės. Bet kokius kitokius keitimus leidžiama atlikti tik įgaliotose specializuotose dirbtuvėse su remonto dirbtuvių kortele.

Įvedimas:

Pasirinkite pageidaujimą funkciją mygtukais **▲** arba **▼** ir patvirtinkite savo pasirinkimą mygtuku **OK**.

Įvesties koregavimas:

Mygtuku **↵** galima pereiti į ankstesnes vietas ir pakartoti įvestį (-is).

Spaudinys: Techniniai duomenys

```

▼ 25.04.2015 10:50 (UTC)
▼
T07
-----
Sped. Mustermann
12341234123412 3 4
-----
A ABC12345678901234
D /VS WM 2014
-----
B Continental Automotive
GmbH
H.-Hertz-Str.45 78052
VS-Villinsen
1381.12345678901234567
e1-84
  
```

■ Pasiruošimas duomenų nuskaitymui

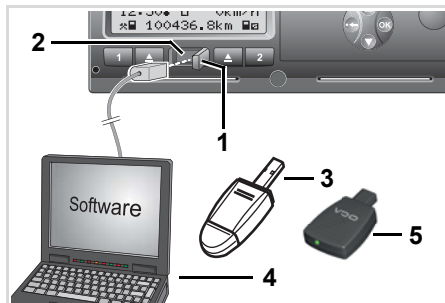


Sprogimo pavojus

Privalu laikytis nurodymų dėl pavojingų krovinių transportavimo ir elgesio su jais aplinkoje, kur kyla sprogimo pavojus.

Pakraunant ir iškraunant pavojingus krovinius ...

- Gaubtelis (1) turi būti uždarytas
- neturi vykti duomenų nuskaitymas.

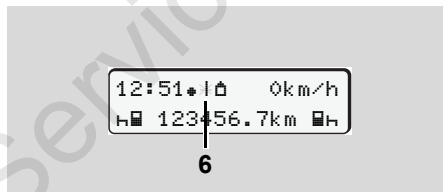


Prisijungimas prie nuskaitymo sąsajos

1. Atlenkite gaubtelį (1) į dešinę.
2. Sujunkite kompiuterį (4) su nuskaitymo sąsaja (2).
3. Įjunkite duomenų skaitymo programinę įrangą.
4. Arba prijunkite nuskaitymo raktą (3) prie nuskaitymo sąsajos.



Su "SmartLink" (5) yra įmanomas ryšys tarp DTCO 1381 ir "Bluetooth" palaikančio prietaiso.



Standartinis rodmuo (a): Vyksta duomenų nuskaitymas

Kol vyksta duomenų nuskaitymas, vaizduojamas šis simbolis (6).



Jokiu būdu nepažeiskite jungties su parsisiuntimo sąsaja (Download Interface). Jei taikomos ADNR nuostatos * - turite įjungti degimą.

5. Nuskaitytą duomenis, vėl būtina uždarykite gaubtelį (1).

Duomenų žymėjimas

Prieš nuskaitymą, nukopijuotus duomenis DTCO 1381 patvirtina elektroniniu parašu (ženklų). Šis parašas įgalina patikrinti, ar duomenys atsiųsti būtent iš šio DTCO 1381, ar jie išsamūs ir tikri.

Nuotolinis duomenų nuskaitymo valdymas * (Remote)

Naudojant administravimo sistemą, po sėkmingo įmonės kortelės atpažinimo duomenys gali būti nuskaityti ir per nuotolinio valdymo sistemas.

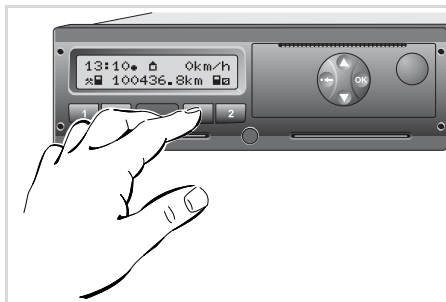


Daugiau informacijos apie duomenų nuskaitymo programinę įrangą rasite atitinkamose instrukcijose.

■ Įmonės kortelės išėmimas

☞ Kortelių lizde esančią įmonės kortelę galima išimti tik tada, kai automobilis stovi!

3



Kortelės išėmimas iš 2 lizdo

1. Įjunkite degimą.
(Būtina tik taikant ADR nuostatas *.)
2. Paspauskite, kad iš atitinkamo lizdo būtų išmesta įmonės kortelė;
➔ žr. 14 psl.

| Punktas / meniu rodmenys | Paiškinimai / reikšmės |
|--------------------------|--|
| 3. | Vaizduojamas įmonės pavadinimas. Mirksintis stulpelis reiškia, kad DTCO 1381 įrašo duomenis į įmonės kortelę. |
| 4. | Įmonės neišregistravimas <ul style="list-style-type: none"> • Mygtuku ▲ / ▼ pasirinkite "ne" ir patvirtinkite mygtuku OK. Įmonės išregistravimas <ul style="list-style-type: none"> • Pasirinkite "taip" ir patvirtinkite mygtuku OK. Įmonės blokavimo funkcija išjungta. Tačiau išsaugotų Jūsų įmonės duomenų negali peržiūrėti kitos įmonės! |
| 5. | Įmonės kortelė išstumama, vaizduojami standartiniai rodmenys. Gali būti iškviečiamas pranešimas apie laiką periodiniam pakartotiniam patikrinimui, arba kad baigiasi įmonės kortelės galiojimo laikas, ➔ žr. 78 psl. DTCO 1381 nustatomas darbo režimas "Vairuotojas", vaizduojamas simbolis "⊖" (1). |

☞ **Įsidėmėkite:** Kortelės negalėsite išimti, jei ji yra 2 kortelių lizde, o spausdintuvo stalčius atidarytas! Ekrane bus vaizduojamas atitinkamas pranešimas.

Darbo režimas "Vairuotojas"

Vairuotojo kortelės įdėjimas

Veiklos rūšies pasirinkimas

Duomenų iš vairuotojo kortelės nuskaitymas

Vairuotojo kortelės išėmimas

Vairuotojo / transporto priemonės keitimas

■ Vairuotojo kortelės įdėjimas



Pranešimas įjungus degimą: 1 kortelių lizde nėra vairuotojo kortelės



Laikantis reglamente nustatytų reikalavimų ir siekiant užtikrinti eismo saugumą, rekomenduojame įdėti vairuotojo kortelę į tachografo tik tada, kai transporto priemonė stovi!

Vairuotojo kortelę įdėti galima ir važiuojant, tačiau apie šį veiksmą bus pranešama kaip apie įvykį ir jis bus išsaugomas!

➔ Žr. "Įvykių apžvalga" 70 puslapyje.

1. Įjunkite degimą.
(Būtina tik taikant ADR * nuostatas.)
2. **1 vairuotojas**, kuris ketina vairuoti automobilį, privalo įdėti savo vairuotojo kortelę į 1 kortelių lizdą taip, kad kontaktai būtų viršuje, o rodyklė – priekyje.
3. Tolesni veiksmai atliekami pagal meniu nurodymus, ➔ žr. 31 psl.
4. Kai tik 1 vairuotojo kortelė pradeda nuskaityti, **2 vairuotojas** turi įdėti savo vairuotojo kortelę į 2 kortelių lizdą.

Pastaba:

Meniu vaizduojamas tokia kalba, kokia išsaugota vairuotojo kortelėje. Kaip alternatyva Jūs galite asmeniškai nustatyti pageidaujama kalbą.

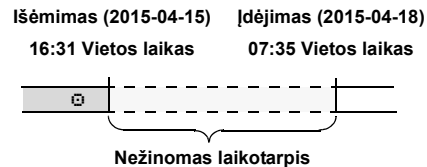
Meniu funkcijomis pateiktims ir vairuotojo duomenims spausdinti galima naudotis tik tada, jeigu įdėta atitinkama kortelė. Taigi, pvz., meniu punktas "spausdinimas vairuotojas 2" bus rodomas tik tada, kai kortelės skyrelyje 2 bus įdėta vairuotojo kortelė 2.

➔ Žr. "Meniu struktūros apžvalga" 56 puslapyje.

► Rankinis įvedimas



Pagal reglamentą veiklos rūšis, kurių negalima įrašyti vairuotojo kortelėje, reikia įvesti rankiniu būdu. (Išsamiau apie veiklos rūšis, ➔ žr. 37 psl.)



Pavyzdys nežinomam laikotarpiui

Kiekvieną kartą įdėjus vairuotojo kortelę galimi šie variantai:

- Veiklos rūšies "Poilsio laikas" "H" įvedimas; 1 pavyzdys, ➔ žr. 34 psl.
- Pamainos tęsimas; 2 pavyzdys, ➔ žr. 35 psl.
- Pamainos tęsimas, baigimas ir (arba) pamainos veiklos rūšies nustatymas; 3 pavyzdys, ➔ žr. 36 psl.



Pagrindinių veiksmų seka

- Įvedimo laukelyje esančiais mygtukais **▲** / **▼** pažymėkite pageidaujamą funkciją, veiklos rūšį arba skaitinę vertę.
- Pasirinkimą patvirtinkite mygtuku **OK**.

1. welcome
07:35* 05:35UTC

Sveikinimas: Maždaug 3 sekundes vaizduojamas nustatytas vietos laikas "07:35*" ir UTC laikas "05:35UTC" (čia laiko skirtumas = 2 valandos).

2. 1 Maier
--- ○

Vaizduojama vairuotojo pavardė. Mirksintis stulpelis rodo, kad vairuotojo kortelė skaitoma.

3. paskut. išėmimas
15.04.15 16:31*

Maždaug keturias sekundes vaizduojami paskutinio kortelės išėmimo data ir laikas (vietos laiku; simbolis "*").

4. 1M įvedimas
pradėti? ne
pradėti? taip

- Jei nenorite įvesti jokių veiklos rūšių, pasirinkite **"ne"**; toliau žr. 9 punktą.
- Pasirinkus **"taip"**, DTCO 1381 reikalauja, kad rankiniu būdu įvestumėte duomenis.

5. M 15.04.15 16:31
H 18.04.15 07:35

"M" = rankinis įvedimas;

"H" = mirksi veiklos rūšies įvedimo laukelis

Vietos laiku vaizduojamas laikotarpis tarp išėmimo (1-oji eilutė) ir esamosios įdėjimo operacijos (2-oji eilutė).

6. M 15.04.15 16:31
16.04.15 07:35
16.04.15 09:35

2-oji eilutė = įvedimo blokas

Laikydami žemiau nurodytos sekos, nuosekliai galite įvesti logiškai galimus kintamuosius (mirksintys įvedimo laukeliai):

"Veiklos rūšis – diena – mėnuo – metai – valandos – minutės".

Veiksmas baigiamas, kai pasiekiamas įdėjimo operacijos laikas.


Tolimesnė užklausa pasirodys prieš patvirtinant rankinę įvestį.

7. ▶ šalies pradž.
:E

▶ res. pradž.
E AN

- Pasirinkite šalį ir ją patvirtinkite.
- Jei reikia, pasirinkite regioną ir jį patvirtinkite.






- Mygtuku  galite nutraukti šalies įvedimą.

8. 1M patvirtinti
ivedimā? *taip*
ivedimā? *ne*


4

- Įvestį patvirtinkite "**taip**".
- "**ne**" pasirinkimas.
➔ Žr. "Koregavimo galimybės" 32 puslapyje.

9. 07:36  0km/h
 123456.7km 

Vaizduojami standartiniai rodmenys (a). Nuskaitant korteles, jų simboliai turi šias reikšmes:

- "-" Vairuotojo kortelė yra kortelių lizde.
- "■" Jūs galite pradėti važiavimą, atitinkami duomenys įvesti.


 Vairuotojo kortelės nuskaitymo metu atskiros funkcijos laikinai neveikia:

- Meniu funkcijų iškvietimas
- Tachografo kortelės pareikalavimas

Jei spaudžiamas meniu mygtukas ar išėjimo mygtukas - vaizduojamas pranešimas:

Palaukite!
arba
M išėjimas
nesalimas xx

► Koregavimo galimybės



Mygtuku  (atšaukti/grįžti) įvedimo bloke galite pasirinkti ir koreguoti galimus kintamuosius.

Jei užklausa: "M įvestį patvirtinti?" paneigiate, pirmiausia iškviečiamas 4 žingsnis, o po to pirmasis visas įvedimo blokas (5 žingsnis).

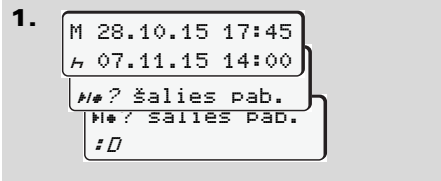
4. 1M įvedimas
pradėti? *taip*

5. M 15.04.15 16:31
16.04.15 07:35

Tuomet nuosekliai galite koreguoti galimus kintamuosius.

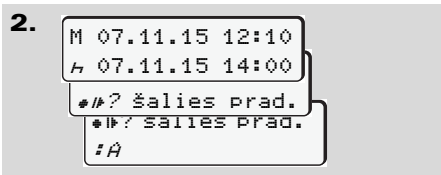
 Paspaudę ir laikydami paspaustą mygtuką , peršokate į kitą įvedimo laukelį arba kitą įvedimo bloką.

► Šalies įvedimas rankiniu būdu



1. Pirmajame įvedimo laukelyje "H" pažymėkite ir patvirtinkite simbolį "#*? šalies pab." (Įmanoma tik tada, kai pirmosios rankinės įvesties laikas nesutampa su šalies įvesties laiku paskutinį kartą išėmus kortelę).
- Pasirinkite šalį ir ją patvirtinkite.

Arba



2. Pažymėkite ir patvirtinkite simbolį "#*? šalies prad.".
- Pasirinkite šalį ir ją patvirtinkite.

Šalių pasirinkimas

Pirmiausia parodoma paskutinė įvesta šalis. Mygtukais ▲ / ▼ galima pasirinkti keturias paskutines įvestas šalis. Žymėjimas: Dvitaškis prieš šalies ženklą "B".

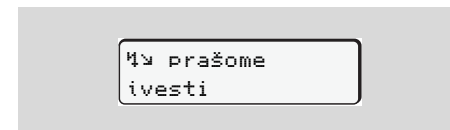
Toliau galite rinktis pagal abėcėlę, pradedant nuo raidės "A":

- mygtuku ▲ A, Z, Y, X, W, ... ir kt.;
 - mygtuku ▼ A, B, C, D, E, ... ir kt.
- ➔ Žr. "Valstybių ženklai" 91 puslapyje.

☞ Nuspaudus ir laikant mygtuką ▲ / ▼ pasirinkimas pagreitinamas ("Automatinio pakartojimo" funkcija).

► Įvedimo procedūros nutraukimas

Neįvedus jokių duomenų, po 30 sekundžių vaizduojamas toks pranešimas.



Jei per kitas 30 sekundžių paspaudžiamas mygtukas ⓧ, įvedimą galite tęsti.

Praėjus šiam laikui arba pradėjus važiuoti, nuskaityta vairuotojo kortelė ir išskviečiami standartiniai rodmenys (a).

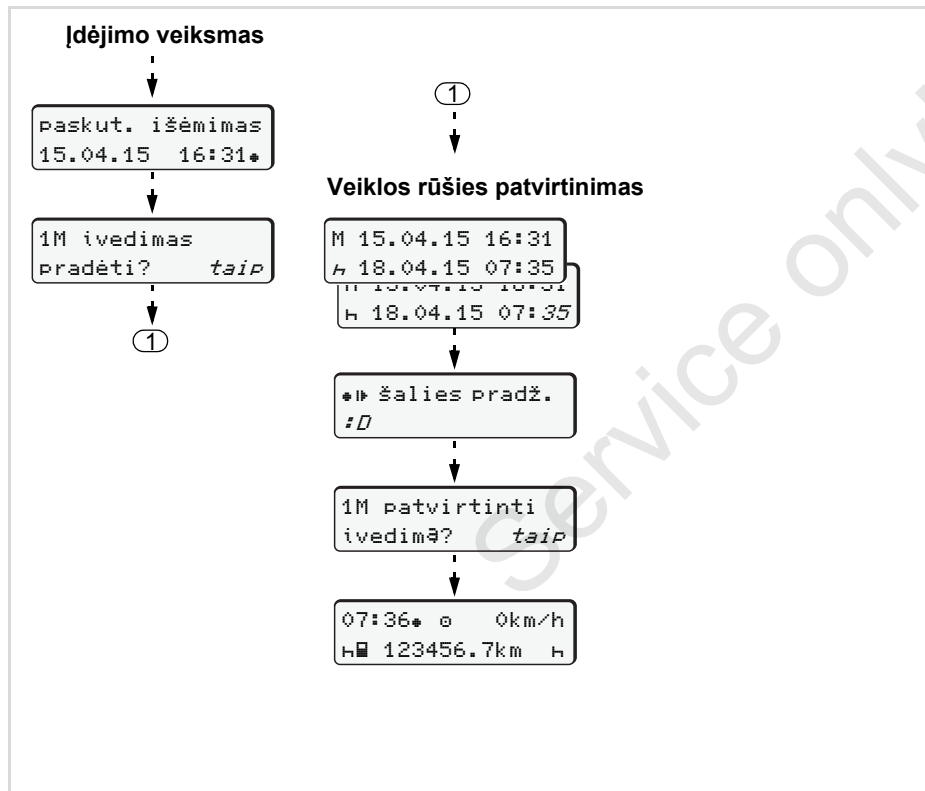
2.1 versija: DTCO 1381 išsaugo bet kokias mygtuku ⓧ jau patvirtintas įvestis.

2.2 versija: Bet kurie jau įvesti, bet nepatvirtinti duomenys nebus išsaugomi. Tai taikoma nuotoliniu būdu atliekamoms (remote) įvestims ir tiesioginėms įvestims DTCO 1381.

Duomenų įvedimas rankiniu būdu nutraukiamas, kai pareikalaujama vairuotojo kortelės.

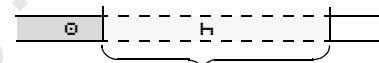
➔ Daugiau, žr. "Kortelės pareikalavimas rankiniu būdu įvedant duomenis" 40 puslapyje.

► Veiklos rūšies "Poilsio laikas" įvedimas



1 pavyzdys:

| | |
|-----------------------|-----------------------|
| Išėmimas (2015-04-15) | Įdėjimas (2015-04-18) |
| 16:31 Vietos laikas | 07:35 Vietos laikas |

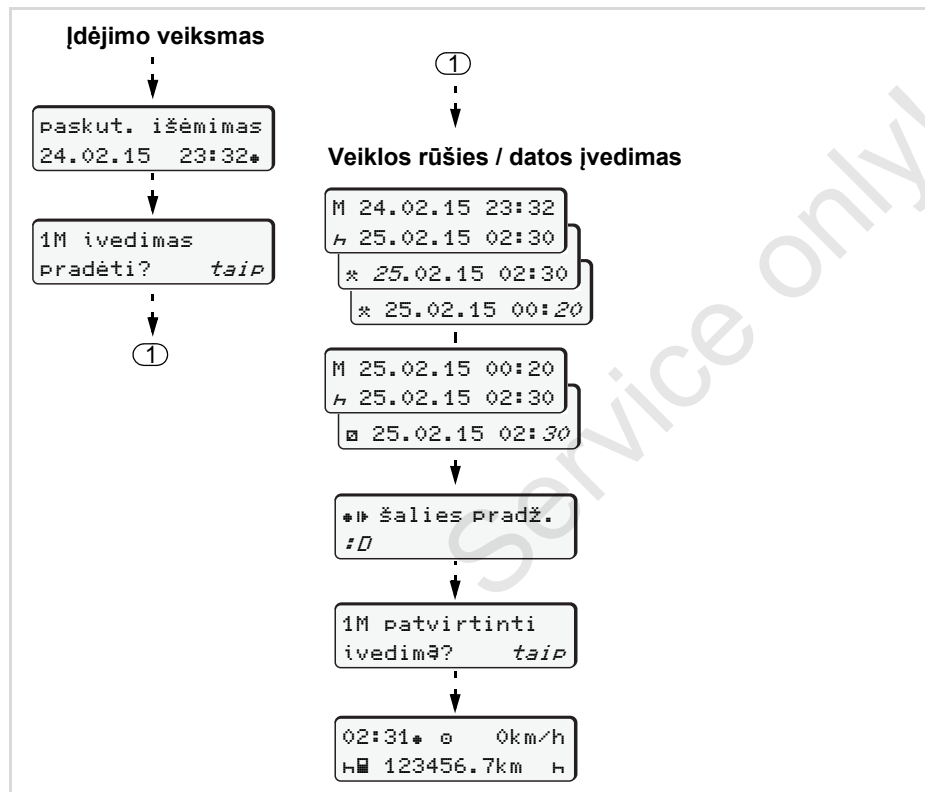


Poilsio laiko įvedimas

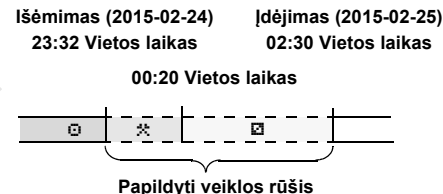
Įsidėmėkite: Registracija vykdoma pagal vietos laiką.

1. Paspauskite ir laikykite paspaustą mygtuką **OK**.
2. Automatinis peršokimas į paskutinį įvedimo laukelį (minutės mirksi).
3. Mygtuku **OK** patvirtinkite įvestį.
4. Atlikite meniu nurodomus veiksmus.



► Paminos tęsimas



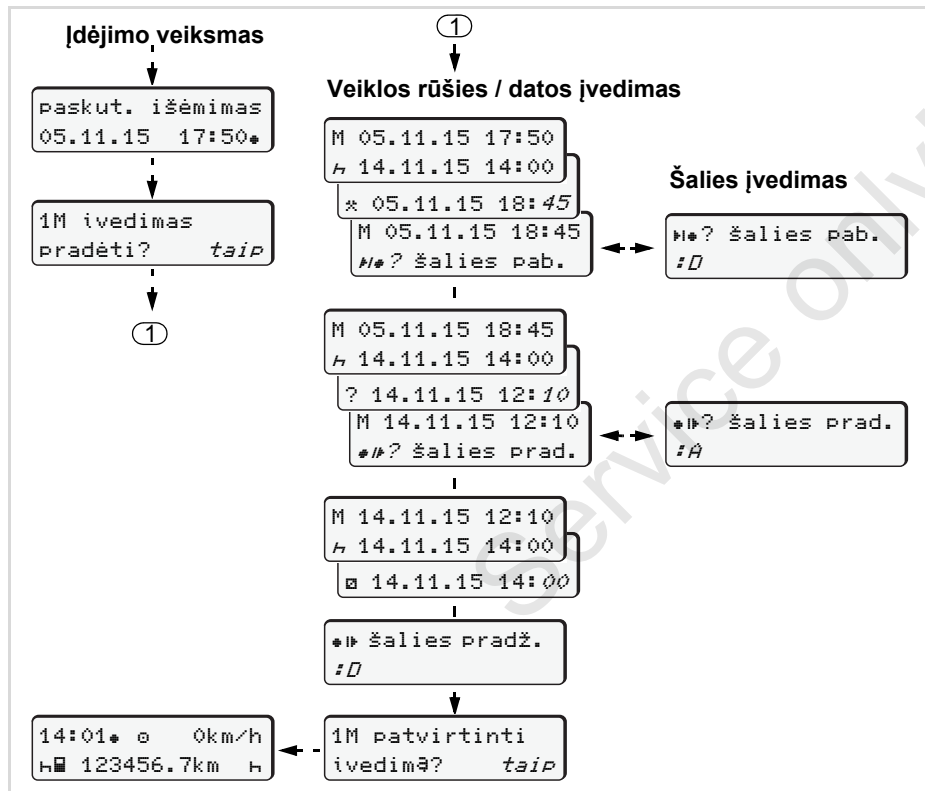
2 pavyzdys:



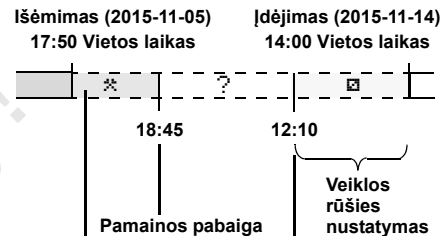
Įsidėmėkite: Registracija vykdoma pagal vietos laiką.

1. Pasirinkite ir patvirtinkite pirmąją veiklos rūšį "M".
2. Nustatykite ir patvirtinkite dieną, nustykite ir patvirtinkite valandą, nustatykite ir patvirtinkite minutes.
3. Pasirinkite ir patvirtinkite antrąją veiklos rūšį "h".
4. Paspauskite ir laikykite paspausta mygtuką , minutės mirksi.
5. Mygtuku  patvirtinkite įvestį.
6. Atlikite meniu nurodomus veiksmus.

► Paiminos tešims ir paiminos veiklos rūšiu nustatymas



3 pavyzdys:



Veiklos rūšies papildymas Paiminos rūšis

Išidėmėkite: Registracija vykdoma pagal vietos laiką.

1. Nustatykite ir patvirtinkite pirmąją veiklos rūšį "*" su data ir laiku.
2. Pasirinkite ir patvirtinkite simbolį "H#?" šalies pab."
3. Pasirinkite šalį ir ją patvirtinkite.
4. Nustatykite ir patvirtinkite veiklos rūšį "?" = nežinoma veikla su data ir laiku.
5. Kartokite tuo pačiu principu, kol pasieksite iedjimo operacijos laiką.

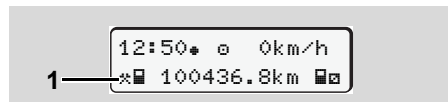
■ Veiklos rūšies pasirinkimas

- ⊖ = Vairavimo laikas (automatiškai važiavimo metu)
- * = Visi kiti darbo laikai
- ⊞ = Pasiruošimo laikas (2 vairuotojo laukimas, važiavimas kartu, laikas miego kabinoje važiuojant)
- H = Pertraukos ir laikas poilsiui

► Rankinis nustatymas

- ☞ Veiklą nustatyti galima tik automobiliui stovint!

1. 1 vairuotojas turi spausti **1 vairuotojo** veiklos mygtuką; ➔ žr. 14 psl. Vaizduojami standartiniai rodmenys (a).



2. Spauskite mygtuką tiek kartų, kol pageidaujama veikla (H ⊞ *) atsiras ekrane (1). Po maždaug 5 sekundžių išskviečiami ankstesni rodmenys.

3. 2 vairuotojas turi spausti **2 vairuotojo** veiklos mygtuką; ➔ žr. 14 psl.

► Automatinis nustatymas

Važiuojant DTCO 1381 automatiškai įjungia šias veiklų rūšis:

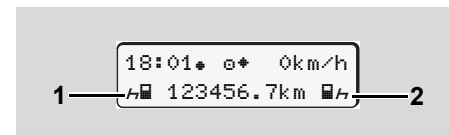
| Kai ... | 1 vairuotojas | 2 vairuotojas |
|--------------------------------|---------------|---------------|
| Važiuojama | ⊖ | ⊞ |
| Transporto priemonė sustabdoma | * | ⊞ |

⚠ Paminos pabaigoje arba pertraukos metu **būtinai** pasirinkite veiklą "H". Taip užtikrinamas VDO Counter* skaičiavimo patikimumas.

► Automatinis nustatymas po degimo įjungimo/išjungimo *

Po degimo įjungimo/išjungimo DTCO1381 gali pats pereiti į tam tikrą veiklos rūšį, pavyzdžiui "H".

Tuo atveju, kai dėl degimo įjungimo ar išjungimo keičiasi veikla, prie standartinių rodmenų (a), maždaug 5 sekundes mirksi veiklos rūšies simboliai (1) ir (arba) (2) Tuomet vėl grįžtama prie ankstesnių duomenų vaizdavimo.



Mirksintys veiklų simboliai esant standartiniams rodmenims (a)

- ☞ Jei reikia, nustatytą veiklą galima pakeisti į kitą norimą.

Pastaba:

Veiklos rūšis, automatiškai nustatoma įjungiant ar išjungiant degimą, savininkui pageidaujant, gali būti užprogramuota remonto dirbtuvėse; ➔ žr. 114 psl.

► **Veiklų įrašai**

Pagal reglamento reikalavimus šiais atvejais privaloma ranka įrašyti duomenis apie veiklos rūšis:

- Kai nustatomas DTCO 1381 gedimas.
- Jei vairuotojas nebegali naudotis kortele - ji buvo prarasta, sugadinta ar nebeveikia - pradėjęs ir baigęs važiuoti jis privalo išspausdinti DTCO1381 įrašytus dienos duomenis. Prireikus jis turi ranka įrašyti paruošiamųjų darbų laiką ir kitų darbų laiką.

Duomenis apie veiklos rūšis galima ranka užrašyti **(2)** ant kitos popieriaus ritinio lapelio pusės ir papildyti asmeniniais duomenimis **(1)**.

Mustermann Heinz
 F 112345678901234 56
 A No. VS-VM 612
 VS-Villingen
 München
 + km 92 978
 km + 92 610
 km 368
 Dat. 12.10.2014
 Mustermann Heinz
 (Signature)

DTCOPP 1 [E1] 174

Tachograph [E1] 84 [E2] 25

Duomenų apie veiklos rūšis užrašymas

Asmens duomenys

- ☐ Vardas ir pavardė
- ☐ Vairuotojo kortelės ar vairuotojo pažymėjimo numeris
- ☐ No. Automobilio Valstybinio numerio ženklas
- ☐ + Vieta ir atstumo pradžia
- ☐ + Vieta ir atstumo pabaiga
- + km Rida (km) atstumo pabaigoje
- km+ Rida (km) atstumo pradžioje
- km Nuvažiuotų kilometrų skaičius
- Dat. Data
- Sig. Asmens parašas

Laikykites savo šalyje galiojančių įstatyminių nuostatų!

■ Duomenų iš vairuotojo kortelės nuskaitymas

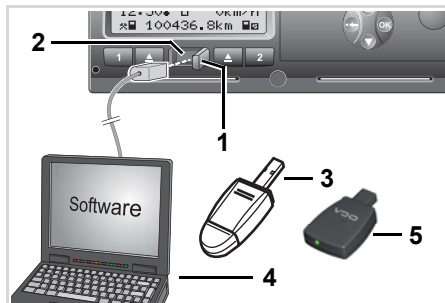


Sprogimo pavojus

Privalu laikytis nurodymų dėl pavojingų krovinių transportavimo ir elgesio su jais aplinkoje, kur kyla sprogimo pavojus.

Pakraunant ir iškraunant pavojingus krovinius ...

- Gaubtelis (1) turi būti uždarytas
- neturi vykti duomenų nuskaitymas.



Jungimas prie nuskaitymo sąsajos

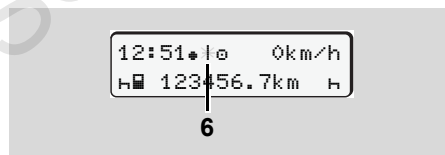


Atkreipkite dėmesį į tai, kad turi būti įdėta tik viena vairuotojo kortelė! Priešingu atveju duomenys nebus nuskaityti.

1. Atlenkite gaubtelį (1) į dešinę.
2. Sujunkite kompiuterį (4) su nuskaitymo sąsaja (2).
3. Įjunkite duomenų skaitymo programinę įrangą.
4. Arba prijunkite nuskaitymo raktą (3) prie nuskaitymo sąsajos.



Su "SmartLink" (5) yra įmanomas ryšys tarp DTCO 1381 ir "Bluetooth" palaikančio prietaiso.



Standartinis rodmuo (a): Vyksta duomenų nuskaitymas

Kol vyksta duomenų nuskaitymas, vaizduojamas šis simbolis (6).



Jokiu būdu nepažeiskite jungties su parsisiuntimo sąsaja (Download Interface). Jei taikomos ADR nuostatos * - turite įjungti degimą.

5. Nuskaitytą duomenis, vėl būtinai uždarykite gaubtelį (1).

Duomenų žymėjimas

Duomenų nuskaitymas patvirtinamas elektroniniu parašu (ženklų). Pagal šį parašą galima patikrinti, ar būtent iš šios vairuotojo kortelės nuskaityti duomenys, ar jie išsamūs ir tikri.



Daugiau informacijos apie duomenų nuskaitymo programinę įrangą rasite atitinkamose instrukcijose.

■ Vairuotojo kortelės išėmimas



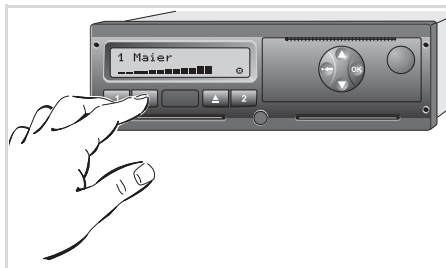
Pamainos pabaigoje vairuotojo kortelė gali likti kortelės lizde, tačiau būtinai pasirinkite veiklą "poilsis""H".

Vairuotojo kortelė turi būti išimama keičiantis vairuotojams ar keičiant transporto priemonę.

➔ Žr. "Vairuotojo / transporto priemonės keitimas" 42 puslapyje.



Kortelių lizde esančią vairuotojo kortelę galima išimti tik automobiliui stovint!



Kortelės pareikalavimas

1. Įjunkite degimą.
(Būtina tik taikant ADR nuostatas *.)
2. Pasirinkite atitinkamą veiklą, pavyzdžiui, pabaigę pamainą pasirinkite "H".
3. Paspauskite, kad iš atitinkamo lizdo būtų išmesta vairuotojo kortelė;
➔ žr. 14 psl.
Tollesni veiksmai atliekami pagal meniu nurodymus.
➔ Žr. "Meniu valdymas išėmus vairuotojo kortelę" 41 puslapyje.



Kortelės negalėsite išimti, jei ji yra 2 kortelių lizde, o spausdintuvo stalčius atidarytas! Ekrane bus vaizduojamas atitinkamas pranešimas.

17 stalčius atidarytas xx

Kai tik uždarysite spausdintuvo stalčių, kortelė bus išmesta.

Kortelės pareikalavimas rankiniu būdu įvedant duomenis

1. Paspauskite, kad iš atitinkamo lizdo būtų išmesta vairuotojo kortelė;
➔ žr. 14 psl.
2. Toliau pateikiamas užklaudas atšaukite spausdami "ne".


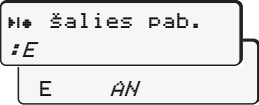

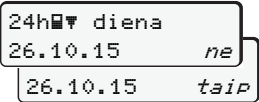
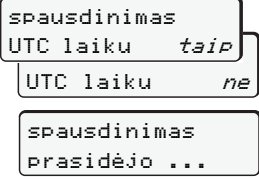
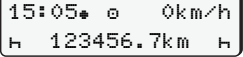
1M patvirtinti įvedimą? ne




1M įvedimas pradėti? ne

3. Toliau, ➔ žr. 41 psl.

Duomenų įvedimas rankiniu būdu nutraukiamas, DTCO 1381 išsaugo nežinomą veiklą "?".

► Meniu valdymas išėmus vairuotojo kortelę

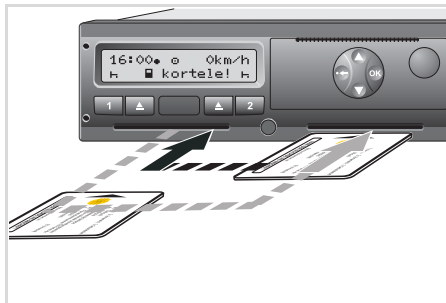
| Punktas / meniu rodmenys | Paaiškinimai / reikšmės |
|--|---|
| 1.  | Vaizduojama vairuotojo pavardė. Mirksintis stulpelis reiškia, kad DTCO 1381 įrašo duomenis į vairuotojo kortelę. |
| 2.  | <ul style="list-style-type: none"> • Pasirinkite šalį pamainos pabagoje ir patvirtinkite. • Jei reikia, pasirinkite regioną ir jį patvirtinkite. • Spausdami mygtuką  nutraukite šalies įvestį, jei, pavyzdžiui, norite tęsti savo darbo pamainą. |
| 3.  | <ul style="list-style-type: none"> • Pasirinkite "taip" ir patvirtinkite, jei Jums reikia išspausdinti ataskaitą, arba patvirtinkite spausdami "ne". |
| 4.  | <ul style="list-style-type: none"> • Patvirtinkite spausdami "taip", jei ataskaitą norite išspausdinti UTC laiku (ataskaitos UTC laiku atitinka reglamento reikalavimus). • Pasirinkus "ne" ir patvirtinus, ataskaita bus išspausdinama "Vietos laiku". <p>Pasirinkus funkciją, ekrane vaizduojamas veiksmas.</p> |
| 5.  | Vairuotojo kortelė išstumama, vaizduojami standartiniai rodmenys (a). |

Pasirinkite pageidaujimą šalį mygtukais  arba  ir patvirtinkite pasirinkimą mygtuku .

4

Gali būti, kad prieš tai pasirodys nuoroda, jog vyksta vairuotojo kortelės galiojimo patikra, atliekamas periodinis patikrinimas arba kad turi būti atsisiųsta kita vairuotojo kortelė, ➔ žr. 78 psl.

■ Vairuotojo / transporto priemonės keitimas



Vairuotojų kortelėių sukeitimas

1 atvejis:

**Ekipažas keičiasi vietomis,
2 vairuotojas tampa 1 vairuotoju**

1. Išimkite vairuotojo kortelę iš vieno kortelių lizdo ir įstatykite į kitą. 2-as vairuotojas (**dabar 1-as vairuotojas**) pirma įdeda savo vairuotojo kortelę į kortelių lizdą Nr. 1, o 1-as vairuotojas (**dabar 2-as vairuotojas**) įdeda savo vairuotojo kortelę į kortelių lizdą Nr. 2.
2. Pasirinkite reikiamas veiklos rūšis.

2 atvejis:

1 ir/arba 2 vairuotojai išlipa iš automobilio

1. Išlipantis asmuo pareikalauja savo vairuotojo kortelės, jei reikia, atsispausdina dienos duomenis ir išsiima ją.
2. Priklausomai nuo funkcijų 1 arba 2 naujo automobilio ekipažo vairuotojai turi įdėti savo vairuotojo korteles į atitinkamą kortelių lizdą.

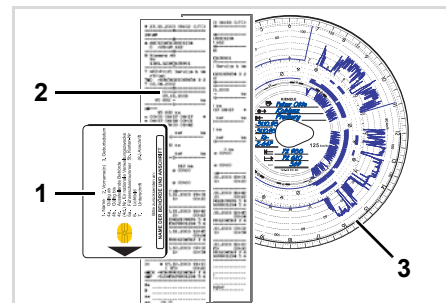
3 atvejis – mišrusis darbo režimas: Kelionė su skirtingų tipų tachografais

- Pavyzdžiui tachografai su įrašų tachogramomis ir/arba ...
- Skaitmeniniai tachografai su vairuotojo kortele, atitinkantys EB reglamento Nr. 3821/85, I B priedą, pavyzdžiui, DTCO 1381.

Atliekant patikrą vairuotojas turi pateikti šiuos einamosios savaitės ir praėjusių 28 dienų duomenis patvirtinančius dokumentus:

- Vairuotojo kortelę (1).

- Skaitmeninių tachografų atitinkamos dienos duomenų spaudinius (2), pavyzdžiui esant sugadintai ar neveikiančiai vairuotojo kortelei.
- Įrašų tachogramas (3).
- Taip pat, jeigu yra, ranka įrašytus įrašus apie atliktus veiksmus.




Laikykites savo šalyje galiojančių įstatyminių nuostatų!

► Privalomi pateikti dokumentai

Laikinas nedarbingumas, atostogos:

Pagal Europos Komisijos reglamentą 2006/22/EB vairuotojas turi raštu pateikti ataskaitas apie šias praėjusių 28 dienų veiklos aplinkybes:

- Periodą, kai vairuotojas buvo nedarbingas.
- Periodą, kai vairuotojas ilsėjosi ar atostogavo.
- Darbo laiką, kuriam negalioja EB Nr. 561/2006 arba AETR reglamentai.

 Šio blanko spausdinimui paruoštą kopiją rasite internete:
ec.europa.eu

VEIKLOS PATVIRTINIMAS PAGAL REGLAMENTĄ (EB) Nr. 561/2006 EUROPOS ŠALIŲ SUSITARIMĄ DĖL KELIŲ TRANSPORTO EKIPAŽŲ, VAŽINĖJANČIŲ TARPTAUTINIAIS MARŠRUTAI

Pildoma spausdinant ir pasirašoma prieš kelionę saugoma su tachografo kai juos reikalaujama saugoti Melagingi liudijimai vertinami kaip

1. Įmonės pavadinimas: _____
2. Adresas, pašto kodas, miestas, šalis: _____, _____, _____
3. Telefono numeris (su tarptautiniu kodu): _____
4. Fakso numeris (su tarptautiniu kodu): _____
5. E. pašto adresas: _____

Aš, toliau pasirašęs

6. Vardas, pavardė: _____
7. Pareigos įmonėje: _____
pareiškiau, kad vairuotojas
8. Vardas, pavardė: _____
9. Gimimo data: _____
10. Vairuotojo pažymėjimo numeris, tapatybės kortelės numeris arba paso laikotarpis
11. nuo (metai, mėnuo, diena, laikas) _____ - _____ - _____ - _____
12. iki (metai, mėnuo, diena, laikas) _____ - _____ - _____ - _____
13. buvo laikinojo nedarbingumo atostogose (**)
14. buvo kasmetinėse atostogose (**)
15. vairavo transporto priemonę, kuriai netaikomas Reglamentas (EB) AETR (**)
16. Įmonės vardu, _____ (vieta) _____ (data) _____ (parašas)
17. Aš, vairuotojas, patvirtinu, kad pirmiau minėtu laikotarpiu nevairavau t priemonės, kuriai taikomas Reglamentas (EB) Nr. 561/2006 arba AETR.
18. _____ (vieta) _____ (data) _____ (vairuotojo parašas)

(*) Elektroninę ir spausdintinę šio blanko formą galima rasti internete ec.europa.eu
(**) Galima pasirinkti tik vieną – 13, 14 ar 15 – langelį.

Ištrauka: Forma "Veiklos rūšys"

http://ec.europa.eu/transport/road/policy/social_provision/doc/forms/attestation_of_activities_lt.pdf

Ypatingi atvejai:

Siekiant užtikrinti asmenų, transporto priemonės arba transportuojamo krovinio saugumą gali tekti atlikti veiksmus, kurie neatitinka įstatymais nustatytų reikalavimų. Tokiais atvejais vairuotojas ranka turi įrašyti pastabą, kaip ir kodėl buvo nukrypta nuo galiojančių reikalavimų.

- pavyzdžiui, ant tachogramos,
- ant išspausdintos DTCO 1381 ataskaitos
- darbotvarkės.

Service only!

Spausdintuvo priežiūra

Popieriaus ritinio įdėjimas

Duomenų spausdinimas

Service only!

■ Popieriaus ritinio įdėjimas



Dėmesio!

Naudokite (užsakykite) tik tokius popieriaus ritinius (Originalų VDO spausdintuvo popierių), ant kurių yra žymės:

- tachografo tipas (DTCO 1381) su patvirtinimo ženklu "E1 84"
- ir patvirtinimo ženklas "E1 174" ar "E1 189".



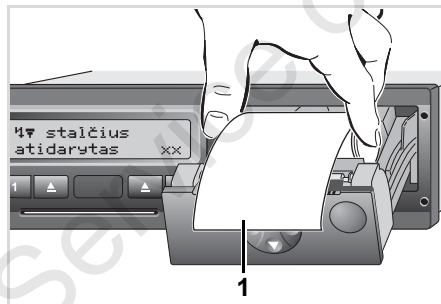
Paspauskite atidarymo mygtuką

1. Paspauskite atidarymo mygtuką, atsidarys spausdintuvo stalčius.



Sužeidimo pavojus Jei spausdinate daug - terminė spausdinimo galvutė labai įkaista. Nusideginsite pirštus!

Todėl labai atsargiai dėkite popieriaus ritinį arba palaukite, kol spausdinimo galvutė atvės.



Popieriaus ritinio įdėjimas

2. Įdėkite popieriaus ritinį taip, kaip parodyta paveikslėlyje.



Atkreipkite dėmesį į tai, kad popieriaus ritinys neužsikirstų spausdintuvo stalčiuje, ir kad popieriaus galas (1) išsikištų virš spausdintuvo stalčiaus krašto!

3. Uždarykite spausdintuvo stalčių. Spausdintuvas automatiškai išstumia šiek tiek popieriaus.



Sužeidimo pavojus

Visuomet patikrinkite, ar spausdintuvo stalčius gerai uždarytas. Jei spausdintuvo stalčius atidarytas, galite susižeisti pats ar būti sužeistas kitas asmuo.

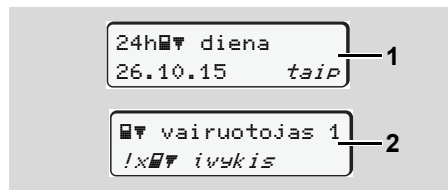
4. Spausdintuvas paruoštas darbui. Galite pradėti spausdinti, pasibaigus popieriui nutrauktas spausdinimas bus tęsiamas automatiškai.

■ Duomenų spausdinimas

► Spausdinimo pradžia

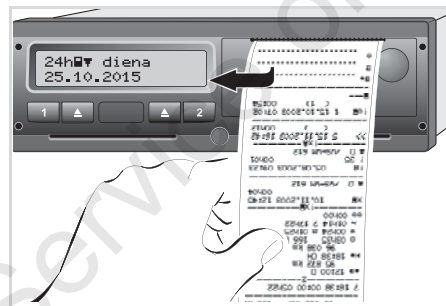
☞ Spausdinti galima, kai ...

- automobilis stovi, o degimas įjungtas (būtina tik taikant ADR nuostatas *),
- spausdintuvo stalčius uždarytas, jame yra popieriaus ritinys,
- nėra jokios kitos kliūtis spausdinimui.



1. Po "Kortelės išėmimo" (1) reikalavimo bus siūloma išspausdinti duomenų spaudinį arba galėsite meniu pasirinkti atitinkamų duomenų spausdinimą (2).
☛ Žr. "Meniu funkcijų įjungimas" 50 puslapyje.

2. Meniu nurodymą patvirtinkite spausdami mygtuką **OK**.
3. Pasirinkite ir patvirtinkite pageidaujimą ataskaitos spausdinimo tipą (UTC ar vietos laiku).
4. Pradedama spausdinti. Palaukite, kol spausdinimas bus baigtas.

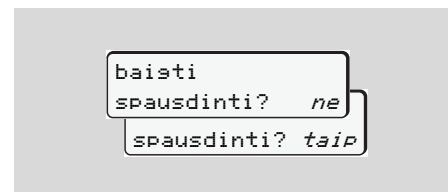


Nuplėškite spaudinį

5. Plėškite spaudinį per plėšimo briauną (į viršų arba į apačią) ir atskirkite spaudinį nuo popieriaus ritinio.
6. Saugokite spaudinį taip, kad jis nesusitėtų, jo neveiktų ryški šviesa ar saulės spinduliai.

► Spausdinimo nutraukimas

1. Spausdinimo metu paspaudus mygtuką **OK** dar kartą, vaizduojamas pranešimas:



2. Pasirinkite pageidaujimą funkciją mygtukais **▲** / **▼** ir patvirtinkite mygtuku **OK**; spausdinimas tęsiamas arba nutraukiamas.

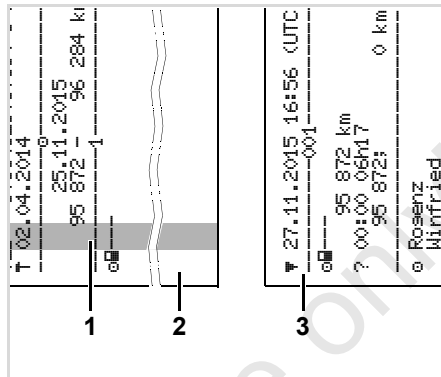
► **Spausdinimo ypatybės**

- Jei pamaina prasidėjo anksčiau nei 00:00 UTC laiku, po "Vairuotojo kortelės išėmimo" DTCO 1381 automatiškai išspausdina praėjusios ir esamos dienos duomenis.
- Jei popierius baigiasi, kitoje spaudinio pusėje matysite spalvotą juostą **(1)**.
- Pasibaigus popieriui, vaizduojamas šis pranešimas.

5

⚠️ nėra
popieriaus xx

- Jei per valandą įdedamas naujas popieriaus ritinys, DTCO 1381 automatiškai tęsia pradėtą spausdinimą.
- Pranešimą matysite pirmose dvejose pasirodančio spaudinio **(3)** eilutėse.



Spausdinimo tęsimas pasibaigus popieriui

- (1)** Spalvota linija (kitoje pusėje)
- (2)** Nutraukto spaudinio pabaiga
- (3)** Nutraukto spaudinio tęsinys
1 eilutė: Spausdinimo pradžia
2 eilutė: Atspausdintų spaudinių skaitiklis

☞ Kai kurios 1. spaudinio eilutės gali kartotis ir 2. spaudinyje!

► **Užstrigusio popieriaus šalinimas**

Popierius gali užstrigti, jei, pavyzdžiui, spaudinys prieš tai buvo netinkamai nuplėštas ir dėl to per tarpelį negali išlįsti naujas spaudinys.

1. Atidarykite spausdintuvo stalčių.
➔ Žr. "Popieriaus ritinio įdėjimas" 46 puslapyje.
2. Nuplėškite suglamžytą popierių ir išimkite popieriaus likučius iš spausdintuvo stalčiaus.
3. Vėl įdėkite popieriaus ritinį ir uždarykite spausdintuvo stalčių.



Atsižvelkite į įspėjimus ir laikytės nurodymų!

➔ Žr. "Popieriaus ritinio įdėjimas" 46 puslapyje.

Menu funkcijos

Menu funkcijų įjungimas

VDO Counter *

Menu struktūros apžvalga

Pagrindinis menu Spausdinimas: 1 vairuotojas / 2 vairuotojas

Pagrindinis menu Spausdinimas: Automobilis

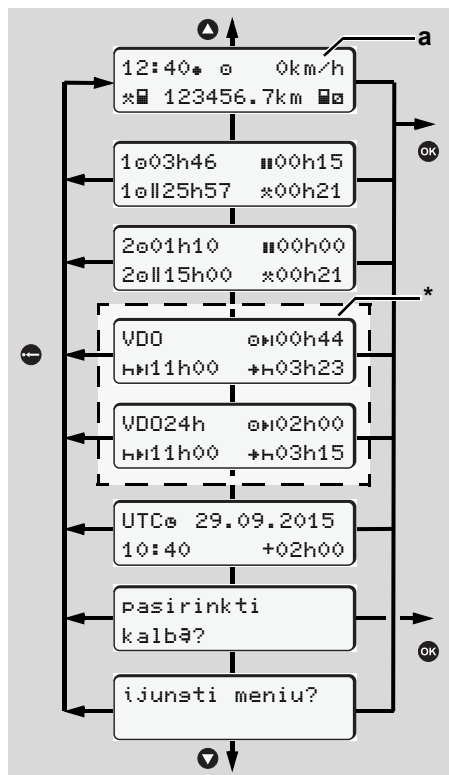
Pagrindinis menu Įvedimas: 1 vairuotojas / 2 vairuotojas

Pagrindinis menu Įvedimas: Automobilis

Pagrindinis menu Rodmenys: 1 vairuotojas / 2 vairuotojas

Pagrindinis menu Rodmenys: Automobilis

■ Meniu funkcijų įjungimas



Pirmojo meniu lygmens apžvalga

6



Meniu funkcijomis pateiktims ir vairuotojo duomenims spausdinti galima naudotis tik tada, jeigu įdėta atitinkama kortelė. Taigi, pvz., meniu punktas "spausdinimas vairuotojas 2" bus rodomas tik tada, kai kortelės skyrelyje 2 bus įdėta vairuotojo kortelė 2.

► Stovint

Pirmajame meniu lygmenyje mygtukais ▲ / ▼ galite iškviešti šią informaciją:

- Išsamius įdėtos vairuotojo kortelės laiko duomenis.
- Priemonės, skirtas tolesniam dienos, savaitės planavimui naudojantis VDO Counter * funkcija.
➔ *Daugiau, žr. "VDO Counter **" 52 puslapyje.*
- UTC laiką su data bei nustatytą laiko skirtumą vietos laikui.
- Meniu pageidaujamai kalbai nustatyti.
➔ *Žr. "Kalbos nustatymas" 51 puslapyje.*

- Spausdami mygtuką ◀ grįšite atgal į standartinius rodmenis (a).

Paspaudus mygtuką OK, galima rinktis iš daugelio meniu funkcijų.

➔ *Žr. "Meniu struktūros apžvalga" 56 puslapyje.*

Veiklos keitimas

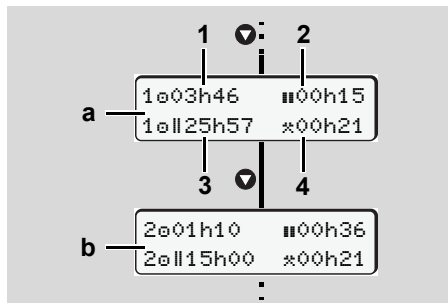
1. Paspauskite veiklos mygtuką "1" / "2", ekrane matysite standartinį rodmenį (a).
2. Jei reikia, pasirinkite pageidaujamą veiklą. Po 5 sekundžių DTCO 1381 vėl persijungia į anksčiau nustatytus rodmenis.

► Važiuojant

Pradėjus važiuoti iškviečiami anksčiau nustatyti standartiniai rodmenys (a), (b) arba (c).

➔ *Daugiau, žr. "Standartiniai rodmenys" 19 puslapyje.*

► Vairuotojo kortelės laiko duomenų vaizdavimas



1-o ir 2-o vairuotojo duomenų vaizdavimas

(a) 1 vairuotojo laikas

(b) 2 vairuotojo laikas

(1) 1-ojo vairuotojo vairavimo laikas "a" po paskutinės pertraukos pabaigos.

(2) Galiojantis pertraukų laikas "11". Bendra 15 minučių bei po jų sekančių 30 minučių pertraukų suma, pagal reglamentą (EB) Nr. 561/2006.

(3) Dviejų savaitių vairavimo laiko suma

(4) Nustatytos veiklos rūšies trukmė

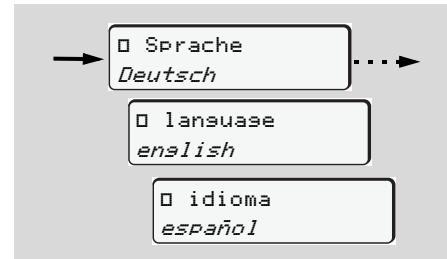
☞ Neįdėtos vairuotojo kortelės atveju vaizduojami laiko duomenys, susiję su "1" ar "2" kortelių lizdais. Nebus vaizduojama dviejų savaitių laiko suma (3 pozicija).

► Kalbos nustatymas

☞ Apie tai, kaip DTCO1381 laikinai įsimeina norimą kalbą, žiūrėkite skyriuje "Kalbos nustatymo išsaugojimas".

1. Mygtukais ▲ / ▼ pasirinkite funkciją "pasirinkti kalbą?" ir paspauskite mygtuką **OK**.

2. Mygtukų ▲ / ▼ pagalba pasirinkite pageidaujamą kalbą ir patvirtinkite savo pasirinkimą mygtuku **OK**.



Pageidaujamos kalbos pasirinkimas

3. apie atliktą veiksmą DTCO 1381 tris sekundes informuoja pasirinkta kalba.

Kalbos nustatymo išsaugojimas

Kai kalbos nustatymo metu vairuotojo ar įmonės kortelė yra 1 kortelių lizde, to pakanka, kad DTCO 1381 įsimintų pageidaujamą kalbą, susijusią su tos kortelės numeriu.

Išimant ar įdedant tachografo kortelę kitą kartą, meniu valdymas bei visų tekstų vaizdavimas vyks pasirinkta kalba.

Šiems veiksams DTCO 1381 rezervuoja iki penkių atminties ląstelių. Tuo atveju, kai visos ląstelės užimtos, seniausia išsaugota vertė perrašoma.


■ VDO Counter *



Dėmėsio!

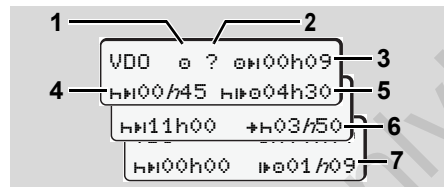
Dėl atskiruose dalyse galimai

skirtingai traktuojamø AETR taisykliø ir Reglamento (EB) Nr. 561/2006 reikalavimø bei kitø sistemos veikimo apribojimø, VDO Counter naudojimas nepakeièia prievolës vairuotojui paèiam registruoti ir vertinti darbo, poilsio ir kitø veiklø periodus taip uþtikrinant galiojanèiø taisykliø laikymàsi. VDO Counter nepretenduoja á teisinio reglamentø atspindëjimà visuotinai galiojanèiu ir neklaidinanèiu būdu. Daugiau informacijos apie VDO Counter rasite www.fleet.vdo.com.


 VDO Counter funkcijos pilnai veikia tik tuomet, kai yra įvykdomos šios sąlygos:

- Į vairuotojo kortelę nuolat turi būti įrašomi visi veiklų duomenys.
- Turi būti tinkamai nustatyta esama veikla - negali būti atliekami netinkami valdymo veiksmai, pavyzdžiui, vietoj kasdieninio poilsio laiko "H" nustatyta darbo laiko "X" veikla.
- Turi būti įvesti duomenys apie keltą/traukinį ir esamą veiklą.

▶ VDO Counter rodmenų struktūra



VDO Counter: rodmenų struktūra

 Mirksintis simbolis "h" reiškia, kad tuo metu yra įjungti šie rodmenys.

(1) Esama veikla

(2) "?" = Nurodymas vairuotojui

Vairuotojo kortelėje yra išsaugoti nežinomos veiklos "?" laikotarpiai arba įrašyti nepakankami duomenys (pavyzdžiui, naudojant naują vairuotojo kortelę). VDO Counter įvertina trūkstamus duomenis apie šią veiklą kaip poilsį "H". Jei nustatomas svarbus vairuotojo veiklos laiko viršijimas, ekrane tai rodoma simboliu "!00" vietoje simbolio "?" ir vairuotojo veiklos.

(3) Likęs vairavimo laikas "0H"

Važiuojant vizduojama, kiek laiko dar galite vairuoti.

(0H00h00 = vairavimo laiko pabaiga)

(4) Likęs pertraukos laikas "HH"

Tolesnio pertraukų / poilsio laiko trukmė. Kai yra nustatyta veikla poilsis "H", tuomet atbuline tvarka skaičiuojamas likęs pertraukų/poilsio laikas.

(HH00h00 = pertraukos pabaiga)

(5) Būsimas vairavimo laikas "HH0"

Būsimo vairavimo laiko trukmė po pertraukos, laikantis nurodymų dėl rekomenduojamo pertraukos/poilsio laiko.

(6) Vėliausia kasdieninio poilsio laiko pradžia "+H"

Pavyzdžiui, kai yra nustatyta veikla kiti darbai "X", vaizduojamas dar likęs laikas iki reikalingo kasdieninio poilsio laiko pradžios.

(7) Kito vairavimo laiko pradžia "H0"

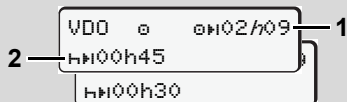
Kitas vairavimo periodas gali būti pradamas tik pasibaigus šiam laikui.

► Rodmenys važiuojant



Vadovaukitės šalyje galiojančiais darbo teisės aktais!

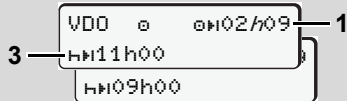
1 pavyzdys:



Veikla "0"; "h" = įjungti rodmenys

- (1) Likęs vairavimo laikas.
- (2) Pasibaigus vairavimo laikui (1) turi būti daroma pertrauka arba apskaičiuotos pertraukos pratęsimas.

2 pavyzdys:

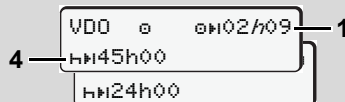


Veikla "0"; "h" = įjungti rodmenys

- (3) Pasibaigus vairavimo laikui (1) turi būti nustatytas kasdienis poilsio laikas pagal reikalavimus. Jei reikia, šis poilsio laikas gali būti dalijamas į dvi dalis, tačiau antra dalis turi sudaryti

nepertraukiamą 9 valandų poilsį.

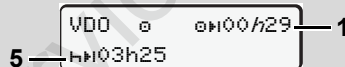
3 pavyzdys:



Veikla "0"; "h" = įjungti rodmenys

- (4) Pasibaigus vairavimo laikui (1) turi būti nustatytas savaitės poilsio laikas arba, jei leidžiama, sutrumpintas savaitės poilsio laikas.

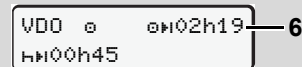
4 pavyzdys:



Veikla "0"; "h" = įjungti rodmenys

- (5) VDO Counter įvertina buvimą kelte/traukinyje. Tam reikalingos tikslios šios funkcijos įvestys, ➔ žr. 63 psl. Pasibaigus vairavimo laikui (1) turi būti tęsiamas dienos poilsio laikas.

5 pavyzdys: Už galiojimo zonos ribų



Veikla "0" nustatyta už galiojimo zonos ribų

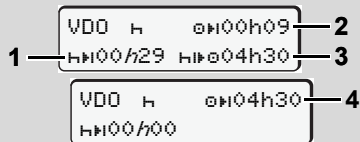
- (6) Likusio vairavimo laiko rodmenys yra neįjungti (nemirksi "h"), skaičiavimas atbuliniu būdu nevyksta. VDO Counter veiklą "?" įvertina taip pat, kaip veiklą "x".



Prašome atkreipti dėmesį, kad vairavimo ir poilsio režimai VDO Counter apskaičiuojami pagal Reglamentą (ES) 561/2006, o ne pagal EB reglamento (EEB) 3821/85 I priedo B dalį. Todėl čia galimi nukrypimai nuo DTCO standartinių rodmenų; ➔ žr. 19 psl.

► Rodmenys, kai pasirinkta veikla "Poilsis"

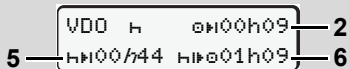
1 pavyzdys: Pertraukos laikas



Veikla "H"; "h" = įjungti rodmenys

- (1) Likęs pertraukos laikas.
- (2) Likęs vairavimo laikas, kai nesilaikoma pertraukos laiko (1).
- (3) Likęs vairavimo laikas po galiojančios pertraukos (1) pabaigos.
- (4) Vairavimo laikas po galiojančios pertraukos pabaigos.

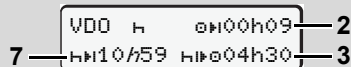
2 pavyzdys: Pertraukos laikas



Veikla "H"; "h" = įjungti rodmenys

- (5) Likęs pertraukos laikas.
- (6) Likęs dienos vairavimo laikas pasibaigus pertraukos (5) laikui.

3 pavyzdys: Dienos poilsio laikas



Veikla "H"; "h" = įjungti rodmenys

- (7) Likęs dienos poilsio laikas.
Jei leidžiama, pertrauka padalijama į 3+9 valandas.

4 pavyzdys:



Veikla "H"; "h" = įjungti rodmenys

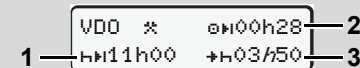
- (8) Pasibaigė galiojantis pertraukos/poilsio laikas.
Rodmuo 00h00 mirksi 10 sekundžių. Jei poilsio režimas tęsiamas, VDO Counter persijungia į kitos dienos arba savaitės poilsio režimo trukmę.
- (9) Kito vairavimo laiko pradžia.
Pavyzdys: Maks. savaitės vairavimo laikas arba pratęstas savaitės vairavimo laikas jau buvo viršytas. Nors buvo padaryta reglamentuojama per-

trauka, VDO Counter įvertina tai ir nurodo laiką, kuriam pasibaigus galima pradėti naują vairavimo periodą.

► Rodmenys, kai pasirinkta veikla "Darbo laikas"



Vadovaukitės šalyje galiojančiais darbo teisės aktais!



Veikla "*"; "h" = įjungti rodmenys

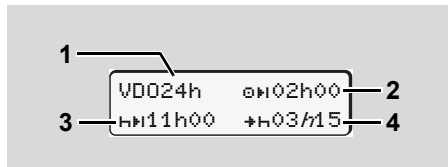
- (1) Kito dienos poilsio laiko trukmė.
- (2) Likęs vairavimo laikas.
- (3) Kito dienos poilsio laiko pradžia. Pasibaigus nurodomam laikui turi būti pradamas dienos poilsis.

Pastaba:

VDO Counter įvertina veiklą "☐" vairavimo laiko pertraukos metu prilygindamas veiklai "?" (bet ne dienos poilsio laikui).

Mygtukų / pagalba galite pasirinkti kitą informaciją.

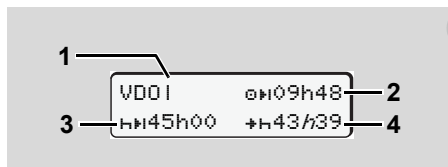
► Dienos verčių vaizdavimas



Veikla "*/□"; "h" = įjungti rodmenys

- (1) Dienos verčių vaizdavimo simbolis
- (2) Likęs dienos vairavimo laikas
- (3) Kito dienos poilsio laiko trukmė
- (4) Pasibaigus nurodomam laikui turi būti pradedamas dienos poilsis.

► Savaitės verčių vaizdavimas



Veikla "*/□"; "h" = įjungti rodmenys

- (1) Savaitės verčių, skaičiuojamų nuo paskutinio savaitės poilsio laiko, vaiz-

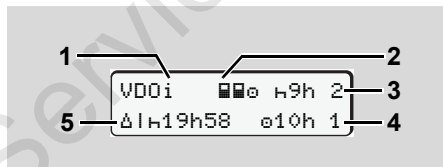
davimo simbolis.

- (2) Likęs savaitės vairavimo laikas
- (3) Savaitės poilsio laiko trukmė. Ne vėliau, kaip po šešių 24 valandų vairavimo etapų turi būti pradedamas savaitės poilsis.
- (4) Pasibaigus nurodomam laikui turi būti pradedamas savaitės poilsis.



Savaitės poilsio režimo rodmenys (3) ir (4) gali būti išaktyvuoti tarptautiniam keleivių pervežimui.

► Būklės vaizdavimas



VDO Counter būklės rodmenys

- (1) Būklės vaizdavimo simbolis
- (2) Simbolis, reiškiantis dviejų vairuotojų ekipažą (multi-manning). Vaizduojama, kai nuo darbo pamainos pradžios vairuotojas dirba su

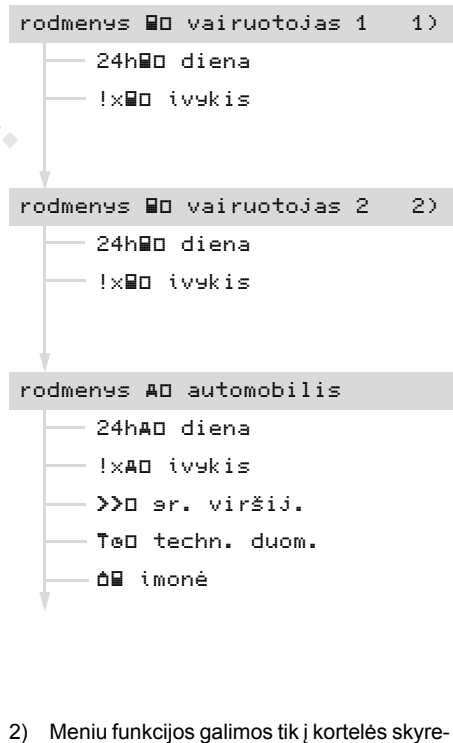
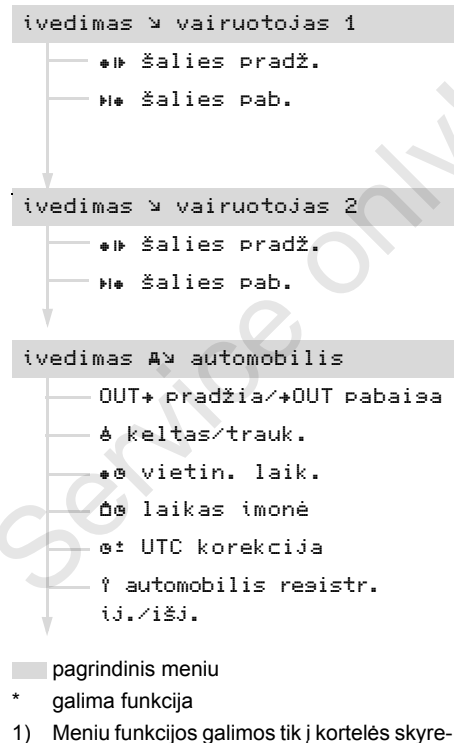
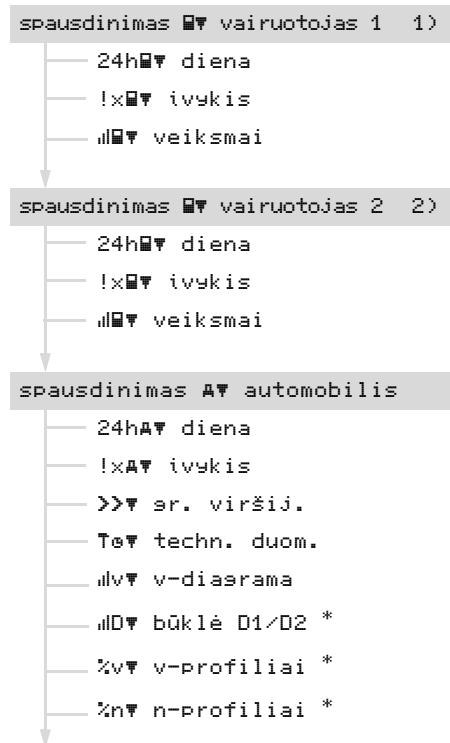
porininku. VDO Counter skaičiavimus atlieka pagal galiojančias taisykles.

- (3) Šią savaitę galimi dar du sutrumpinto kasdienio poilsio laikotarpiai (maks. 3x per savaitę).
- (4) Šią savaitę leidžiamas dar vienas prailgintas kasdienio vairavimo laikas iki 10 val. (maks. 2x per savaitę).
- (5) Sutrumpinto savaitės poilsio laiko kompensavimas. Nurodomas sutrumpinto poilsio laiko kompensavimas, pridedamas prie mažiausiai 9 valandų poilsio laikotarpio.



Sutrumpinto savaitės poilsio režimo rodmuo (5) gali būti išaktyvuotas tarptautiniam keleivių pervežimui.

■ Meniu struktūros apžvalga



1) Meniu funkcijos galimos tik į kortelės skyrelį 1 įdėjus vairuotojo kortelę.

2) Meniu funkcijos galimos tik į kortelės skyrelį 2 įdėjus vairuotojo kortelę.

6

► Meniu funkcijų valdymas

☞ Meniu funkcijas pasirinkti galima tik automobiliui stovint!

Jeį naudojate ADR nuostatas * ir norite išspausdinti ar peržiūrėti tam tikrus duomenis, įjunkite degimą.

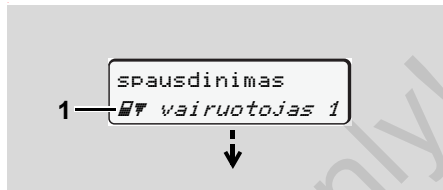
Meniu funkcijų valdymas.

1. Paspausdami **OK**, pasirinkite pagrindinį meniu.

Pateiktis 1. pagrindiniame meniu, atsižvelgiant į pateikties ir spausdinimo meniu, priklauso nuo kortelių skyrelyje 1 ir 2 įdėtų vairuotojo kortelių:

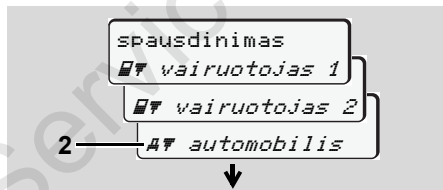
- Jeigu kortelės skyrelyje 1 yra įdėta vairuotojo kortelė, rodomas "spausdinimas vairuotojas 1".
- Jeigu kortelės skyrelyje 2 yra įdėta vairuotojo kortelė, o kortelės skyrelis 1 yra tuščias, rodomas "spausdinimas vairuotojas 2".
- Jei nėra įdėta jokia vairuotojo kortelė, rodomas "spausdinimas automobilis".

Tai negalioja įvesties meniu.



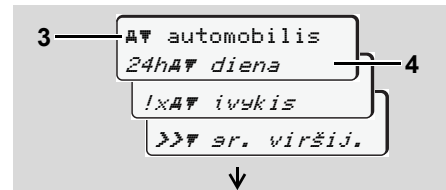
1. Pagrindinis meniu

Mirksinti 2 eilutė (*pasviręs šriftas*) (1) reiškia, kad galima rinktis tolesnes funkcijas.



Pagrindinio meniu peržiūra

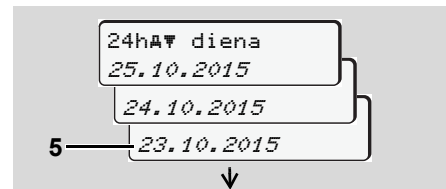
2. Mygtukais **▲** / **▼** pasirinkite pageidaujamą pagrindinį meniu, pavyzdžiui, transporto priemonės (2) duomenų spausdinimą, ir patvirtinkite mygtuku **OK**.



Meniu funkcijos pasirinkimas

Vaizduojamas pasirinktas pagrindinis meniu (3), 2 eilutėje (4) mirksi galimos funkcijos.

3. Mygtukais **▲** / **▼** pasirinkite pageidaujamą funkciją, pavyzdžiui, dienos duomenų spausdinimą (4), ir patvirtinkite mygtuku **OK**.



Pageidaujamos dienos pasirinkimas

4. Mygtukais **▲** / **▼** pasirinkite pageidaujamą dieną (5) ir patvirtinkite mygtuku **OK**.

spausdinimas
UTC laiku *taip*
UTC laiku *ne*

Pasirinkus "ne" – spausdinimas vietos laiku

- Mygtukų ▲ / ▼ pagalba pasirinkite pageidaujama ataskaitos spausdinimo tipą ir patvirtinkite mygtuku OK.

3 sekundes DTCO 1381 vaizduoja pranešimą, kad pradėtas spausdinimas. Jei reikia, spausdinimą galite nutraukti.

► *Daugiau, žr. "Spausdinimo nutraukimas" 47 puslapyje.*

Iškviečiama paskutinė pasirinkta meniu funkcija.

- Mygtukais ▲ / ▼ pasirinkite kitą spausdinimą.
- Arba paspauskite mygtuką ⏪ ir grįžkite į ankstesnę meniu temą.

► Neveikiantys meniu punktai

Neįmanoma peržiūrėti duomenų

Reglamente išdėstytos išsaugotų duomenų peržiūros teisės realizuojamos

naudojant tachografo korteles. Jei peržiūros teisės nesuteiktos, vaizduojamas šis pranešimas:

DTK / 4 6 0 2 4
7 8

Vaizduojami iškreipti duomenys. Asmeniniai duomenys iš viso nevaizduojami arba vaizduojama tik jų dalis.

► Meniu išjungimas

Automatiškai

Meniu automatiškai išjungiamas tokiais atvejais:

- Įdėjus tachografo kortelę ar pareikalavus jos
- pradėjus važiuoti.

Rankiniu būdu

- Spauskite mygtuką ⏪ tol, kol bus vaizduojamas šis pranešimas:

išjungti meniu
taip
ne

- Mygtukais ▲ / ▼ pasirinkite "taip" ir patvirtinkite mygtuku OK. Arba apeikite apklausą mygtuku ⏪. Iškviečiami standartiniai rodmenys (a).

■ Pagrindinis meniu Spausdinimas: 1 vairuotojas / 2 vairuotojas

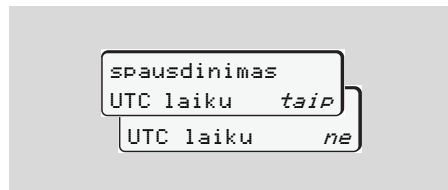
Pasirinkę šį meniu galite išspausdinti įdėtos vairuotojo kortelės duomenis.

Paeilui pasirinkite nurodytas funkcijas.

☞ Taikant ADR nuostatas * turite įjungti degimą.

Pastaba:

1 ir 2 vairuotojų meniu yra vienodi, todėl nebus atskirai aprašomi. Kiekvieną kartą prieš spausdindami galite pasirinkti pageidaujamą ataskaitos spausdinimo tipą.



Pasirinkus "ne" – spausdinimas vietos laiku

► Dienos duomenų spausdinimas

1. spausdinimas
☞ vairuotojas 1
2. ☞ vairuotojas 1
24h☞ diena
3. 24h☞ diena
23.10.2015
22.10.2015

Išspausdinamos visos pasirinktos dienos veiklos rūšys; ☞ žr. 93 psl.

► Įvykių spausdinimas

1. spausdinimas
☞ vairuotojas 1
2. ☞ vairuotojas 1
!x☞ įvykis

Spausdinami išsaugoti ir esami įvykiai bei gedimai; ☞ žr. 94 psl.

► Veiklų spausdinimas


1. spausdinimas
☞ vairuotojas 1
2. ☞ vairuotojas 1
!☞ veiksmas
3. !☞ veiksmas
23.10.2015
22.10.2015

Spausdinamos visų veiklų, įvykdytų per paskutines 7 kalendorines dienas nuo pasirinktos dienos, diagramos;
☞ žr. 98 psl.

■ Pagrindinis meniu Spausdinimas: Automobilis

Pasirinkę šį pagrindinį meniu galite išspausdinti pastoviojoje atmintinėje esančius duomenis.

Paeiliui pasirinkite nurodytas funkcijas.

 Taikant ADR nuostatas * turite įjungti degimą.

Pastaba:

Kiekvieną kartą prieš spausdindami galite pasirinkti pageidaujamą ataskaitos spausdinimo tipą.

6

```
spausdinimas
UTC laiku  taip
UTC laiku  ne
```

Pasirinkus "ne" – spausdinimas vietos laiku

▶ Pastoviojoje atmintinėje išsaugotų duomenų spausdinimas

```
1. spausdinimas
   A# automobilis
```

```
2. A# automobilis
   24hA# diena
```

```
3. 24hA# diena
   25.10.2015
   24.10.2015
```

Eilės tvarka atskirai spausdinamos visos 1 bei 2 vairuotojų veiklos rūšys; ➔ žr. 95 psl.

▶ Pastoviojoje atmintinėje išsaugotų įvykių spausdinimas

```
1. spausdinimas
   A# automobilis
```

```
2. A# automobilis
   !xA# ivykis
```

Spausdinami išsaugoti ir esami įvykiai bei gedimai; ➔ žr. 96 psl.

▶ Greičio viršijimo spausdinimas

```
1. spausdinimas
   A# automobilis
```

```
2. A# automobilis
   >># sr. viršij.
```

Spausdinami duomenys, kai buvo viršytas DTCO 1381 nustatytas greitis; ➔ žr. 97 psl.

▶ Techninių duomenų spausdinimas

```
1. spausdinimas
   A# automobilis
```

```
2. A# automobilis
   T# techn. duom.
```

Spausdinami duomenys apie automobilio identifikavimą, jutiklių ženklavinimą bei kalibravimą; ➔ žr. 97 psl.

► Greičio diagramos spausdinimas

1. `s`pausdinimas
`A` `automobilis`
2. `A` `automobilis`
`u``v` `v-diaarama`
3. `u``v` `v-diaarama`
`25.10.2015`
`24.10.2015`

Spausdinama greičio diagrama (nuo pasirinktos dienos); ➔ žr. 98 psl.

► D1/D2 būklės spausdinimas *

1. `s`pausdinimas
`A` `automobilis`
2. `A` `automobilis`
`u``D` `būklė D1/D2`
3. `u``D` `būklė D1/D2`
`25.10.2015`
`24.10.2015`

Spausdinamos visos D1/D2 būklės per paskutines 7 kalendorines dienas nuo pasirinktos dienos; ➔ žr. 98 psl.

► Greičio profilių spausdinimas *

1. `s`pausdinimas
`A` `automobilis`
2. `A` `automobilis`
`%``v` `v-profiliai`
3. `%``v` `v-profiliai`
`25.10.2015`
`24.10.2015`

Spausdinami greičio profiliai; ➔ žr. 99 psl.

► Sūkių profilių spausdinimas *

1. `s`pausdinimas
`A` `automobilis`
2. `A` `automobilis`
`%``n` `n-profiliai`
3. `%``n` `n-profiliai`
`25.10.2015`
`24.10.2015`

Spausdinami variklio sūkių profiliai; ➔ žr. 99 psl.

■ Pagrindinis meniu įvedimas: 1 vairuotojas / 2 vairuotojas

Nepriklausomai nuo to, ar vairuotojo kortelė įdėta, ar išimta, galite pasirinkti šalies duomenis.



Pagal reglamentą 1 ir 2 vairuotojai privalo į tachografa įvesti šalį, kurioje jie pradėjo ar baigė pamainą.

Pastaba:

1 ir 2 vairuotojų meniu yra vienodi, todėl nebus atskirai aprašomi.

6

► Šalies pradžios įvedimas

Nurodyta tvarka pasirinkite šias funkcijas:

1. `ivedimas`
`▼ vairuotojas 1`
2. `▼ vairuotojas 1`
`*# šalies pradž.`
3. `*# šalies pradž.`
`28.10 11:30 :D`
`28.10 11:30 :E`
4. `*# res. pradž.`
`11:30 E AN`

Jei numatyta, automatiškai bus nurodoma įvesti regioną (4 punktas).

► Šalies pabaigos įvedimas

Nurodyta tvarka pasirinkite šias funkcijas:

1. `ivedimas`
`▼ vairuotojas 1`
2. `▼ vairuotojas 1`
`# šalies pab.`
3. `# šalies pab.`
`29.10 11:30 :F`
`29.10 11:30 :E`
4. `# regiono pab.`
`11:30 E AN`

Jei numatyta, automatiškai bus nurodoma įvesti regioną (4 punktas).

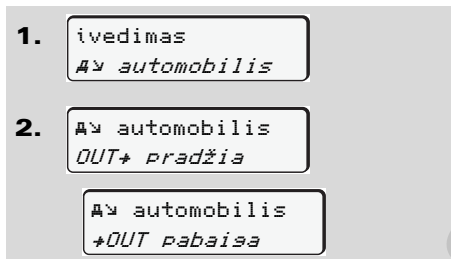
■ Pagrindinis meniu įvedimas: Automobilis

Šių meniu punktų pagalba galite įvesti atitinkamus duomenis.

► Užriebio pradžios / pabaigos įvedimas

Jei važiuojate už reglamento galiojimo ribų, galite pasirinkti arba išjungti funkciją "Už galiojimo zonos ribų".


Nurodyta tvarka pasirinkite šias funkcijas.



Nustatymas "Už galiojimo zonos ribų" automatiškai išjungiamas, kai į kortelių lizdą įdedama arba ištraukiama vairuotojo kortelė.

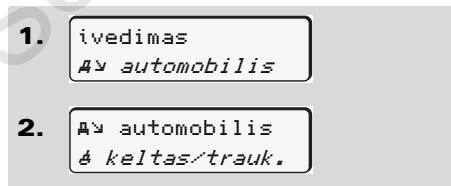
► Kėlimosi keltu / važiavimo traukiniu pradžios įvedimas

Užregistruokite specifines sąlygas apie transporto priemonės buvimą kelte arba traukinyje prieš pat pakrovimą arba iškart pakrovus transporto priemonę.




Keltas / traukinys kartu su VDO Counter *: Atkreipkite dėmesį, kad įvestis "Keltas / traukinys" visada turi būti atliekama tarp pirmo poilsio režimo bloko pradžios ir antro poilsio režimo bloko pabaigos. Kitaip nebus tinkamai atpažintas dienos poilsio režimas.


Nurodyta tvarka pasirinkite šias funkcijas.




3. Po to nustykite savo dabartinę veiklą.

Pakrovimo registravimas baigiamas automatiškai, kai tik DTCO prietaisas užregistruoja minutę važiavimo laiko.

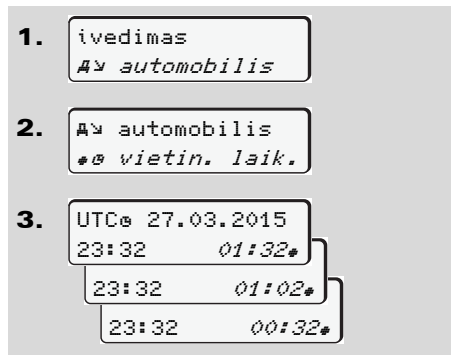
 Simbolis "š" užgęsta automatiškai, kai įdedama arba išmetama vairuotojo kortelė.

 Simbolis "š" daugiau neberodomas, kai transporto priemonė pajuda. Kai transporto priemonė sustoja, parodymai vėl atsiranda, nepaisant to, kad DTCO prietaisas yra užregistruvęs vieną minutę važiavimo laiko.

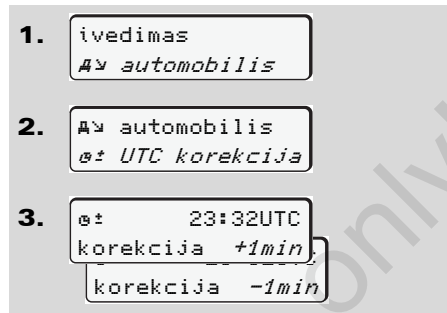
► Vietos laiko nustatymas

 Prieš keisdami nustatymus atidžiai perskaitykite skyrių "Laiko valdymas!"
↳ Žr. "Laiko valdymas" 84 puslapyje.

Viena po kitos pasirinkite nurodytas funkcijas.



Nurodyta tvarka pasirinkite šias funkcijas:



Ši Meniu funkcija yra užblokuojama šiais atvejais:

- Per paskutines 7 dienas jau buvo atliktas koregavimas.

Arba

- Jūs bandote koreguoti UTC laiką (Koordinuotą Universalų Laiką) 1 minutės ribose prieš vidurnaktį arba po vidurnakčio.

Pasirinkus 3 sekundes vaizduojamas šis pranešimas:

- 6** Standartinių rodmėnų laiką privalote suderinti su vietine laiko zona ar vasaros laiko pradžia bei pabaiga, derindami laiką ± 30 minučių intervalais.



Laikykitės savo šalyje galiojančių įstatyminių nuostatų!

► UTC korekcija

UTC laiką galite derinti daugiausia ± 1 minute per savaitę. Didesnius laiko skirtumus gali nustatyti tik įgalios remonto dirbtuvės.



Jei UTC laikas skiriasi daugiau nei 20 minučių, nedelsdami kreipkitės į įgalios remonto dirbtuves!

@: UTC korekc.
nesalima!

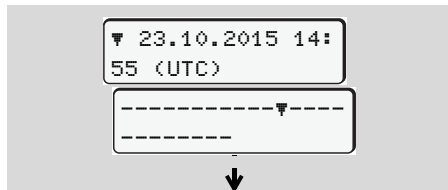
■ Pagrindinis meniu Rodmenys: 1 vairuotojas / 2 vairuotojas

Pasirinkę šį meniu galite peržiūrėti įdėtos vairuotojo kortelės duomenis.

☞ Taikant ADR nuostatas * duomenis peržiūrėti įmanoma tik įjungus degimą.

Pastaba dėl vaizdavimo:

Palyginus su spaudiniu, ekrane duomenys vaizduojami kitaip: viena spaudinio eilutė (24 ženklų) čia padalinama į dvi eilutes.

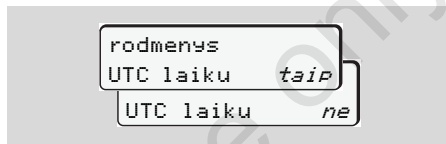


Duomenų vaizdavimo pavyzdys

Jei eidami per eilutes žemyn peržiūrite informaciją ir norite mygtukų ▲ / ▼ pagalba grįžti atgal, galite grįžti tik per apytiksiai 20 eilučių. Mygtuku ⏪ išjunkite rodmenis.

Pastaba:

Funkcija pasirenkama taip pat, kaip spausdinimas ir tai nebus dar kartą detalai aprašoma. Taip pat yra galimybė kiekvieną pageidaujama rodmenį išskviesti vietos laiku.



Pasirinkus "ne" – rodmenys vietos laiku

Vieną po kitos pasirinkite 1 arba 2 vairuotojo duomenų įmanomas peržiūras.




Eidami eilutėmis žemyn galite pamatyti visas pasirinktos dienos veiklas, pvz. visus

įrašytus į atmintį bei dar esančius įvykius ir gedimus.

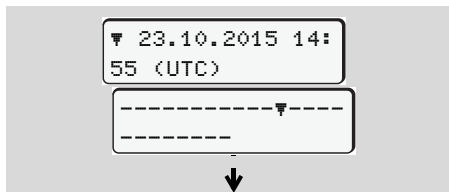
■ Pagrindinis meniu Rodmenys: Automobilis

Pasirinkę šį pagrindinį meniu, galite peržiūrėti pastoviojoje atmintinėje išsaugotus duomenis.



 Taikant ADR nuostatas * duomenis peržiūrėti įmanoma tik įjungus degimą.


Pastaba dėl vaizdavimo:

Palyginus su spaudiniu, ekrane duomenys vaizduojami kitaip: viena spaudinio eilutė (24 ženklų) čia padalinama į dvi eilutes.



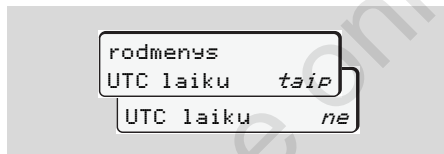
Duomenų vaizdavimo pavyzdys

Jei eidami per eilutes žemyn peržiūrėte informaciją ir norite mygtukų  /  pagalba grįžti atgal, galite grįžti tik per apytiksliai 20 eilučių.

Mygtuku  išjunkite rodmenis.

Pastaba:

Funkcija pasirenkama taip pat, kaip spausdinimas ir tai nebus dar kartą detalai aprašoma. Taip pat yra galimybė kiekvieną pageidaujamą rodmenį iškviešti vietos laiku.



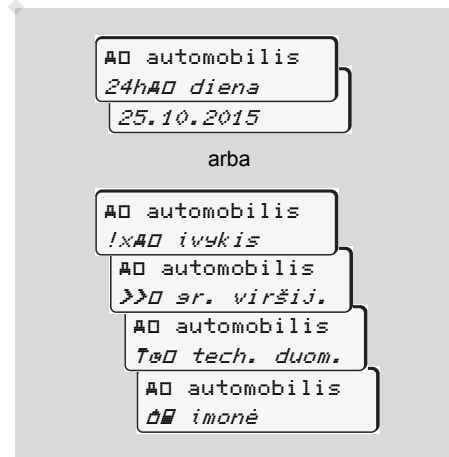
Pasirinkus "ne" – rodmenys vietos laiku

Viena po kitos pasirinkite nurodytas funkcijas. Eidami eilutėmis žemyn, Jūs galite:

- Peržiūrėti visus vairuotojo veiksmus chronologine tvarka.
- Peržiūrėti visus įrašytus į atmintį arba dar esančius įvykius ir gedimus.
- Peržiūrėti nustatyto greičio viršijimus.
- Peržiūrėti duomenis apie automobilio bei jutiklių ženklimą ir kalibravimą.

Arba

- Peržiūrėti registruotos įmonės kortelės numerį. Jei neįregistruota jokia įmonė, vaizduojama "___".



Pranešimai

Pranešimų vaizdavimas

Įvykių apžvalga

Gedimų apžvalga

Įspėjimai dėl vairavimo laiko

Nurodymų apžvalga

Service only!

■ Pranešimų vaizdavimas



Pranešimo vaizdavimas

- (1) Simbolių kombinacija, gali būti kartu su kortelių lizdo numeriu
- (2) Pranešimo tekstas
- (3) Klaidos kodas



Nelaimingo atsitikimo pavojus

Važiuojant ekrane gali būti vaizduojami pranešimai. Taip pat įmanoma, kad, saugumo sumetimais, automatiškai bus išmesta vairuotojo kortelė.

Nekreipkite dėmesio. Susikaupeę sekite eismo sąlygas.

DTCO 1381 registruoja su vairuotoju bei automobiliu susijusius duomenis ir kontroliuoja sistemos funkcijas. Dalių, prietaiso ar kitokie sutrikimai iš karto vaizduojami ekrane ir pagal funkcijas skirstomi į šias grupes:

- ! = Įvykis
- × = Gedimas
- ⌚ = Įspėjimas dėl vairavimo laiko
- ⌚ = Nurodymas




Jei pranešimas susijęs su tam tikra vairuotojo kortele, šalia jo simbolio vaizduojamas ir kortelių lizdo numeris.


▶ Pranešimų ypatybės

Įvykiai, gedimai

- Foninis ekrano apšvietimas mirksi apytiksliai 30 sekundžių. Tuo pačiu metu rodoma gedimo priežastis, piktogramų kombinacija, pranešimo tekstas ir klaidos kodas.

- Pranešimus turite patvirtinti mygtuku .
- Pagal reglamente esančias išsaugojimo nuostatas DTCO 1381 pastoviojoje atmintinėje ir vairuotojo kortelėje išsaugo duomenis apie įvykius bei gedimus. Pasirinkę atitinkamą meniu funkciją, galite išspausdinti arba peržiūrėti šiuos duomenis.

Įspėjimai dėl vairavimo laiko

- Pranešimas įspėja vairuotoją apie tai, kad viršijamas vairavimo laikas.
- Vaizduojamas pranešimas, kurio fonas apšviestas, jį taip pat reikia patvirtinti mygtuku .


Nurodymai

Nurodymai vaizduojami ekrane nemirksint fono apšvietimui ir automatiškai išjungiami (išskyrus kai kuriuos pranešimus) po 3 arba 30 sekundžių.





Prietaisų skydelis


Jei automobilio prietaisų skydelis tiesiogiai sujungtas su DTCO1381 - funkcijų kontrolės "i" indikacija praneša apie pranešimus ar nurodymus.


 Daugiau informacijos rasite automobilio naudojimo vadove.

► Pranešimų patvirtinimas

1. Paspauskite mygtuką , mirksintis ekrano fonas užges.
2. Dar kartą paspauskite mygtuką  - pranešimas patvirtinamas, išskviečiami anksčiau pasirinkti standartiniai rodmenys **(a)**, **(b)** arba **(c)**.

Pastaba

Nurodymas išjungiamas jau po pirmojo patvirtinimo mygtuku .

-  • Jei važiavimo metu nepatvirtinate pranešimo, kas 10 sekundžių pakaitomis vaizduojami pasirinkti standartiniai rodmenys ir pranešimas.
- Jei yra keletas pranešimų, turite patvirtinti juos vieną po kito.



Tachografui sugedus vairuotojas privalo ant atskiro lapo ar ant kitos popieriaus ritinio lapelio pusės užsirašyti tuos duomenis (jei tam tikrų duomenų trūksta), kurių tachografas negali pažymėti ar išspausdinti dėl įvykusio gedimo!
 ➔ Žr. "Veiklų įrašai" 38 puslapyje.

■ Įvykių apžvalga



Jei nuolatos kartojasi tas pats įvykis, nedelsdami kreipkitės į kompetentingas remonto dirbtuves!

| <i>Simbolis / priežastis</i> | <i>Reikšmė</i> | <i>Priemonė</i> |
|------------------------------|---|---|
| !⚠️ sausos spraga | Galimos tokios priežastys: <ul style="list-style-type: none"> • Duomenų vientisumo klaida, kai DTCO 1381 negali užtikrinti duomenų saugumo. • Jutiklio siunčiami duomenys nėra patikimi. • DTCO 1381 korpusas buvo atidarytas neteisėtai. | Patvirtinkite pranešimą. |
| !⚠️1 sausos spraga | <ul style="list-style-type: none"> • Kortelių fiksatoriaus gedimas arba defektas. • DTCO 1381 neatpažįsta anksčiau veikusios tachografo kortelės. • Neteisinga arba netikra tachografo kortelė, tachografo kortelėje esantys duomenys nėra patikimi. | Patvirtinkite pranešimą. Kai DTCO 1381 nustato saugos spragas ar kai tachografo kortelėje esantys duomenys nėra tikslūs, tachografo kortelė (net ir važiuojant) automatiškai išmetama! Dar kartą įdėkite tachografo kortelę arba patikrinkite ją. |
| !⚠️ maitinimo dinėjimas | Įtampa buvo dingusi arba DTCO 1381 / jutiklio maitinimo įtampa buvo per maža arba per didelė. Esant tam tikroms aplinkybėms, šis pranešimas taip pat gali būti iškviestas ir užvedus variklį! | Patvirtinkite pranešimą. ➡️ <i>Daugiau, žr. "Kaž daryti, kai įtampa yra per maža / der didelė" nuo 21 puslapio.</i> |
| !⚠️ judesio konfliktas | Nesuderintas transporto priemonės judėjimo įvertinimo sistemos jutiklio ir nepriklausomo signalo šaltinio veikimas. Frachtavimo metu galimai nebuvo nustatyta funkcija (kelionė keltu/traukiniu). | Patvirtinkite pranešimą. Nedelsdami kreipkitės į įgaliotas specializuotas dirbtuves. |



| Simbolis / priežastis | Reikšmė | Priemonė |
|------------------------------|--|---|
| !II Jutiklio klaida | Jutiklio ir prietaiso sujungimas sutrikęs. | Patvirtinkite pranešimą. |
| !eII vairavimas be kortelės | Pradėta važiuoti į 1 kortelių lizdą neįdėjus galiojančios vairuotojo kortelės. Pranešimas taip pat išskviečiamas, kai įkišus kortelę prieš pradėdant važiuoti arba važiuojant nustatoma neleistina kortelių kombinacija. ➔ Žr. "DTCO 1381 darbo režimai" 80 puslapyje. | Patvirtinkite pranešimą. Sustokite ir įdėkite galiojančią kortelę. Jei reikia, ištraukite iš DTCO 1381 įmonės kortelę ar kontrolės kortelę. |
| !IIe1 idedama vairuojant | Vairuotojo kortelė buvo įdėta jau pradėjus važiuoti. | Patvirtinkite pranešimą. |
| !e0e1 laiko viršijimas | Nustatytas UTC laikas nėra tikslus palyginus su ankstesnio tachografo UTC laiku. Nustatomas laiko skirtumas. | Patvirtinkite pranešimą. Išsiaiškinkite, kuris tachografas rodo teisingą UTC laiką ir pasirūpinkite, kad kompetentingos remonto dirbtuvės kuo greičiau sureguliuotų sugedusį tachografą. |
| !II1 kortelė nesalioja | Baigėsi tachografo kortelės galiojimo laikas, kortelė dar negalioja arba nebuvo atpažinta. Įdėta vairuotojo kortelė, kuri praėjusią dieną dar veikė be sutrikimų, sustojus automobiliui automatiškai be pareikalavimo išmetama. | Patvirtinkite pranešimą. Patikrinkite tachografo kortelę ir dar kartą ją įdėkite. |
| !IIII kortelės konfliktas | Į DTCO 1381 negalima įdėti abiejų vairuotojų kortelių vienu metu! Arba, jei įmonės kortelė buvo įdėta kartu su kontrolės kortele. | Patvirtinkite pranešimą. Iš kortelių lizdo išimkite atitinkamą kortelę. |
| !IIA1 kortelė neuždaryta | Iš paskutinio tachografo vairuotojo kortelė buvo netinkamai išimta. Todėl į ją nebuvo įrašyti su vairuotoju susiję duomenys. | Patvirtinkite pranešimą. |
| >> greičio viršijimas | Didžiausias nustatytas leistinas greitis viršijamas ilgiau nei 60 sekundžių. | Patvirtinkite pranešimą. Sumažinkite greitį |

■ Gedimų apžvalga



Jei nuolatos kartojasi tas pats gedimas, nedelsdami kreipkitės į kompetentingas remonto dirbtuves!

| <i>Simbolis / priežastis</i> | <i>Reikšmė</i> | <i>Priemonė</i> |
|------------------------------|---|--|
| x#A vidinė klaida | Rimtas DTCO 1381 gedimas, kurio priežastimis gali būti: | Patvirtinkite pranešimą. |
| | <ul style="list-style-type: none"> • Netikėta programos arba duomenų apdorojimo laiko klaida. | Patikrinkite mygtukų funkcijas. |
| | <ul style="list-style-type: none"> • Blokuojami mygtukai ar vienu metu keli mygtukai paspaudžiami iš karto. | Patikrinkite laidus ar papildomų prietaisų funkcijas. |
| | <ul style="list-style-type: none"> • Jungties su papildomais prietaisais gedimas. | Patikrinkite laidus ar prietaisų skydelio funkcijas. |
| | <ul style="list-style-type: none"> • Jungties su prietaisų skydeliu gedimas. | Patikrinkite laidus ar prijungto valdymo prietaiso funkcijas. |
| x#A1 vidinė klaida | <ul style="list-style-type: none"> • Kortelės gedimas, pavyzdžiui, kortelės fiksatorius neuždarytas. | Išimkite tachografo kortelę ir dar kartą ją įdėkite. |
| x#A laiko klaida | DTCO 1381 ekrane vaizduojamas UTC laikas nėra tikslus arba aiškus. Siekiant, kad duomenys būtų tikslūs, nebepriimamos vairuotojo / įmonės kortelės! | Patvirtinkite pranešimą. |
| x#F spausdintuvo klaida | Nutrūko spausdintuvo maitinimas arba nustatytas spausdinimo galvutės temperatūros jutiklio gedimas. | Patvirtinkite pranešimą. Pakartokite atliktus veiksmus, prieš tai pabandykite išjungti / įjungti degimą. |

| Simbolis / priežastis | Reikšmė | Priemonė |
|------------------------------|--|--|
| xF duomenų ikrov. klaida | Gedimas perkeliant duomenis į išorinius (papildomus) prietaisus. | Patvirtinkite pranešimą. Pakartokite duomenų nuskaitymą. Patikrinkite laidus (pvz., netvirtai pritaisytas jungtis) arba papildomus prietaisus. |
| xM jutiklio klaida | Po automatinio patikrinimo jutiklis rodo vidinę klaidą. | Patvirtinkite pranešimą. |
| xAM NJS sedimas | NJS: IMS = Independent Motion Signal. Trūksta arba nėra papildomo nepriklausomo judėjimo signalo. | Patvirtinkite pranešimą. |
| xM1 kortelės klaida | Skaitant/atpažįstant tachografo kortelę nurodoma klaida, pavyzdžiui, dėl suteptų kontaktinių paviršių. | Patvirtinkite pranešimą. Nuvalykite tachografo kortelės kontaktinius paviršius ir dar kartą ją įdėkite. |
| xM2 kortelės klaida | Duomenys negali būti įrašyti į vairuotojo kortelę (arba įrašomi ne visi duomenys)! | ➔ Žr. "Tachografo kortelės valymas" 12 puslapyje. |

■ Įspėjimai dėl vairavimo laiko

| Simbolis / priežastis | Reikšmė | Priemonė |
|----------------------------------|--|--|
| !01 pertrauka! 1e04h15 #00h15 | Šis pranešimas vaizduojamas, kai 4 val. 15 min. vairavimo laikas be sustojimo yra viršytas. | Patvirtinkite pranešimą. Padarykite trumpą pertraukėlę. |
| !01 pertrauka! 1e04h30 #00h15 | Viršytas vairavimo laikas! Šis pranešimas vaizduojamas, kai 4 val. 30 min. vairavimo laikas be sustojimo yra viršytas. | Patvirtinkite pranešimą. Padarykite pertraukėlę. |

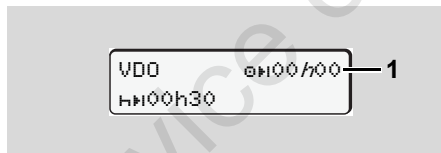


Dėmesio!

DTCO 1381 registruoja, išsaugo ir apskaičiuoja vairavimo laikus pagal reglamente nustatytas taisykles. Jis iš anksto įspėja vairuotoją apie jo vairavimo laiko viršijimą!

Tačiau šis sudėtinis laikas nėra sąvokos "Nenutrūkstamas vairavimas" aiškinimo pagrindas.

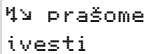

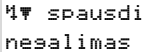
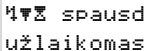
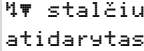
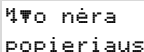
VDO skaitiklio įspėjimai



Patvirtinus antrą "Įspėjimą dėl vairavimo laiko" VDO Counter nurodo, kad Jūsų vairavimo laikas (1) pasibaigė (išskyrus tuomet, kai pasirinkta "Už galiojimo zonos ribų").

Nedelsdami padarykite pertrauką.

■ Nurodymų apžvalga

| Simbolis / priežastis | Reikšmė | Priemonė |
|--|---|--|
|  prašome įvesti | Jeį rankiniu būdu neįvedami jokie duomenys, iškviečiamas šis pranešimas. | Patvirtinkite mygtuku  ir tęskite įvedimą. |
|  spausdinimas neįalimas | Šiuo metu neįmanoma spausdinti: <ul style="list-style-type: none"> • kadangi degimas yra išjungtas (ADR nuostatų taikymas *), • per aukšta terminės spausdinimo galvutės temperatūra, • spausdinimo sąsąja yra užimta kita veikla, pavyzdžiui, vyksta spausdinimas, • arba per maža, arba per didelė maitinimo įtampa. • Šiuo metu negali būti spausdinama, kadangi degimas yra išjungtas (ADR nuostatų taikymas *). | Kai tik priežastis bus pašalinta, vėl galėsite spausdinti. |
|  spausdinimas užlaikomas | Atliekamas spausdinimas bus nutrauktas arba atidėtas, nes per aukšta terminės spausdinimo galvutės temperatūra. | Palaukite, kol ji atvės. Kai tik būklė taps normali - spausdinimas bus pratęstas automatiškai. |
|  stalčius atidarytas | Ketinant spausdinti ar spausdinant DTCO 1381 nustato, kad spausdintuvo stalčius atidarytas. Pageidaujamas spausdinimas atmetamas arba nutraukiamas esamas spausdinimas. Šis pranešimas taip pat vaizduojamas, kai spausdintuvo stalčius atidarytas, ir iš 2 kortelių lizdo pareikalaujama tachografo kortelė. | Uždarykite stalčių. Iš naujo pradėkite spausdinimą. Uždarykite spausdintuvo stalčių ir iš naujo pabandykite išimti tachografo kortelę. |
|  nėra popieriaus | Baigėsi popierius. Pageidaujamas spausdinimas atmetamas arba nutraukiamas esamas spausdinimas. | Jeį per valandą įdedamas naujas popieriaus ritinys, DTCO 1381 automatiškai tęsia pradėtą spausdinimą. |



| Simbolis / priežastis | Reikšmė | Priemonė |
|------------------------------|---|---|
| 41 išėmimas nesalimas | Tachografo kortelės pareikalavimas atmetamas: <ul style="list-style-type: none"> • kadangi duomenys kaip tik įvedami ar perduodami, • teisingai nuskaitytos vairuotojo kortelės vėl pareikalaujama anksčiau, nei po minutės nuo įregistravimo. • pagal koordinuotą pasaulio laiką keičiasi para, • automobilis važiuoja, • taikant ADR nuostatas * neįjungtas degimas. | Palaukite, kol DTCO 1381 leis naudotis funkcija arba pašalinkite priežastį: Sustabdykite automobilį arba įjunkite degimą. Pareikalaukite tachografo kortelės iš naujo. |
| 41?1 įrašymas netinkamas | Į vairuotojo kortelę įrašyti dienos duomenys yra nenuoseklūs, nesutampa įrašų datos. | Šis pranešimas gali būti vaizduojamas tol, kol neteisingi duomenys pakeičiami teisingais. Jei toks pranešimas vaizduojamas nuolat - būtinai patikrinkite tachografo kortelę. |
| 411 kortelės klaida | Nuskaitant kortelę nustatyta klaida. Kortelė nepriimama ir todėl išmetama. | Nuvalykite tachografo kortelę ir dar kartą ją įdėkite. Jei pranešimas kartojasi, patikrinkite ar tame pačiame lizde nuskaitoma kita tachografo kortelė. |
| 411 blosas kort. tipas | Įkišta kortelė nėra tachografo kortelė. Kortelė nepriimama dėl nepalaikomo jos tipo. | Naudokite tinkamą tachografo kortelę. |
| 411 vidinė klaida | Kortelės gedimas, pavyzdžiui, kortelės fiksatorius neuždarytas. | Išimkite tachografo kortelę ir dar kartą ją įdėkite. |

| Simbolis / priežastis | Reikšmė | Priemonė |
|------------------------------|--|---|
| ⚠ vidinė klaida | <ul style="list-style-type: none"> • Impulsų išėjties sutrikimas. | Patikrinkite laidus ar prijungto valdymo prietaiso funkcijas. |
| | <ul style="list-style-type: none"> • Nustatytas svarbus DTCO 1381 gedimas arba reikšminga laiko klaida. Pavyzdžiui, nerealus UTC laikas. Tachografo kortelė nepriimama ir todėl išmetama. | <p>Pasirūpinkite, kad tachografą kaip įmanoma greičiau patikrintų, o prireikus pakeistų įgaliotos remonto dirbtuvės.</p> <p>Jei nustatyta klaida, atkreipkite dėmesį į šį nurodymą, ➡ žr. 69 psl.</p> |

Pranešimai ir informacija

| Simbolis / priežastis | Reikšmė | Priemonė |
|------------------------------|---|--|
| ■ nėra duomenų! | <p>Meniu funkcijos negalima iškviešti, kadangi kortelių lizde ...</p> <ul style="list-style-type: none"> • neįdėta vairuotojo kortelė • įdėta įmonės ar kontrolės kortelė. | Šie pranešimai automatiškai išjungiami po 3 sekundžių. Nereikia imtis jokių priemonių. |
| ⚠ UTC korekc. nesalima! | <p>Meniu funkcijos negalima iškviešti:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Per paskutines 7 dienas UTC laikas jau buvo koreguotas. • Jūs bandote koreguoti UTC laiką (Koordinuotą Universalų Laiką) 1 minutės ribose prieš vidurnaktį arba po vidurnakčio. | |
| spausdinimas prasidėjo ... | Pranešama apie pasirinktą funkciją. | |
| ivedimas išsausotas | Pranešama, kad DTCO 1381 išsaugojo įvestus duomenis. | |
| rodymas ekrane nesalimas! | Kol vyksta spausdinimas, negalima peržiūrėti jokių duomenų. | |



| Simbolis / priežastis | Reikšmė | Priemonė |
|---------------------------------|---|--|
| Palaukite! | Tachografo kortelė dar nenuskaityta. Meniu iškvietimas negalimas. | Šie pranešimai automatiškai išjungiami po 3 sekundžių. Nereikia imtis jokių priemonių. |
| kalibravimas po dienu 18 | Kitas periodinis privalomas patikrinimas yra, pavyzdžiui, po 18 dienų. Čia nebus reikalavimo atlikti papildomus patikrinimus dėl techninių pakeitimų! Įgaliotas atstovas gali užprogramuoti periodą, nuo kurio turi būti vaizduojamas šis pranešimas. ➔ <i>Daugiau, žr. "Tachografų patikros" nuo 85 puslapio.</i> | |
| saliojim. pab. dienu 15 | Naudojama tachografo kortelė, pavyzdžiui, nustos galioti po 15 dienų! Įgaliotas autoservisas gali užprogramuoti periodą, nuo kurio turi būti vaizduojamas šis pranešimas. | |
| atsisiusti per dienas 7 | Kitas vairuotojo kortelės parsisiuntimas, pavyzdžiui, galimas per 7 dienas (standartinis nustatymas). Įgaliotas autoservisas gali užprogramuoti dieną, nuo kurios turi būti rodomas šis nurodymas. | |

Produkto aprašymas

DTCO 1381 darbo režimai

Tachografo kortelės

Išsugomi duomenys

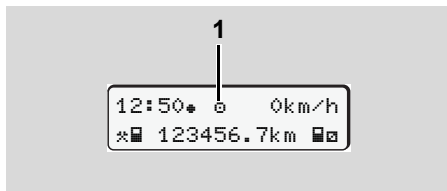
Laiko valdymas

Techninė ir kitokia priežiūra

Techniniai duomenys

Service only!

■ DTCO 1381 darbo režimai



Galimi keturi DTCO 1381 darbo režimai:

- Vairuotojas "0"
- Įmonė "1"
- Kontrolė "2"
- Kalibravimas "3"

Priklausomai nuo to, kokia tachografo kortelė įdėta, DTCO 1381 automatiškai veikia atitinkamu darbo režimu:

(1) Darbo režimo vaizdavimas

| Darbo režimai | | 1 kortelės lizdas | | | | |
|-------------------|---------------------------|-------------------|--------------------|----------------|-------------------|---------------------------|
| | | Be kortelės | Vairuotojo kortelė | Įmonės kortelė | Kontrolės kortelė | Remonto dirbtuvių kortelė |
| 2 kortelės lizdas | Be kortelės | Vairuotojas | Vairuotojas | Įmonė | Kontrolė | Kalibravimas |
| | Vairuotojo kortelė | Vairuotojas | Vairuotojas | Įmonė | Kontrolė | Kalibravimas |
| | Įmonės kortelė | Įmonė | Įmonė | Įmonė | Vairuotojas | Vairuotojas |
| | Kontrolės kortelė | Kontrolė | Kontrolė | Vairuotojas | Kontrolė | Vairuotojas |
| | Remonto dirbtuvių kortelė | Kalibravimas | Kalibravimas | Vairuotojas | Vairuotojas | Kalibravimas |

Šiais atvejais prietaisas DTCO 1381 naudoja tik 1 kortelių lizde esančią tachografo kortelę.

■ Tachografo kortelės

Įstatymų leidėjai numatė, kad privalomas tachografo kortelės išduoda ES šalių narių atsakingos institucijos.

► Vairuotojo kortelė

Pagal vairuotojo kortelę DTCO 1381 atpažįsta vairuotoją. Vairuotojo kortelė skirta įprastam važiavimo režimui, joje taip pat galima išsaugoti vairuotojo veiklos rūšis, jas peržiūrėti, atspausdinti arba (esant įdėtai tik vienai vairuotojo kortelei) nuskaityti duomenis.

► Įmonės kortelė

Įmonės kortelė apibūdina bendrovę ir suteikia teisę peržiūrėti su ja susijusius duomenis. Su įmonės kortele galima peržiūrėti, išspausdinti ar nuskaityti pastoviojoje atmintinėje ar vairuotojo kortelėje išsaugotus duomenis. Jei reikia, į DTCO 1381 (vieną kartą) gali būti įvedama šalis-narė, kurioje išduotas leidimas ir Valstybiniai numeriai.

Taip pat yra galimybė, naudojant atitinkamą administravimo sistemą, reikalingus duomenis nuskaityti nuotoliniu (remote) būdu. Įmonės kortelė skirta automobilio savininkui ar valdytojui.

► Kontrolinė kortelė

Kontrolės kortelės turi kontrolės institucijų darbuotojai (pvz., policija), ši kortelė suteikia teisę peržiūrėti pastoviojoje atmintinėje esančius duomenis. Galima peržiūrėti visus (ir vairuotojo kortelėje) išsaugotus duomenis. Duomenis galima peržiūrėti, išspausdinti ar nuskaityti per nuskaitymo sąsają.

► Remonto dirbtuvių kortelė

Remonto dirbtuvių kortelės gauna įgaliotų remonto dirbtuvių darbuotojai - metrologai, turinys teisę programuoti, kalibruoti, aktyvuoti ar tikrinti tachografus.


► Tachografo kortelių blokas

Kai DTCO1381 atpažįsta ir nuskaityto įdėtą tachografo kortelę, blokuojamas jos išėmimas. Tachografo kortelę galima išimti:

- automobiliui stovint,
- naudotojui pareikalavus,
- tachografo kortelėje išsaugojus Reglamente aprašytus duomenis.

Automatinis išmetimas

Kai DTCO 1381 nustato kortelių blokas sistemos gedimą, kol kortelė automatiškai dar neišmesta, į ją įrašomi esami duomenys. Šiuo atveju į tachografo kortelę gali būti įrašyti ne visi duomenys, o įrašyti duomenys gali būti netikslūs!

 Informaciją apie DTCO kortelių naujinimą rasite ► žr. 115 psl.

► Naudojimosi tachografo kortelėmis teisės

Prietaiso DTCO 1381 pastoviojoje atmintinėje išsaugotų duomenų peržiūros teisės numatytos įstatymuose, duomenis peržiūrėti galima tik su atitinkama tachografo kortele.

| | | Nėra kortelės | Vairuotojo kortelė | Įmonės kortelė | Kontrolės kortelė | Remonto dirbtuvių kortelė |
|--------------|----------------------|---------------|--------------------|----------------|-------------------|---------------------------|
| Spausdinimas | Vairuotojo duomenys | X | V | V | V | V |
| | Automobilio duomenys | T1 | T2 | T3 | V | V |
| | Parametrai | V | V | V | V | V |
| Vaizdavimas | Vairuotojo duomenys | X | V | V | V | V |
| | Automobilio duomenys | T1 | T2 | T3 | V | V |
| | Parametrai | V | V | V | V | V |
| Nuskaitymas | Vairuotojo duomenys | X | T2 | V | V | V |
| | Automobilio duomenys | X | X | T3 | V | V |
| | Parametrai | X | X | V | V | V |

Vairuotojo duomenys = Vairuotojo kortelės duomenys

Automobilio duomenys = Pastoviojoje atmintinėje esantys duomenys

Parametrai = Prietaisų suderinimo/kalibravimo duomenys

V = Neribotos teisės

T1 = Vairuotojo veikla per paskutines 8 dienas be vairuotojo atpažinimo duomenų

T2 = Vairuotojo atpažinimas tik įdėjus kortelę

T3 = Atitinkamos įmonės vairuotojo veikla

X = Neįmanoma

■ Išsaugomi duomenys

► Vairuotojo kortelė

- Vairuotojo identifikavimo duomenys.

Po kiekvieno važiavimo atnaujinami šie vairuotojo kortelės duomenys:

- Vairuotos transporto priemonės
- Vairuotojo veiklos duomenys. Įprasto važiavimo metu duomenys saugomi mažiausiai 28 dienas.
- Šalies įvedimas
- Išsaugoti įvykiai / gedimai
- Informacija apie kontrolės veiksmus
- Specifinės sąlygos, tokios, kaip transporto priemonės buvimas kelte/traukinyje arba "už galiojimo zonos ribų".

Užpildžius visas laisvas atminties vietas, DTCO 1381 perrašo seniausius duomenis.

► Įmonės kortelė

- Identifikuoja įmonę ir suteikia prieigą prie išsaugotų įmonės duomenų.

Priklausomai nuo įmonės veiklos rūšies išsaugomi šie duomenys:

- Veiklos rūšis
 - Registravimas/ išregistravimas
 - Duomenų nuskaitymas iš pastoviosios atmintinės.
 - Duomenų nuskaitymas iš vairuotojo kortelės
- Laikas (nuo / iki), kada paskutinį kartą buvo nuskaityti duomenys.
- Automobilio identifikavimas
- Vairuotojo kortelės, iš kurios nuskaityti duomenys, identifikavimas.

► Pastovioji atmintinė

- Mažiausiai 365 kalendorines dienas pastovioji atmintinė registruoja ir išsaugo duomenis, aprašomus reglamento (EEB) 3821/85, I B priede.
- Veikla vertinama kalendorinės minutės intervalais, DTCO 1381 vertina ilgiausiai trukusią susijusią veiklą per intervalą.

- DTCO 1381 gali išsaugoti apytiksliai 168 valandų greičio vertes, išskiriant iki sekundžių. Vertės registruojamos sekundžių tikslumu užfiksuojant paros laiką ir datą.
- Didelės raiškos išsaugotos greičio vertės (vieną minutę prieš ir po neįprasto uždelsimo) pasitarnauja įvertinant įvykius kelyje.

Šiuos duomenis galima nuskaityti tik per duomenų nuskaitymo sąsają:

- įstatymais reglamentuojamas nuskaitymas 24 valandas per parą,
- visos pastoviosios atmintinės nuskaitymas naudojant specialią programinę įrangą.

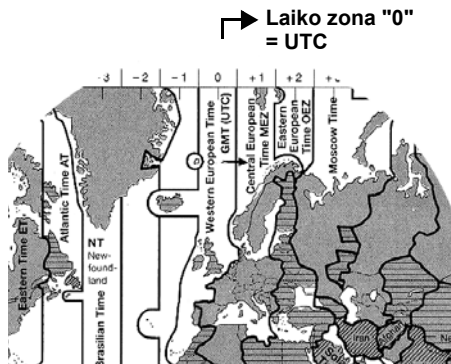
► VDO GeoLoc *

Pasirinktinai galima įrašyti padėties ir transporto priemonės duomenis.

↳ Žr. "VDO GeoLoc ** 18 puslapyje.

■ Laiko valdymas

Visas darbo, pasiruošimo, vairavimo bei poilsio laiko reikšmės, jų pradžią ir pabaigą DTCO 1381 išsaugo UTC laiku.



Europos laiko zonos

8

UTC laikas tai "0" laiko zonos laikas (-12 ... 0 ... +12), kai bendrai yra 24 laiko zonos.

Gamykloje prietaiso laikas nustatomas pagal UTC laiką. Naudodamiesi meniu funkcija galite nustatyti vietos laiką.

➔ Žr. "Vietos laiko nustatymas" 63 puslapyje.

| Vietinės laiko zonos | Šalys |
|----------------------|---|
| 00:00 (UTC) | UK / P / IRL / IS |
| + 01:00 h | A / B / CZ / D / DK / E / F / H / HR / I / L / M / N / NL / PL / S / SK / SLO |
| + 02:00 h | BG / CY / EST / FIN / GR / LT / LV / RO / TR |
| + 03:00 h | RUS |

► Perskaičiavimas į UTC laiką

UTC laikas = Vietos laikas - (LZ + VL)

LZ = laiko zona

VL = vasaros laikas (pasibaigus vasaros laikui nebereikia šios reikšmės)

(LZ + VL) = DTCO 1381 nustatymai

Pavyzdys:

Vietos laikas Vokietijoje = 15:30 (vasaros laikas)

UTC laikas = Vietos laikas - (LZ + VL)
= 15:30 -
(01:00 h + 01:00 h)

UTC laikas = 13:30

■ Techninė ir kita priežiūra

► DTCO 1381 valymas

Prietaiso korpusą, ekraną ir mygtukus valykite lengvai sudrėkinta šluoste arba specialia valymo šluoste iš mikropluošto.



Valydami prietaisą nenaudokite jokių valymo priemonių, tirpiklių, skiediklių arba benzino.

► Tachografų patikros

DTCO 1381 nereikia profilaktinių techninių patikrinimų. Mažiausiai kas du metus įgaliotos remonto dirbtuvės turi patikrinti tinkamą DTCO 1381 veikimą.

Pakartotinių patikrinimų reikia, jei ...

- Automobilis buvo remontuotas, pavyzdžiui, pakeistas atstumo impulsų skaičius arba padangų apimtis,
- buvo pakeistas DTCO 1381,
- buvo pakeistas Valstybinis automobilio numeris,
- UTC laikas nuo esamo skiriasi daugiau, nei 20 minučių.



Pasirūpinkite, kad po kiekvieno pakartotinio patikrinimo būtų atnaujinamas patikrą patvirtinantis lipdukas, kuriame turi atsispindėti privalomi patikros duomenys.

Pagal aprašytas techninės priežiūros procedūras atkreipkite dėmesį į tai, kad DTCO 1381 nebūtų atjungtas nuo elektros įtampos ilgiau, nei 12 mėnesių (pavyzdžiui, jei atjungtas transporto priemonės akumuliatorius).

► Elgsena sugedus / keičiant DTCO 1381

Kompetentingos remonto dirbtuvės gali nuskaityti DTCO 1381 esančius duomenis ir perduoti juos savininkui.

Jei dėl defekto neįmanoma nuskaityti duomenų - remonto dirbtuvės privalo apie tai informuoti savininką užpildydamos atitinkamą pažymą.



Perduokite duomenis archyvui arba saugokite minėtą pažymą, tam kad galėtumėte pateikti kontrolei.

► Komponentų šalinimas



DTCO 1381 ir sistemos dalis utilizuokite pagal kiekvienos šalies narės priimtus reglamentus dėl EB kontrolės prietaisų naudojimo.

■ Techniniai duomenys

► DTCO 1381

| | |
|---------------------------------------|---|
| Didžiausias matuojamas greitis | 220 km/h (pagal I B priedo reikalavimus) 250 km/h (transporto priemonę eksploatuojant kitiems tikslams) |
| Skystųjų kristalų ekranas | 2 eilutės po 16 ženklų |
| Temperatūra | Darbinė: nuo -25 iki 70 °C Saugojimo: nuo -40 iki 85 °C |
| Įtampa | 24 arba 12 voltų nuolatinė |
| Energijos suvartojimas | Laukimo režimu: Darbo režimu apytiksliai: max. 30 mA (12 V) max. 4,0 A (12 V) max. 20 mA (24 V) max. 2,5 A (24 V) |
| EMV / EMC | ECE R10 |
| Terminis spausdinimas | Ženklų dydis: 2,1 x 1,5 mm Spausdinio plotis: 24 ženklai eilutėje Greitis: apie 15 – 30 mm per sek Atskaitų spausdinimas |
| Apsaugos rūšis | IP 54 |
| Galima papildoma įranga | <ul style="list-style-type: none"> • ADR nuostatos • Ekranas ir mygtukų apšvietimas bei dangtelis – pagal pageidavimą • Skydelis su vieno mygtuko valdymu veiksams nustatyti ir kortelei išmesti • Automatinis veiklos nustatymas po degimo sistemos įjungimo/ išjungimo • Greičio ir sūkių profilių, D1/D2 būklės režimų atskaitų spausdinimas ir nuskaitymas • VDO Counter / VDO GeoLoc |

► Popieriaus ritinys

| | |
|---|---|
| Aplinkos sąlygos | Temperatūra: nuo -25 iki 70 °C |
| Matmenys | Skersmuo: apie 27,5 mm Plotis: 56,5 mm Ilgis: apie 8 m |
| Užsakymo Nr. | 1381.90030300 Originalių atsarginių popieriaus ritinių galite įsigyti jus aptarnaujančiame įgalioto atstovo centre. |
|  Dėmesio! | Naudokite (užsakykite) tik tokius popieriaus ritinius (Originalus "VDO" spausdintuvo popierius), ant kurių nurodytas tachografo tipas (DTCO 1381), patvirtinimo ženklai "84" ir galiojantys leidimo ženklai "174" arba "189". |

Simboliai ir spaudinių pavyzdžiai

Simbolių apžvalga

Valstybių ženklai

Spaudinių pavyzdžiai

Spaudinių pavyzdžių paaiškinimai

Duomenų rinkinių apie įvykius ir gedimus reikšmės

Service Only!

■ Simbolių apžvalga

Darbo režimai

| | |
|---|------------------|
| ☰ | Įmonė |
| ☒ | Kontrolė |
| ☉ | Vairuotojas |
| ⌚ | Kalibravimas |
| ⌘ | Parengties būklė |

Asmenys

| | |
|---|---------------------------------------|
| ☰ | Įmonė |
| ☒ | Kontrolierius |
| ☉ | Vairuotojas |
| ⌚ | Remonto dirbtuvės / tikrinimo tarnyba |
| ⌘ | Gamintojas |

Veiklos rūšys

| | |
|---|------------------------------|
| ☑ | Pasirošimo laikas |
| ☉ | Vairavimo laikas |
| ⌚ | Pertraukos ir poilsio laikas |
| ✳ | Kitas darbo laikas |
| ⌘ | Tinkamas sustojimas |
| ? | Nežinoma veikla |

Prietaisai / funkcijos

| | |
|---|--|
| 1 | 1 kortelės lizdas; 1 vairuotojas |
| 2 | 2 kortelės lizdas; 2 vairuotojas |
| ☒ | Tachografo kortelė (nuskaityta) |
| – | Tachografo kortelė įdėta; atitinkami duomenys įvesti |
| ☉ | Laikas |
| ☒ | Spausdintuvas / spaudinys |
| ☒ | Įvedimas |
| ☒ | Rodmenys |
| ↑ | Yra įjungta padėties ir transporto priemonės duomenų registravimo funkcija (pvz., VDO GeoLoc *). |
| ☒ | Papildomas saugojimas Duomenų nuskaitymas (kopijavimas) |
| I | Vyksta duomenų nuskaitymas |
| ⌘ | Jutiklis |
| ⌘ | Automobilis / sistema / DTCO 1381 |
| ☉ | Padangų dydis |
| † | Įtampa |

Kita

| | |
|---|--------|
| ! | Įvykis |
|---|--------|

| | |
|---|---|
| × | Gedimas |
| ☒ | Nurodymai / įspėjimai dėl darbo laiko |
| ⌚ | Pamainos pradžia |
| ☉ | Vietovė |
| ☒ | Saugumas |
| ☒ | Greitis |
| ☉ | Laikas |
| Σ | Iš viso / apibendrinimas |
| ⌚ | Pamainos pabaiga |
| ⌘ | Rankiniu būdu įvedamos vairuotojo veiklos rūšys |

Specialios sąlygos

| | |
|-----|------------------------------|
| OUT | Kontrolės prietaiso nereikia |
| ⌘ | Kelionė keltu ar traukiniu |

Apibrėžiamieji žodžiai

| | |
|-----|------------------|
| 24h | Kasdien |
| I | Kas savaitę |
| II | Kas dvi savaites |
| + | Nuo arba iki |



► Simbolių kombinacijos

| Kita | |
|------|---|
| | Kontrolės vieta |
| | Pradžios laikas |
| | Pabaigos laikas |
| | "Už galiojimo zonos ribų" pradžia: Kontrolės prietaiso nereikia |
| | "Už galiojimo zonos ribų" pabaiga |
| | Darbo dienos pradžios (pamainos pradžios) vieta |
| | Darbo dienos pabaigos (pamainos pabaigos) vieta |
| | Automobilio |
| | Spaudinys. Vairuotojo kortelė |
| | Spaudinys. Automobilis / DTCO 1381 |
| | Įvedimas. Automobilis / DTCO 1381 |
| | Vairuotojo kortelės rodmenys |
| | Automobilio / DTCO 1381 rodmenys |
| | Vietos laikas |
| | Įmonės vietinis laikas |
| | UTC korekcija |

| Kortelės | |
|----------|---------------------------|
| | Vairuotojo kortelė |
| | Įmonės kortelė |
| | Kontrolės kortelė |
| | Remonto dirbtuvių kortelė |
| | Nėra kortelės |

| Vairavimas | |
|------------|--------------------------------------|
| | Komanda |
| | Dviejų savaitių vairavimo laiko suma |

| Spaudiniai | |
|------------|--|
| | Kasdienė vairuotojo veikla (dienos duomenys), išsaugota vairuotojo kortelėje |
| | Vairuotojo kortelėje išsaugoti įvykiai ir gedimai |
| | Kasdienė vairuotojo veikla (dienos duomenys), išsaugota DTCO 1381 |
| | DTCO 1381 gedimai ir įvykiai |
| | Greičio viršijimas |

| | |
|--|----------------------------|
| | Techniniai duomenys |
| | Vairuotojo veikla |
| | Greičio diagrama |
| | D1/D2 būklės diagrama * |
| | Greičio profiliai * |
| | Sūkių profiliai * |
| | Informacija apie jutiklius |
| | Saugos informacija |

| Rodmenys | |
|----------|--|
| | Kasdienė vairuotojo veikla (dienos duomenys), išsaugota vairuotojo kortelėje |
| | Vairuotojo kortelėje išsaugoti įvykiai ir gedimai |
| | Kasdieninė vairuotojo veikla (dienos duomenys), išsaugota automobilyje / DTCO 1381 |
| | Automobilio / DTCO 1381 gedimai ir įvykiai |
| | Greičio viršijimas |
| | Techniniai duomenys |
| | Bendrovė |

| Įvykiai | |
|--------------|--|
| ! [simbolis] | Įdėta negaliojanti tachografo kortelė |
| ! [simbolis] | Laiko viršijimas |
| ! [simbolis] | Vairuotojo kortelė įdėta važiuojant |
| >> | Greičio viršijimas |
| ! [simbolis] | Jungties su jutikliu gedimas |
| ! [simbolis] | Laiko nustatymas (remonto dirbtuvėse) |
| ! [simbolis] | Kortelių konfliktas |
| ! [simbolis] | Važiavimas be galiojančios tachografo kortelės |
| ! [simbolis] | Paskutinė kortelė nebuvo išimta teisingai |
| ! [simbolis] | Nutrūkęs įtampos tiekimas |
| ! [simbolis] | Saugos pažeidimas |
| > [simbolis] | Greičio viršijimo kontrolė |
| ! [simbolis] | Transporto priemonės judėjimo konfliktas |

| Gedimai | |
|--------------|---------------------------|
| × [simbolis] | Nėra kortelės |
| × [simbolis] | Rodmenų gedimas |
| × [simbolis] | Spausdintuvo gedimas |
| × [simbolis] | Vidinis DTCO 1381 gedimas |

| | |
|--------------|---|
| × [simbolis] | Gedimas atsisiunčiant duomenis |
| × [simbolis] | Jutiklio gedimas |
| × [simbolis] | (IMS = Independent Motion Signal) Trūksta nepriklausomo judėjimo signalo |

Įspėjimai dėl vairavimo laiko

| | |
|------------|------------|
| [simbolis] | Pertrauka! |
|------------|------------|

Įvedimas rankiniu būdu

| | |
|------------|--------------------------------------|
| [simbolis] | Įvedimas "Veikla" |
| ? | Įvedimas "Nežinoma veikla" |
| [simbolis] | "Vietos" įvedimas pamainos pabaigoje |
| [simbolis] | "Vietos" įvedimas pamainos pradžioje |

Nurodymai

| | |
|------------|---------------------------|
| [simbolis] | Neteisingas įvedimas |
| [simbolis] | Neįmanoma patekti į meniu |
| [simbolis] | Įveskite |
| [simbolis] | Neįmanoma spausdinti |
| [simbolis] | Stalčius atidarytas |
| [simbolis] | Baigėsi popierius |
| [simbolis] | Spausdinimas uždelstas |

| | |
|------------|---|
| [simbolis] | Sugedusi kortelė |
| [simbolis] | Netinkama kortelė |
| [simbolis] | Neįmanoma grąžinti |
| [simbolis] | Uždelsimas |
| [simbolis] | Įrašymas neaiškus |
| [simbolis] | Prietaiso gedimas |
| [simbolis] | Negalioja dienomis ... |
| [simbolis] | Kalibravimas dienomis ... |
| [simbolis] | Vairuotojo kortelės parsisiuntimas per ... dienas |

VDO Counter *

| | |
|------------|---|
| [simbolis] | Likęs vairavimo laikas |
| [simbolis] | Kito vairavimo laiko pradžia |
| [simbolis] | Būsimas vairavimo laikas |
| [simbolis] | Likęs pertraukos/poilsio laikas |
| [simbolis] | Likęs laikas iki dienos, savaitės poilsio laiko |

■ Valstybių ženklai

| Reikšmių priskyrimas | |
|----------------------|------------------------|
| A | Austrija |
| AL | Albanija |
| AND | Andora |
| ARM | Armėnija |
| AZ | Azerbaidžanas |
| B | Belgija |
| BG | Bulgarija |
| BIH | Bosnija ir Hercegovina |
| BY | Baltarusija |
| CH | Šveicarija |
| CY | Kipras |
| CZ | Čekijos Respublika |
| D | Vokietija |
| DK | Danija |
| E | Ispanija ¹⁾ |
| EC | Europos Bendrija |
| EST | Estija |
| EUR | Likusioji Europa |
| F | Prancūzija |
| FIN | Suomija |

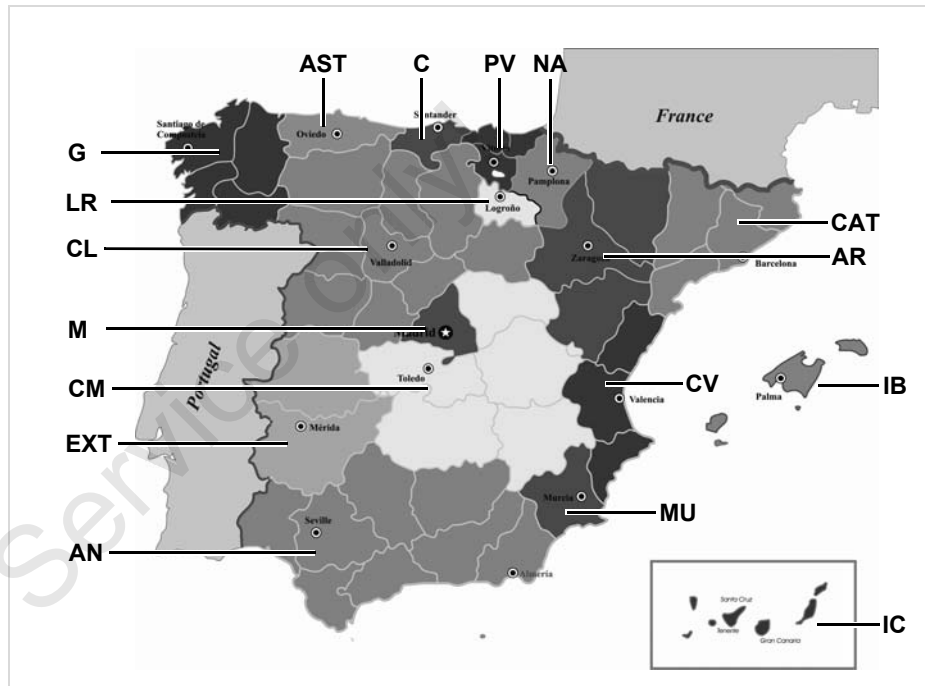
| | |
|-------|---------------------|
| FL | Lichtenšteinas |
| FR/FO | Farerų salos |
| GE | Gruzija |
| GR | Graikija |
| H | Vengrija |
| HR | Kroatija |
| I | Italija |
| IRL | Airija |
| IS | Islandija |
| KZ | Kazachstanas |
| L | Liuksemburgas |
| LT | Lietuva |
| LV | Latvija |
| M | Malta |
| MC | Monakas |
| MD | Moldovos Respublika |
| MK | Makedonija |
| MNE | Juodkalnija |
| N | Norvegija |
| NL | Nyderlandai |
| P | Portugalija |

| | |
|-----|---|
| PL | Lenkija |
| RO | Rumunija |
| RSM | San Marinas |
| RUS | Rusijos Federacija |
| S | Švedija |
| SK | Slovakija |
| SLO | Slovėnija |
| SRB | Serbija |
| TM | Turkmėnija |
| TR | Turkija |
| UA | Ukraina |
| UK | Jungtinė karalystė, Alderney, Gernsio, Džersio, Mano salos, Gibraltaras |
| UZ | Uzbekistanas |
| V | Vatikanas |
| WLD | Pasaulis |

1) ➔ Žr. "Regionų ženklimas"
92 puslapyje.

► Regionų ženklimas

| Nurodytos vertės. Ispanija | |
|----------------------------|----------------------|
| AN | Andalūzija |
| AR | Aragonija |
| AST | Astūrija |
| C | Kantabrija |
| CAT | Katalonija |
| CL | Kastilija – Leonas |
| CM | Kastilija – La Manča |
| CV | Valensija |
| EXT | Ekstremadura |
| G | Galicija |
| IB | Balearų salos |
| IC | Kanarų salos |
| LR | La Riocha |
| M | Madridas |
| MU | Mursija |
| NA | Navara |
| PV | Baskija |



■ Spaudinių pavyzdžiai

► Vairuotojo kortelės dienos duomenų spaudinys

1 ▼ 26.11.2015 14:55 (UTC)

2 24h

3 Schmitt
Peter
/12345678901234 5 6

3a Rosenz
Winfried
/45678901234567 7 8
04.01.2016

4 A ABC12345678901234
D /VS VM 612

5 B Continental Automotive
GmbH
1381.12345678901

6 T NFZ-Profi Service & Ve
rttrieb
/876543210987654 3 2
T 02.04.2014

7 /12345678901234 5 6
11.11.2015 11:11

8 25.11.2015 310

8a ? 00:00 06h00
06:00 00h17

8b A D /VS VM 612
95 872 km

8c * 06:17 00h45
* 07:02 00h39 00
07:41 01h19 00
95 958 km: 86 km

8e

8a ? 09:00 00h24
2

8b A S /LCR 243
205 002 km

8c 09:24 02h30 00
* 11:54 00h39

8a ? 12:33 00h10
1

8c 12:43 02h27
H 15:10 01h12
16:22 00h16
16:38 00h42
16:38

8d 17:20 00h52
* 18:12 00h24
H 18:36 00h02
205 408 km: 231 km

8e

8a ? 18:38 05h22
2

11 06:00 D
95 872 km
H 09:00 D
95 958 km
09:24 D
205 002 km
H 12:33 D
205 177 km
06:00 D
12:43 D
205 177 km

11d H 18:38 CH
205 408 km
04h54 317 km
* 02h27 03h29
H 01h14 ? 11h56
00 04h28

12 !x
* 0 10.11.2015 12:45
00h04
A D /VS VM 612

12c ! 0 05.08.2015 09:23
!34 (0) 00h01
A D /VS VM 612

13 A D /VS VM 612
!xA

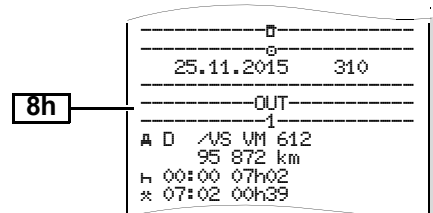
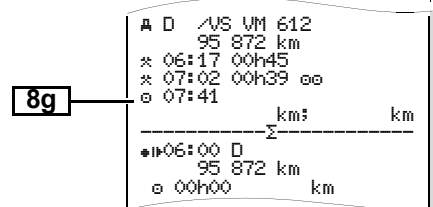
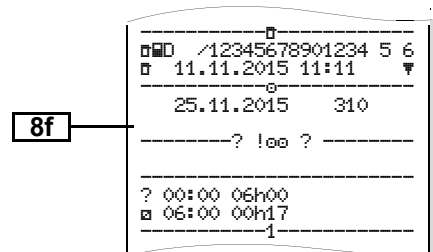
13c >> 5 15.11.2015 16:42
(2) 00h12
/98765432109876 5 4
/12345678901234 5 6

>> 4 15.10.2015 11:10
(95) 00h30
/45678901234567 7 8
/12345678901234 5 6

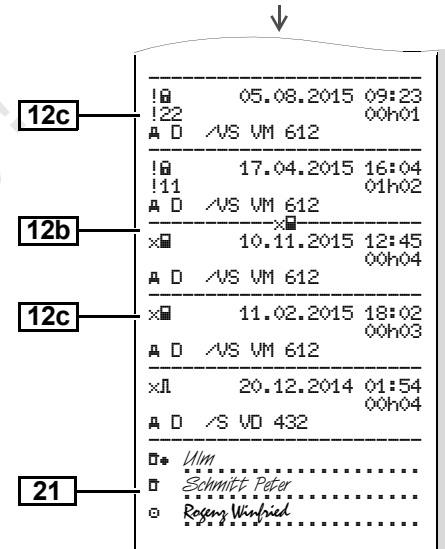
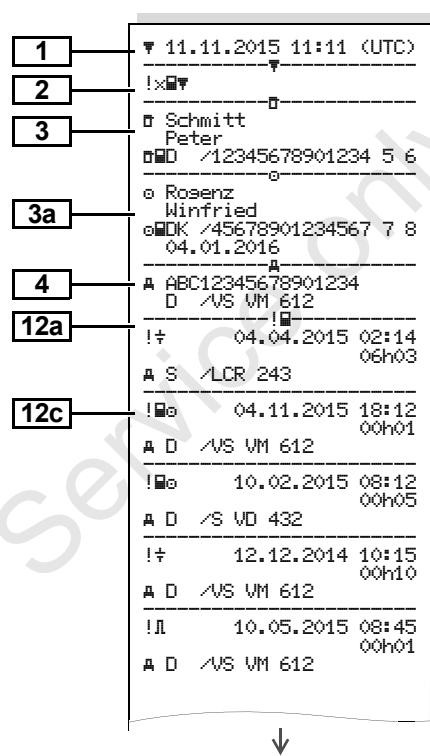
* 0 10.11.2015 12:45
00h04
/45678901234567 7 8

21 Friedrichshafen
Schmitt Peter
Rosenz Winfried

Ypatumai, naudojant "Vairuotojo kortelės dienos spaudinį"



► Vairuotojo kortelėje išsaugoti įvykiai / gedimai



► **Automobilio dienos duomenų spaudinys**

| | |
|-----|---|
| 1 | ▼ 27.11.2015 16:55 (UTC) |
| 2 | 24hA▼ |
| 3 | ▣ Schmitt Peter ▣ID /12345678901234 5 6 |
| 4 | A ABC12345678901234 D /VS VM 612 |
| 5 | ▣ Continental Automotive GmbH 1381.12345678901 |
| 6 | T NFZ-Profi Service & Ve rtrieb TID /87654321087654 3 2 T 02.04.2014 |
| 7 | ▣ID /12345678901234 5 6 ▣ 11.11.2015 11:11 ▣▼ |
| 9 | 25.11.2015 |
| 10 | 95 872 96 284 km |
| 10a | ▣ 95 872 km h 00:00 06h17 95 872 km 0 km |
| 10b | ▣ Rosenz Winfried ▣DK /45678901234567 7 8 04.01.2015 |
| 10c | A+S /LCR 243 24.11.2013 18:54 |
| 10d | 95 872 km M |

| | |
|-----|--|
| 10e | * 06:17 00h45 |
| 10g | * 07:02 00h39 00 |
| 10a | ▣ 07:41 01h19 00 95 958 km 86 km |
| 10a | ▣ 95 958 km |
| 10b | * 09:00 00h05 95 958 km 0 km |
| 10b | ▣ Mustermann Heinz-Dieter ▣F /12345678901234 5 6 16.06.2015 |
| 10c | A+D /M MS 680 24.11.2015 18:54 |
| 10d | 95 958 km |
| 10f | * 09:05 00h25 |
| 10e | ▣ 09:30 02h55 |
| 10g | ▣ 12:25 01h18 12:25 A |
| 10e | ▣ 13:43 00h03 |
| 10g | * 13:46 00h02 00 |
| 10g | * 13:48 00h45 00 |
| 10g | * 14:33 00h35 00 |
| 10g | h 15:08 01h02 00 96 206 km 248 km |
| 10g | ▣ 96 206 km |
| 10g | h 16:10 00h20 96 206 km 0 km |
| 10g | ▣ Anton Max ▣A /56789567895678 9 5 25.10.2015 |

| | |
|-----|---|
| 10a | A+D /VS VM 612 25.11.2015 16:30 |
| 10a | 96 206 km |
| 10a | ▣ 16:30 00h56 |
| 10a | * 17:26 01h11 96 274 km 68 km |
| 10a | ▣ 96 274 km |
| 10h | * 18:37 00h23 |
| 10h | ▣ 19:00 00h21 |
| 10h | h 19:21 04h39 96 284 km 10 km |
| 10a | ▣ 96 872 km |
| 10a | h 00:00 07h02 h 00:00 07h02 |
| 11 | 1e Σ |
| 11b | ▣ 00h21 10 km |
| 11b | * 00h28 00h00 |
| 11b | h 11h16 |
| 11c | 2e * 00h00 12h16 h 07h02 |
| 11e | ▣ Rosenz Winfried ▣DK /45678901234567 7 8 09:00 D 95 958 km ▣ 01h19 86 km * 01h24 00h00 h 00h00 ▣ 01h58 |

↓

13 -----!xA-----
!e 1 25.11.2015 19:01
 (1) 00:20

13c >> 5 15.11.2015 16:42
 (2) 00h12
 e 98765432109876 5 4
 e /12345678901234 5 6
 x 0 10.11.2015 12:45
 00h04
 e /45678901234567 7 8

 e+ *Lindau*
 e+ *Schmitt Peter*

 e+
 +e
 e

Ypatumai, naudojant "Automobilio dienos duomenų spaudinį"

10i -----1-----
-----OUT-----
e Rosenz
Winfried
e /45678901234567 7 8
04.01.2016
A+S /LCR 243

► **Automobilio vaizdujami įvykiai / gedimai**

1 ▼ 24.10.2015 16:07 (UTC)

2 -----!xA▼-----

3 -----
e Schmitt
Peter
e /12345678901234 5 6

4 -----
A ABC12345678901234
D /US VM 612

13a -----!A-----
! 0 10.08.2015 08:12
 (0) 00h01
 e /12345678901234 5 6
 e /12345678901234 5 6

13c -----! 0 10.08.2015 08:20
 (0) 00h03
 e /12345678901234 5 6
 e /12345678901234 5 6

-----!e 1 15.10.2015 07:02
 (1) 00h54

 !e 2 15.10.2015 07:02
 (1) 00h54

 !e 3 15.03.2014 07:56
 (1) 00h01
 e /12345678901234 5 6
 e /22335578901234 1 2

>> 4 15.10.2015 11:10
 (95) 00h30
 e /45678901234567 7 8
 e /12345678901234 5 6

↓

! 0 17.04.2015 16:04
 117 (0) 01h02
 e /45678901234567 7 8
 e /12345678901234 5 6
 T /54321987654321 9 8

! 0 05.08.2015 09:23
 122 (0) 00h01
 e /45678901234567 7 8

-----xA-----
 x 0 10.08.2015 07:00
 00h02
 e /12341234123412 3 4

13b -----x 0 05.05.2014 07:15
 00h14
 e /12345678901234 5 6
 e /12345678901234 5 6

13c -----x 6 05.05.2014 07:15
 00h14
 e /12345678901234 5 6
 e /12345678901234 5 6

-----x 0 12.09.2015 21:00
 00h01

 x 0 02.06.2015 21:00
 00h30
 e /12341234123412 3 4

 e+ *Lindau*
 e+ *Schmitt Peter*

 e+
 e

↓

► Greičio viršijimas

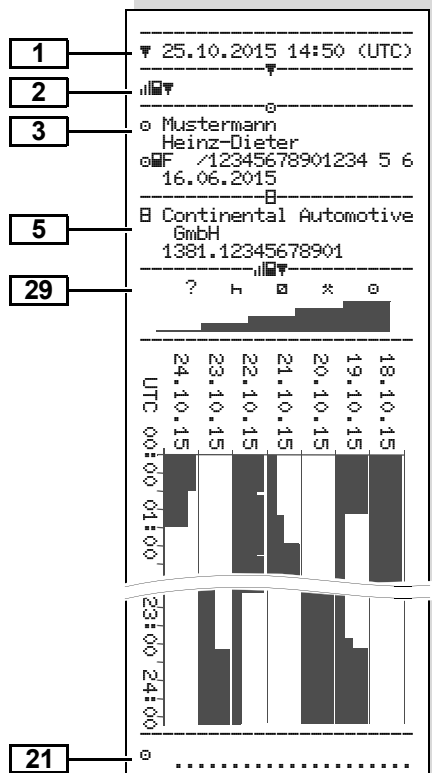
| | |
|------------|---|
| 1 | ▼ 24.10.2015 14:50 (UTC) |
| 2 | >>▼ 90 km/h |
| 3 | o Mustermann Heinz-Dieter oMF /12345678901234 5 6 16.06.2015 |
| 4 | A ABC12345678901234 D /VS VM 612 |
| 19 | >>13.03.2015 14:15 >>17.04.2015 17:44 (7) |
| 20 | >>24.05.2014 14:02 00h06 98 km/h 92 km/h (1) |
| 20c | o Förster Thomas oMD /98765432109876 5 4 |
| 20a | >>15.10.2015 11:10 00h30 98 km/h 95 km/h (95) o Rosenz Winfried oMDK /45678901234567 7 8 |
| 20b | >>16.05.2015 17:10 00h15 94 km/h 92 km/h (12) |
| 20c | o Mustermann Heinz-Dieter oMF /12345678901234 5 6 |
| 21 | o o o Mustermann Heinz |

► Techniniai duomenys

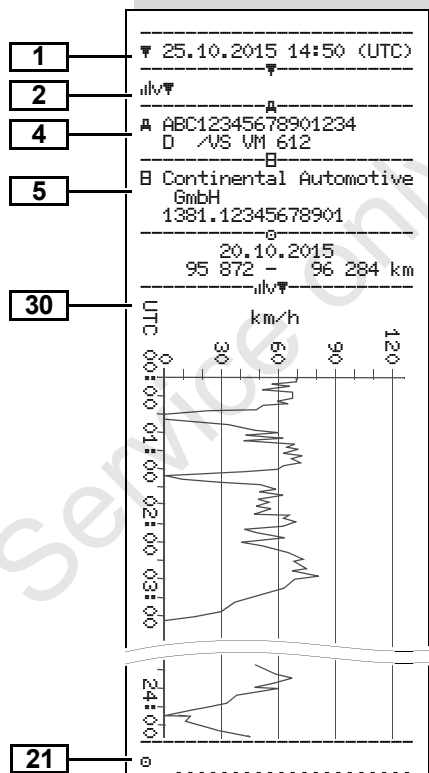
| | |
|------------|---|
| 1 | ▼ 25.10.2015 14:50 (UTC) |
| 2 | To▼ |
| 3 | o Spedition Mustermüller oMD /12341234123412 3 4 |
| 3a | o Mustermann Heinz-Dieter oMF /12345678901234 5 6 16.06.2015 |
| 4 | A ABC12345678901234 D /VS VM 612 |
| 14 | B Continental Automotive GmbH H.-Hertz-Str.45 78052 VS-Villingen 1381.12345678901234567 e1-84 12345678 2015 V xxxx 17.04.2015 |
| 15 | ll 87654321 e1-175 08.03.2014 |
| 16 | T Fa. Mustermann & NFZ- Hersteller Schillerstr. 10 Muster kirchen |
| 16a | TMD /45678901234567 8 9 21.01.2015 |
| 16b | T 08.03.2014 (1) A ABC12345678901234 |

| | |
|------------|--|
| | ↓ |
| | ???????????? |
| | w 8 000 Imp/km |
| | k 8 000 Imp/km |
| | l 3 050 mm |
| | e 315/70/R22.5 |
| | > 90 km/h |
| | o - km |
| 17 | !e 08.03.2014 14:00 e 08.03.2014 15:00 T Fa. Mustermann & NFZ- Hersteller Schillerstr. 10 Muster kirchen TMD /45678901234567 8 9 21.01.2015 |
| 17a | !e 28.08.2014 13:00 e 28.08.2014 13:26 T Kienzle ARGO GMBH Bismarckstr. 19 Berlin -Stealitz TMD /89012345678901 5 6 19.10.2015 |
| 18 | ! 18.10.2015 06:34 x 30.09.2015 18:15 - ATTACHMENT |
| 25 | SWUM V xxx.xx |
| 26 | CAN: 1 Source: speed Gain: 0.00390625 Factor: 0.926 |
| 27 | CR(EU) No.1266/2009: XX |
| 28 | Seal: ???????? |
| | Seal: ???????? |

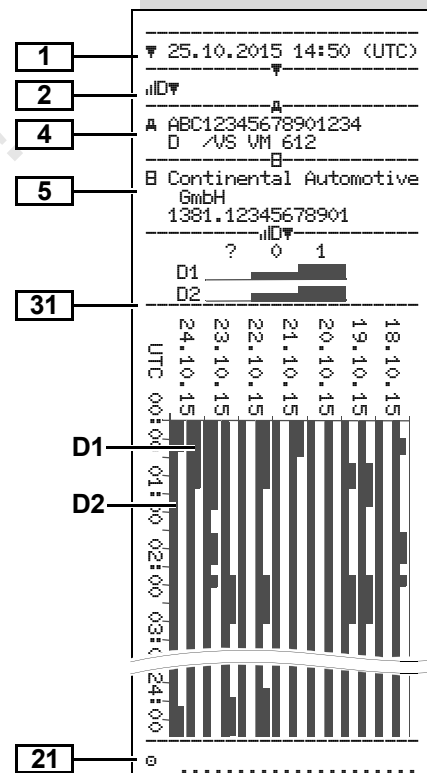
► Vairuotojo veikla



► Greičio digrama



► D1/D2 būklės diagrama *



► Greičio profiliai *

| | |
|----|--|
| 1 | ▼ 27.11.2015 17:05 (UTC) |
| 2 | %v▼ |
| 3 | ♻ Spedition Mustermüller ♻ /12341234123412 3 4 |
| 4 | A ABC12345678901234 D /VS VM 612 |
| | ○ |
| | 25.11.2015 00:00 25.11.2015 06:17 --- km/h |
| 22 | 112 <=v< 221 00h00 |
| | ○ Mustermann Heinz-Dieter 25.11.2015 18:37 26.11.2015 00:00 |
| | --- km/h --- |
| 23 | 0 <=v< 1 05h02 1 <=v< 10 00h01 10 <=v< 16 00h02 16 <=v< 24 00h04 24 <=v< 32 00h05 32 <=v< 40 00h05 40 <=v< 48 00h04 48 <=v< 56 00h00 56 <=v< 64 00h00 64 <=v< 72 00h00 72 <=v< 80 00h00 80 <=v< 88 00h00 88 <=v< 96 00h00 96 <=v< 104 00h00 104 <=v< 112 00h00 112 <=v< 221 00h00 |
| 21 | ○ |


► Sūkių profiliai *

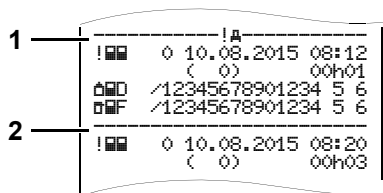
| | |
|----|--|
| 1 | ▼ 27.11.2015 17:05 (UTC) |
| 2 | %n▼ |
| 3 | ♻ Spedition Mustermüller ♻ /12341234123412 3 4 |
| 4 | A ABC12345678901234 D /VS VM 612 |
| | ○ |
| | 25.11.2015 00:00 25.11.2015 06:17 --- rpm |
| 22 | 3281 <=n< * 00h00 |
| | ○ Mustermann Heinz-Dieter 25.11.2015 18:37 26.11.2015 00:00 |
| | --- rpm --- |
| 24 | 0 <=n< 1 05h02 1 <=n< 234 00h00 234 <=n< 469 00h00 469 <=n< 703 00h00 703 <=n< 938 00h00 938 <=n< 1172 00h00 1172 <=n< 1406 00h03 1406 <=n< 1641 00h03 1641 <=n< 1875 00h04 1875 <=n< 2109 00h09 2109 <=n< 2344 00h02 2344 <=n< 2578 00h00 2578 <=n< 2812 00h00 2812 <=n< 3047 00h00 3047 <=n< 3281 00h00 3281 <=n< * 00h00 |
| 21 | ○ |

► Spausdinimas vietas laiku

| | |
|----|---|
| 32 | !!! No less! printout!!! |
| 33 | ⊕+ 25.11.2015 01:00 ⊕+ 26.11.2015 01:00 UTC +01h00 |
| 34 | ▼ 26.11.2015 15:55 (LOC) |
| 35 | 24h%v* |
| | ○ Rosenz Winfried ♻DK /45678901234567 8 04.01.2016 |
| | A ABC12345678901234 D /VS VM 612 |
| | B Continental Automotive GmbH 1381.12345678901 |
| | T NFZ-Profi Service & Ve rtrieb TMD /87654321087654 3 2 T 02.04.2014 |
| | ♻ /12345678901234 5 6 ♻ 11.11.2015 12:11 %v |

■ Spaudinių pavyzdžių paaiškinimai

 Pageidaujant, spaudinyje gali būti spausdinamas įmonės logotipas.



Kiekviename spaudinyje yra skirtingų duomenų blokai, vieni nuo kitų atskirti blokų skiriamaisiais ženklais (1).





Viename duomenų bloke yra vienas ar keli duomenų rinkiniai, atskirti duomenų rinkinių skiriamaisiais ženklais (2).


Po bloko skiriamąjo ženklo duomenų rinkinio skiriamasis ženklas nespausdinamas!

► Prie duomenų blokų esančių numerių paaiškinimai

| | |
|----------|---|
| 1 | Spaudinio data ir laikas (UTC laiku) |
| 2 | <p>Spaudinio rūšis:</p> <p>24h = Vairuotojo kortelės dienos duomenų spaudinys</p> <p>!x = Vairuotojo kortelėje išsaugoti įvykiai / gedimai</p> <p>24hA = DTCO 1381 dienos duomenų spaudinys</p> <p>!xA = DTCO 1381 gedimai / įvykiai</p> <p>>> = Greičio viršijimas</p> <p>Nustatyta įstatyme leidžiama didžiausio greičio vertė atspausdinama papildomai.</p> <p>T = Techniniai duomenys</p> <p>! = Vairuotojo veikla</p> <p>!v = Greičio diagrama</p> <p>Galimi (pasirenkami) spaudiniai:</p> <p>!D = D1/D2 būklės diagrama *</p> <p>%v = Greičio profiliai *</p> <p>%n = Sūkių profiliai *</p> |

| | |
|-----------|--|
| 3 | <p>Įdėtos tachografo kortelės savininko duomenys:</p> <p>☒ = Kontrolierius</p> <p>☒ = Vairuotojas</p> <p>☒ = Įmonė</p> <p>☒ = Remonto dirbtuvės / tikrinimo tarnyba</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pavardė • Vardas • Kortelės numeris • kortelė galioja iki ... <p>Ant neasmeninių tachografo kortelių vietoj pavardės atspausdintas kontrolės įstaigos, įmonės arba remonto dirbtuvių pavadinimas.</p> |
| 3a | Kitų tachografo kortelių savininkų duomenys |
| 4 | <p>Automobilio identifikavimas:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Automobilio identifikavimo numeris • Leidimą išdavusi šalis narė ir automobilio Valst. numeris |
| 5 | <p>Duomenys apie tachografa:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tachografo gamintojas • Tachografo DTCO 1381 tipas |

| | |
|-----------|--|
| 6 | <p>Paskutinis tachografo kalibravimas:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Remonto dirbtuvių pavadinimas • Remonto dirbtuvių kortelės numeris • Kalibravimo data |
| 7 | <p>Paskutinė kontrolė:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Kontrolės kortelės numeris • Kontrolės data, laikas ir rūšis <p>  = Nuskaitymas iš vairuotojo kortelės  = Nuskaitymas iš DTCO 1381  = Spausdinimas  = Rodmenys </p> |
| 8 | <p>Visų vairuotojo veiklos rūšių sąrašas eilės tvarka:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Spausdinimo diena ir registracijos skaičiuoklė (dienių, kuriomis buvo naudotasi kortele, skaičius) |
| 8a | <p>? = Laikas, kai važiuota be kortelės:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Įdėjus vairuotojo kortelę rankiniu būdu įvesta veikla, jos pradžia ir trukmė. |

| | |
|-----------|---|
| 8b | <p>Vairuotojo kortelės įdėjimas į skirtą lizdą (1 arba 2 kortelių lizdą):</p> <ul style="list-style-type: none"> • Leidimą išdavusi šalis narė ir automobilio Valst. numeris • Nuvažiuotų kilometrų skaičius, vaizduojamas įdėjus kortelę |
| 8c | <p>Vairuotojo kortelėje išsaugota veikla:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pradžia, trukmė ir transporto priemonės valdymo būdas <p> = Komandos režimas</p> |
| 8d | <p>Specialios sąlygos:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Įvedimo laikas ir simbolis, pvz.: keltas arba traukinys |
| 8e | <p>Vairuotojo kortelės išėmimas:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nuvažiuotų kilometrų skaičius bei nuvažiuota kelio atkarpa po paskutinio kortelės įdėjimo |
| 8f | <p>Dėmesio! Įrašant duomenis galimas nesuderinamumas, kadangi ši diena išsaugota tachografo kortelėje dukart.</p> |



| | |
|------------|---|
| 8g | <p>Neužbaigti veiksmai:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Spausdinant įdėtos kortelės duomenis, veiksmo trukmė ir dienos duomenų santrauka gali būti nurodytos neišsamiai. |
| 8h | <p>Dienos pradžioje buvo įjungta speciali sąlyga "Už galiojimo zonos ribų".</p> |
| 9 | <p>Visų vairuotojo veiklos rūšių ataskaitos iš DTCO1381 pradžia:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ataskaitos pareikalavimo data • Nuvažiuotų kilometrų skaičius atitinkamai 00:00 ir 23:59 val. |
| 10 | <p>1 kortelės lizdo visų veiklos rūšių chronologija</p> |
| 10a | <p>Laikas, kai 1 kortelių lizde nebuvo jokios kortelės:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nuvažiuotų kilometrų skaičius laikotarpio pradžioje • Šio laikotarpio metu nustatytos veiklos rūšys • Nuvažiuotų kilometrų skaičius laikotarpio pabaigoje ir nuvažiuota kelio atkarpa |



| | |
|------------|---|
| 10b | Vairuotojo kortelės įdėjimas: <ul style="list-style-type: none"> • Vairuotojo pavardė • Vairuotojo vardas • Kortelės numeris • Kortelė galioja iki ... |
| 10c | <ul style="list-style-type: none"> • Leidimą išdavusi šalis narė ir ankstesnio automobilio Valstybinis numeris • Kortelės išėmimo iš ankstesnio automobilio data ir laikas |
| 10d | <ul style="list-style-type: none"> • Nuvažiuotų kilometrų skaičius, vaizduojamas įdėjus kortelę M = Duomenys buvo įvesti rankiniu būdu |
| 10e | Veiklos rūšių sąrašas: <ul style="list-style-type: none"> • Veiklos simbolis, pradžios laikas ir trukmė bei transporto priemonės būklė Ⓜ = Komandos režimas |
| 10f | Specialių sąlygų įvedimas: <ul style="list-style-type: none"> • Sąlygos simbolis ir įvedimo laikas Ⓜ = Kelionė keltu ar traukiniu OUT+ = Pradžia (kontrolės prietaiso nereikia) +OUT = Pabaiga |

| | |
|------------|---|
| 10g | Vairuotojo kortelės išėmimas: <ul style="list-style-type: none"> • Nuvažiuotų kilometrų skaičius ir nuvažiuoto kelio atkarpa |
| 10h | 2 kortelės lizdo visų veiklos rūšių chronologija |
| 10i | Dienos pradžioje buvo įjungta speciali sąlyga "Už galiojimo zonos ribų". |
| 11 | Dienos apžvalga |
| 11a | Įvestos vietos: <ul style="list-style-type: none"> • Ⓜ = Pradžios laikas, šalis ir regionas • Ⓜ = Pabaigos laikas, šalis ir regionas • Automobilio nuvažiuotų kilometrų skaičius |
| 11b | Laiko atkarpų, kai 1 kortelių lizde nebuvo jokios kortelės, apžvalga: <ul style="list-style-type: none"> • Iš eilės įvestos vietos (pvz., jokio įvedimo) • Visos 1 kortelių lizdo veiklos rūšys |

| | |
|------------|---|
| 11c | Laiko atkarpų, kai 2 kortelių lizde nebuvo jokios kortelės, apžvalga: <ul style="list-style-type: none"> • Iš eilės įvestos vietos (pvz., jokio įvedimo) • Visos 2 kortelių lizdo veiklos rūšys |
| 11d | Vairuotojo kortelės dienos apžvalga "Bendrieji veiklos rūšių duomenys": <ul style="list-style-type: none"> • Visas vairavimo laikas ir nuvažiuotas atstumas • Visas darbo ir pasiruošimo laikas • Visas poilsio ir nežinomas laikas • Bendras komandinio darbo laikas |

| | |
|------------|--|
| 11e | <p>Veiklos rūšių apibendrinimas pagal vairuotojus (kiekvienam vairuotojui atskirai, bendrai abiem kortelių lizdams):</p> <ul style="list-style-type: none"> • Vairuotojo pavardė, vardas, kortelės numeris •  = pradžios laikas, šalis ir regionas •  = pabaigos laikas, šalis ir regionas • Šio vairuotojo veiklos rūšys: visas vairavimo laikas ir nuvažiuotas atstumas, visas darbo ir pasiruošimo laikas, visas poilsio laikas ir visas komandinio darbo laikas. |
| 12 | Paskutinių penkių vairuotojo kortelėje išsaugotų įvykių ir gedimų sąrašas. |
| 12a | Visų vairuotojo kortelėje išsaugotų įvykių sąrašas pagal klaidų rūšis ir datą. |
| 12b | Visų vairuotojo kortelėje išsaugotų gedimų sąrašas pagal klaidų rūšis ir datą. |

| | |
|------------|--|
| 12c | <p>Įvykio ar gedimo duomenų rinkinys.</p> <p>1 eilutė:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Įvykio ar gedimo simbolis • Data ir pradžia <p>2 eilutė:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Įvykiai – saugos spragos užrakinami papildomu kodu. <ul style="list-style-type: none"> ➔ Žr. "Duomenų rinkinių apie įvykius ir gedimus reikšmės" 107 puslapyje. • Įvykio ar gedimo trukmė <p>3 eilutė:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Leidimą išdavusi šalis narė, Valstybinis automobilio, kuriame nustatyti įvykiai ar gedimai, numeris. |
| 13 | Penkių paskutinių esamų ar išsaugotų DTCO 1381 įvykių/gedimų sąrašas. |
| 13a | Visų įrašytų ar esamų DTCO 1381 įvykių sąrašas. |
| 13b | Visų įrašytų ar esamų DTCO 1381 gedimų sąrašas. |

| | |
|------------|---|
| 13c | <p>Įvykio ar gedimo duomenų rinkinys.</p> <p>1 eilutė:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Įvykio ar gedimo simbolis • Duomenų rinkinių reikšmių kodavimas <ul style="list-style-type: none"> ➔ Žr. "Duomenų rinkinių apie įvykius ir gedimus reikšmės" 107 puslapyje. • Data ir pradžia <p>2 eilutė:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Įvykiai – saugos spragos užrakinami papildomu kodu. <ul style="list-style-type: none"> ➔ Žr. "Aprašymų kodavimas" 109 puslapyje. • Panašių dienos įvykių skaičius. <ul style="list-style-type: none"> ➔ Žr. "Panašių įvykių skaičius" 108 puslapyje. • Įvykio ar gedimo trukmė <p>3 eilutė:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Įvykio ar gedimo pradžioje arba pabaigoje įdėtos vairuotojo kortelės (-ių) ženklinimas (daugiausiai keturi įvedimai). • "■----" vaizduojama, kai nėra įdėtos vairuotojo kortelės. |
|------------|---|

| | |
|------------|--|
| 14 | <p>Duomenys apie tachografą:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tachografo gamintojas • Tachografo gamintojo adresas • Tachografo tipas • Produkto rūšies gamybos leidimo numeris • Serijos numeris • Pagaminimo metai • Programinės įrangos versija ir įdiegimo data |
| 15 | <p>Jutiklio ženklینimas:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Serijos numeris • Produkto rūšies gamybos leidimo numeris • Pirmo įmontavimo (pirmo sujungimo su DTCO 1381) data |
| 16 | <p>Kalibravimo duomenys</p> |
| 16a | <p>Kalibravimo duomenų sąrašas (duomenų rinkiniuose):</p> <ul style="list-style-type: none"> • Remonto dirbtuvių pavadinimas ir adresas • Remonto dirbtuvių kortelės numeris • Remonto dirbtuvių kortelė galioja iki ... |

| | |
|------------|--|
| 16b | <ul style="list-style-type: none"> • Kalibravimo data ir tikslas: <ul style="list-style-type: none"> 1 = aktyvavimas; nurodomi aktyvavimo metu žinomi kalibravimo duomenys 2 = įmontavimas; pirmojo kalibravimo duomenys po DTCO 1381 aktyvavimo 3 = įmontavimas po remonto – pakeistas prietaisas; pirmojo kalibravimo duomenys šiame automobilyje 4 = reguliarūs pakartotiniai patikrinimai; pakartotinio patikrinimo, kalibravimo duomenys 5 = Valstybinio numerio įvedimas, atliktas savininko 6 = IMS išjungimas • Automobilio identifikavimo numeris • Leidimą išdavusi šalis narė ir Valstybinis numeris • W = Automobilio charakteristika • k = DTCO 1381 nustatyta greičio išlyginimo konstanta • l = Esama padangų apimtis • n = Padangų dydis |
|------------|--|

| | |
|------------|---|
| 17 | <ul style="list-style-type: none"> • > = Įstatyme leidžiamas didžiausias greitis • Ankstesnis ir esamas nuvažiuotų kilometrų skaičius |
| 17 | <p>Laiko nustatymai</p> |
| 17a | <p>Visų laiko nustatymo duomenų sąrašas:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Data ir laikas, ankstesni • Data ir laikas, pakeisti • Remonto dirbtuvių, kurios nustatė laiką, pavadinimas • Remonto dirbtuvių adresas • Remonto dirbtuvių kortelės ženklینimas • Remonto dirbtuvių kortelė galioja iki ... <p>Pastaba: 2 duomenų rinkinyje matyti, kad nustatytą UTC laiką derino remonto dirbtuvės.</p> |
| 18 | <p>Naujausias įvykis ir naujausias gedimas:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ! = nujausias įvykis, data ir laikas • x = Naujausias gedimas, data ir laikas |



| | |
|------------|---|
| 19 | "Greičio viršijimo kontrolės" funkcijos: <ul style="list-style-type: none"> • Paskutinio patikrinimo data ir laikas • Greičio viršijimo po paskutinio patikrinimo data ir laikas, kitų viršijimų skaičius. |
| 20 | Pirmasis greičio viršijimo dydis po paskutinio kalibravimo. |
| 20a | 5 didžiausi greičio viršijimo dydžiai per paskutines 365 dienas. |
| 20b | Paskutiniai 10 įrašytų greičio viršijimo dydžių. Kiekvieną dieną fiksuojama didžiausia greičio viršijimo reikšmė. |
| 20c | Greičio viršijimo įvedimai (išdėlioti eilės tvarka po didžiausio \emptyset greičio): <ul style="list-style-type: none"> • Viršijimo data, laikas ir trukmė • didžiausias viršijimo greitis ir \emptyset greitis, panašių dienos įvykių skaičius • Vairuotojo pavardė • Vairuotojo vardas |

| | |
|-----------|---|
| | <ul style="list-style-type: none"> • Vairuotojo kortelės numeris <p>Pastaba: jei bloke nėra greičio viršijimą apibūdinančio duomenų rinkinio, vaizduojama "→→---".</p> |
| 21 | Įrašyti duomenys: <ul style="list-style-type: none"> • = Kontrolės vieta • = Kontrolieriaus parašas • = Pradžios laikas • = Pabaigos laikas • = Vairuotojo parašas |
| 22 | Kortelės, į kurią įrašytas profilis, savininko duomenys: <ul style="list-style-type: none"> • Vairuotojo pavardė • Vairuotojo vardas • Kortelės ženklینimas <p>Pastaba: Jei trūksta kortelės savininko duomenų: į 1 kortelės lizdą nebuvo įdėta vairuotojo kortelė.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Profilio įrašymo pradžia, data ir laikas • Profilio įrašymo pabaiga, data ir laikas <p>Sukurti nauji profiliai:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Įdėjus ar išėmus tachografo kortelę iš 1 kortelės lizdo • Keičiantis dienai • Koreguojant UTC laiką • Nutrūkus įtampos tiekimui |

| | |
|-----------|--|
| 23 | Greičio profilio aprašymas: <ul style="list-style-type: none"> • Apibrėžtų greičio sričių sąrašas ir laikas • Sritis: $0 \leq v < 1$ = automobilis stovi <p>Greičio profilis padalintas į 16 zonų. Įdiegiant galima pagal pageidavimus sureguliuoti atskiras sritis.</p> |
| 24 | Sūkių profilių aprašymas: <ul style="list-style-type: none"> • Apibrėžtų variklio sūkių sričių sąrašas ir laikas • Sritis: $0 \leq n < 1$ = variklis išjungtas • Sritis: $3281 \leq n < x$ = ne galutinis <p>Sūkių profilis padalintas į 16 zonų. Įdiegiant galima pagal pageidavimus sureguliuoti atskiras sritis.</p> |
| 25 | Gamintojo duomenys: <ul style="list-style-type: none"> • Programinės įrangos atnaujinimo modulis (SWUM) versijos numeris |

| | |
|----|--|
| 26 | <p>"Nepriklausomo judėjimo signalo" sąranka</p> <ul style="list-style-type: none"> • CAN: Transporto priemonės 1 arba 2 duomenų magistralė • Source: Signalo šaltinis; speed = ABS / wheel = rato sukimosi dažnis / odometer (GPS) = GPS prietaisas • Gain: Perskaičiavimo koeficientas "Nepriklausomo signalo šaltinio" ir jutiklio signalo matavimo vienetams suderinti. • Factor: Suderinimo su jutiklio signalu koeficientas |
| 27 | <p>Duomenys apie įstatytą daviklį:</p> <ul style="list-style-type: none"> • OK: Prijungtas daviklis (KITAS2+) atitinka potvarkį 161a (CR(EU) Nr. 1266/2009). • ? : Daviklis rankiniu būdu turi būti patikrintas įgaliotose dirbtuvėse. |
| 28 | <p>Nuo versijos 2.2: DTCO 1381 korpuso plombų numeriai.</p> |

| | |
|----|--|
| 29 | <p>Veiklų įrašai:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Simbolių žodynas • Atspausdinama visų veiklų, įvykdytų per paskutines 7 kalendorines dienas nuo pasirinktos dienos, diagrama. |
| 30 | <p>Pasirinktos dienos greičio įrašų užrašymas.</p> |
| 31 | <p>Papildomų darbo būklių registravimas, pavyzdžiui signalinių švyturėlių, sirenų naudojimo trukmės ir pan.:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Simbolių žodynas • Atspausdinama visų D1/D2 būklių per paskutines 7 kalendorines dienas nuo pasirinktos dienos diagrama. |
| 32 | <p>Dėmesio: Negaliojantys spaudiniai!</p> <p>Pagal reglamentą (pvz., reikalavimas saugoti spaudinius) vietos laiku atspausdinti duomenys yra negaliojantys!</p> |

| | |
|----|---|
| 33 | <p>Spausdinimo laikotarpis vietos laiku:</p> <ul style="list-style-type: none"> • \oplus = Užrašymo pradžia • \oplus = Užrašymo pabaiga • UTC +01h00 = Skirtumas tarp UTC laiko ir vietos laiko. |
| 34 | <p>Spausdinio data ir laikas vietos laiku (LOC).</p> |
| 35 | <p>Spausdinimo rūšis pvz., "24h" vietos laiku "h".</p> |

■ Duomenų rinkinių apie įvykius ir gedimus reikšmės

Kiekvieną kartą nustatęs įvykį arba gedimą DTCO 1381 duomenis išsaugo tokia tvarka:

| | |
|---|--|
| 1 | |
| 2 | |

(1) Duomenų rinkinių reikšmės

(2) Panašių dienos įvykių skaičius

Duomenų rinkinio reikšmė (1) parodo, kodėl įvykis ar gedimas buvo įrašytas. Išvardyti (2) tokio paties tipo įvykiai, išaugoti keletą kartų tą pačią dieną.

► Duomenų rinkinio reikšmės kodas

Apžvalgoje įvykiai ir gedimai suskirstyti pagal klaidų rūšis (prižastis) ir duomenų rinkinio reikšmės priskyrimo duomenis:

| Įvykiai | | |
|-------------------------|---|-----------|
| Piktograma / priežastis | | Reikšmė |
| ! | Kortelių konfliktas ²⁾ | 0 |
| ! | Važiavimas be galiojančios kortelės ²⁾ | 1 / 2 / 7 |
| ! | Įdėjimas važiuojant | 3 |
| ! | Kortelė neuždaryta | 0 |
| >> | Per didelis greitis ²⁾ | 4 / 5 / 6 |
| ! | Nutrūkęs įtampos tiekimas | 1 / 2 / 7 |
| ! | Jutiklio sutrikimas | 1 / 2 / 7 |
| ! | Judėjimo nesuderinamumas ²⁾ | 1 / 2 |
| ! | Saugos pažeidimas | 0 |
| ! | Laiko viršijimas ¹⁾ | - |
| ! | Negaliojanti kortelė ³⁾ | - |

| Gedimai | | |
|-------------------------|---|---------|
| Piktograma / priežastis | | Reikšmė |
| × | Kortelės gedimas | 0 |
| × | Prietaiso gedimas | 0 / 6 |
| × | Spausdintuvo gedimas | 0 / 6 |
| × | Rodmenų gedimas | 0 / 6 |
| × | Gedimas atsisiunčiant duomenis | 0 / 6 |
| × | Daviklio sutrikimas | 0 / 6 |
| × | Trūksta nepriklausomo judėjimo signalo ⁴⁾ (IMS = Independent Motion Signal) | 0 / 6 |

1) Šis įvykis išsaugomas vairuotojo kortelėje.

2) Šis įvykis / gedimas išsaugomas tik DTCO 1381 atmintinėje.

3) Šio įvykio DTCO 1381 neišsaugo.

4) Tik 2.1 versija



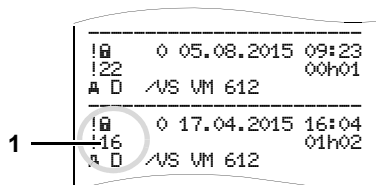
Duomenų rinkinių reikšmių apžvalga

- 0 = Vienas iš 10 naujausių įvykių arba gedimų.
- 1 = Ilgiausias įvykis iš visų įvykių, nustatytų per paskutiniąsias 10 dienų.
- 2 = 5 ilgiausi įvykiai per paskutiniąsias 365 dienas.
- 3 = Paskutinis įvykis iš visų įvykių, nustatytų per paskutiniąsias 10 dienų.
- 4 = Sunkiausias įvykis iš visų įvykių, nustatytų per paskutiniąsias 10 dienų.
- 5 = Vienas iš 5 svarbiausių įvykių per paskutiniąsias 365 dienas.
- 6 = Pirmasis įvykis ar gedimas po paskutinio kalibravimo.
- 7 = Esamas įvykis arba besitęsiantis gedimas.

Panašių įvykių skaičius

- 0 = Atsitikus tokiam įvykiui "Panašių įvykių skaičiaus" išsaugoti nebūtina.
- 1 = Tą dieną atsitiko vienas tokio tipo įvykis.
- 2 = Tą dieną atsitiko du tokio tipo įvykiai ir tik vienas jų išsaugotas.
- n = Tą dieną atsitiko tokio tipo "n" įvykių ir tik vienas jų išsaugotas.

► Aprašymų kodavimas



Įvykiai – saugos spragos "!M" užrakinami papildomu kodu (1).

Saugos taisyklių pažeidimai, susiję su DTCO 1381

- 10 = Jokių kitų duomenų
- 11 = Nepavykęs jutiklio atpažinimas
- 12 = Vairuotojo kortelės atpažinimo klaida
- 13 = Neleistinas jutiklio pakeitimas
- 14 = Vientisumo klaida; negarantuojamas vairuotojo kortelėje esančių duomenų tikrumas.
- 15 = Vientisumo klaida; negarantuojamas išsaugotų naudotojo duomenų tikrumas.

- 16 = Vidinė duomenų perdavimo klaida
- 17 = Neleistinas korpuso atidarymas (2.1 versija)
- 18 = Techninės įrangos naudojimas

Saugos taisyklių pažeidimai, susiję su jutikliu

- 20 = Jokių kitų duomenų
- 21 = Nepavykęs atpažinimas
- 22 = Vientisumo klaida; negarantuojamas išsaugotų duomenų tikrumas.
- 23 = Vidinė duomenų perdavimo klaida
- 24 = Neleistinas korpuso pažeidimas
- 25 = Techninės įrangos naudojimas

Service only!

■ Raktiniai žodžiai

| | | | |
|---|--------|--|--------|
| A | | | |
| ADR nuostatos | 14 | Download Key (nuskaitymo raktą) | 27, 39 |
| Funkciniai skirtumai taikant šias nuostatas | 16 | Duomenų nuskaitymas | 27, 39 |
| Prietaiso žymėjimas | 14 | Duomenų spausdinimas | 47 |
| Apibrėžimai | 8 | Spausdinimo nutraukimas | 47 |
| 1 vairuotojas | 8 | Spausdinimo pradžia | 47 |
| 2 vairuotojas | 8 | Spausdinimo ypatybės | 48 |
| Atspausdinti D1/D2 būklę | 61 | E | |
| Atspausdinti veiklų atskaitas | 59 | EK Atitikties sertifikatas | 119 |
| B | | G | |
| Bendrieji nurodymai | 7 | Gedimai | 72 |
| DTCO 1381 naudojimas | 9 | Greičio profilių spausdinimas | 61 |
| Elgsena su tachografo kortelėmis ... | 12 | Greičio viršijimo spausdinimas | 60 |
| Įstatyminės nuostatos | 10 | I | |
| Nelaimingo atsitikimo pavojus | 9 | Įmonės įregistravimas | 25 |
| Sprogimo pavojus | 9 | Įmonės išregistravimas | 28 |
| Sužeidimo pavojus | 9 | Įmonės kortelė | 81 |
| Vaizdavimas | 8 | Darbo režimo "Įmonė" meniu funkcijos | 24 |
| D | | Įmonės kortelės duomenys | 83 |
| Darbo režimai | 80 | Įmonės kortelės funkcijos | 24 |
| Darbo režimas "Įmonė" | 23 | Įmonės kortelės įdėjimas | 25 |
| Darbo režimas "Vairuotojas" | 29 | Įmonės kortelės išėmimas | 28 |
| Duomenų atsiuntimas | | Valstybinio numerio įvedimas | 26 |
| Programinė įranga | 27, 39 | Įmonės rodmenys | 66 |
| Duomenų nuskaitymas | 27 | | |
| | | Įspėjimai dėl vairavimo laiko | 74 |
| | | Įstatyminės nuostatos | 10 |
| | | Elgsena su spaudiniais | 11 |
| | | Savininko pareigos | 11 |
| | | Vairuotojo pareigos | 10 |
| | | Įvedimas | 62 |
| | | Kėlimosi keltu / važiavimo traukiniu pradžios įvedimas | 63 |
| | | Šalies pabaigos įvedimas | 62 |
| | | Šalies pradžios įvedimas | 62 |
| | | UTC korekcija | 64 |
| | | Užribio pradžios / pabaigos įvedimas | 63 |
| | | Vietos laiko nustatymas | 63 |
| | | Įvykiai | 70 |
| | | K | |
| | | Kalbos nustatymas | 51 |
| | | L | |
| | | Laiko valdymas | 84 |
| | | M | |
| | | Menu funkcijos | 49 |
| | | Įvedimas 1 vairuotojas / | |
| | | 2 vairuotojas | 62 |
| | | Įvedimas Automobilis | 63 |
| | | Kalbos nustatymas | 51 |
| | | Menu funkcijų įjungimas | 50 |

| | |
|--|----|
| Meniu funkcijų valdymas | 57 |
| Meniu išjungimas | 58 |
| Neįmanoma peržiūrėti duomenų | 58 |
| Neveikiantys meniu punktai | 58 |
| Rodmenys 1 vairuotojas / 2 vairuotojas | 65 |
| Rodmenys Automobilis | 66 |
| Spausdinimas 1 vairuotojas / 2 vairuotojas | 59 |
| Spausdinimas Automobilis | 60 |
| Stovint | 50 |
| Vairuotojo kortelės laiko duomenų vaizdavimas | 51 |
| Meniu struktūra | 56 |
| Meniu valdymas iššėmus vairuotojo kortelę | 41 |
| N | |
| Naudojimas | 85 |
| Naudojimo pradžia | 17 |
| Savininkui | 17 |
| Vairuotojui | 17 |
| Nelaimingo atsitikimo pavojus | 68 |
| Nurodymai | 75 |
| Nuskaitymo sąsaja | 15 |
| Prisijungimas prie nuskaitymo sąsajos | 27 |
| Nutrūkęs įtampos tiekimas | 21 |

| | |
|--|----|
| P | |
| Parodymų variantai | |
| VDO GeoLoc * | 18 |
| Pastoviojoje atmintinėje išsaugotų duomenų spausdinimas | 60 |
| Pastoviojoje atmintinėje išsaugotų įvykių spausdinimas | 60 |
| Per mažą / per didelę įtampa | 21 |
| Popieriaus ritinio įdėjimas | 46 |
| Popierius baigėsi | 48 |
| Pranešimai | 67 |
| Pranešimų patvirtinimas | 69 |
| Pranešimų vaizdavimas | 68 |
| Prietaisų skydelis | 69 |
| R | |
| Rankinis įvedimas | 30 |
| Įvedimo procedūros nutraukimas | 33 |
| Jokių papildomų veiksmų | 31 |
| Koregavimo galimybės | 32 |
| Pagrindinių veiksmų seka | 31 |
| Pamainos tęsimas | 35 |
| Pamainos veiklos rūšių nustatymas | 36 |
| Šalių pasirinkimas | 33 |
| Veiklos rūšies "Poilsio laikas" įvedimas | 34 |

| | |
|---|-----------|
| S | |
| Simboliai | 88 |
| Simbolių kombinacijos | 89 |
| Spaudinių pavyzdžiai | 93 |
| Automobilio dienos duomenų spaudinys | 95 |
| Automobilio vaizduojam įvykiai / gedimai | 96 |
| D1/D2 būklės diagrama | 98 |
| Greičio digrama | 98 |
| Greičio profiliai | 99 |
| Greičio viršijimas | 97 |
| Paaiškinimai | 100 |
| Spausdinimas vietos laiku | 99 |
| Sūkių profiliai | 99 |
| Techniniai duomenys | 97 |
| Vairuotojo kortelėje išsaugoti įvykiai / gedimai | 94 |
| Vairuotojo kortelės dienos duomenų spaudinys | 93 |
| Vairuotojo veikla | 98 |
| Spausdinimas vietos laiku | 41 |
| Spausdinti greičio diagramą | 61 |
| Sprogimo pavojus | 9, 27, 39 |
| Standartiniai rodmenys | 19 |
| Sūkių profilio spausdinimas | 61 |
| Sužeidimo pavojus | 46 |

| | | | |
|--|----|---------------------------------------|--------|
| T | | | |
| Tachografo kortelės | 81 | Vairuotojo kortelė | 81 |
| Automatinis išmetimas | 81 | Vairuotojo kortelės duomenys | 83 |
| Elgsena su tachografo kortelėmis ... | 12 | Vairuotojo kortelės įdėjimas | 30 |
| Įmonės kortelė | 81 | Vairuotojo kortelės išėmimas | 40 |
| Kontrolinė kortelė | 81 | Vairuotojo kortelėje išsaugotų dienos | |
| Naudojimosi tachografų kortelėmis | | duomenų spausdinimas | 59 |
| teisės | 82 | Vairuotojo kortelėje išsaugotų įvykių | |
| Remonto dirbtuvių kortelė | 81 | spausdinimas | 59 |
| Tachografo kortelių valymas | 12 | Vairuotojo kortelės duomenų | |
| Vairuotojo kortelė | 81 | nuskaitymas | 39 |
| Techninė ir kitokia priežiūra | 85 | Vairuotojo kortelės duomenų | |
| DTCO 1381 valymas | 85 | nuskaitymas | |
| Tachografų patikrinimai | 85 | Prisijungimas prie nuskaitymo | |
| Taisymas / keitimas | 85 | sąsajos | 39 |
| Techniniai duomenys | 86 | Vaizdavimų variantai | 16 |
| DTCO 1381 | 86 | Kelionė keltu arba traukiniu | 20 |
| Popieriaus ritinys | 86 | Laukimo režimas | 18 |
| Techninių duomenų lentelė | 16 | Nurodymas įjungus degimą | 18 |
| Techninių duomenų spausdinimas | 60 | Parengties būklė | 20 |
| U | | Per maža / per didelė įtampa | 21 |
| UTC laikas | 84 | Pranešimų vaizdavimas | 20 |
| Perskaičiavimas į UTC laiką | 84 | Standartiniai rodmenys važiuojant ... | 19 |
| Užstrigusio popieriaus šalinimas | 48 | Stovėjimo metu vaizduojami | |
| V | | duomenys | 19 |
| Vairuotojo / transporto priemonės | | Už galiojimo zonos ribų | 20 |
| keitimas | 42 | Valdymo elementai | 14 |
| Mišrusis darbo režimas | 42 | 1 kortelės izdas | 15 |
| | | 1 vairuotojo mygtukai | 15 |
| | | 2 kortelės lizdas | 15 |
| | | 2 vairuotojo mygtukai | 15 |
| | | Ekranas | 15 |
| | | Meniu mygtukai | 16 |
| | | Nuskaitymo sąsaja | 16 |
| | | Plėšimo briauna | 15 |
| | | Spausdintuvo atydarymo | |
| | | mygtukas | 15 |
| | | Valstybinio numerio įvedimas | 26 |
| | | Valstybių ženklai | 91 |
| | | Regionų ženklinimas | 92 |
| | | VDO Counter * | 52 |
| | | Būklės vaizdavimas | 55 |
| | | Dienos vertė | 55 |
| | | Rodmenys važiuojant | 53 |
| | | Rodmenys, kai pasirinkta veikla | |
| | | "Darbo laikas" | 54 |
| | | Rodmenys, kai pasirinkta veikla | |
| | | "Poilsis" | 54 |
| | | Savaitės vertė | 55 |
| | | VDO Counter rodmenų struktūra | 52 |
| | | VDO GeoLoc * | 18, 83 |
| | | Veiklos rūšies pasirinkimas | 37 |
| | | Automatinis nustatymas | 37 |
| | | Automatinis nustatymas po degimo | |
| | | įjungimo/išjungimo | 37 |
| | | Rankinis nustatymas | 37 |
| | | Veiklų įrašai | 38 |

■ Automatinis veiklos nustatymas po degimo įjungimo/ išjungimo

| Automatiškai nustatoma veikla ... | | |
|-------------------------------------|-------------------------------|---------------|
| ... įjungiant degimą | | |
| <input type="checkbox"/> | ☰ Pertraukos / poilsio laikas | 1 vairuotojas |
| <input type="checkbox"/> | ⚙️ Kitas darbo laikas | |
| <input checked="" type="checkbox"/> | 🕒 Pasiruošimo laikas | |
| <input type="checkbox"/> | – Jokių pakeitimų | |
| <hr/> | | |
| <input type="checkbox"/> | ☰ Pertraukos / poilsio laikas | 2 vairuotojas |
| <input type="checkbox"/> | ⚙️ Kitas darbo laikas | |
| <input checked="" type="checkbox"/> | 🕒 Pasiruošimo laikas | |
| <input type="checkbox"/> | – Jokių pakeitimų | |

| ... išjungiant degimą | | |
|-------------------------------------|-------------------------------|---------------|
| <input type="checkbox"/> | ☰ Pertraukos / poilsio laikas | 1 vairuotojas |
| <input type="checkbox"/> | ⚙️ Kitas darbo laikas | |
| <input checked="" type="checkbox"/> | 🕒 Pasiruošimo laikas | |
| <input type="checkbox"/> | – Jokių pakeitimų | |
| <hr/> | | |
| <input type="checkbox"/> | ☰ Pertraukos / poilsio laikas | 2 vairuotojas |
| <input type="checkbox"/> | ⚙️ Kitas darbo laikas | |
| <input checked="" type="checkbox"/> | 🕒 Pasiruošimo laikas | |
| <input type="checkbox"/> | – Jokių pakeitimų | |

☞ Pasirinkus "Rankinį įvedimą" (įrašant į vairuotojo kortelę veiklos rūšis) ši funkcija neveikia! Po degimo įjungimo ar išjungimo nebus jokių veiklos pasikeitimų!

Automatinis nustatymas vaizduojamas standartiniuose romenyse (a) įjungus/išjungus degimą. Veiklos simbolis mirksi maždaug 5 sekundes, po to vėl grįžtama į standartinius rodmenis.

☞ *Plačiau apie standarto įjungimą žiūrėkite "Veiklos rūšies pasirinkimas" nuo 37 psl.*

Svarbu!

Kai kurie nustatymai, susiję su degimo įjungimu/išjungimu gali būti užprogramuoti transporto priemonės gamintojo!

Užprogramuotas funkcijas pažymėkite lentelėje - "✓".

DTCO 1381 duomenys

Tipas:

Numeris:

Metai:

Aktyvavimo data: _____

Parašas: _____

■ Priedai

▶ "DLKPro Download Key"



Su "DLKPro Download Key" (nuskaitymo raktu) galite laikydamiesi įstatymų nuskaityti ir archyvuoti duomenis iš DTCO 1381 ir vairuotojo kortelės.

Užsakymo numeris: **A2C59515252** (su aktyvuotu kortelių skaitytuvu).

▶ "DLKPro TIS-Compact EE"



Su "DLKPro TIS-Compact" galite laikydamiesi įstatymų atsisiųsti, archyvuoti ir analizuoti duomenis iš DTCO 1381 ir vairuotojo kortelės.

Užsakymo numeris:

- Rytų Europa – **A2C59514673**

▶ "DTCO[®] SmartLink"



"DTCO SmartLink" naudojama kaip bevielė DTCO 1381 jungtis su "Bluetooth" palaikančiu prietaisu (pvz., išmaniuoju telefonu)

Užsakymų numeriai:

- "SmartLink" skirta "Android":
1981-100000101
- "SmartLink Pro" skirta "iOS" ir "Android":
1981-200000101

▶ "DTCO[®] GeoLoc"



"DTCO GeoLoc" naudojamas transporto priemonės buvimo vietos duomenims įrašyti į DTCO 1381.

Užsakymo numeris: **A2C59517076**

▶ "DLD[®] Short Range II" ir "DLD[®] Wide Range"



Naudojant "DLD Short Range II" ir "DLD Wide Range" galite per WLAN arba GPRS atsiųstus duomenis perkelti į savo transporto administravimo sistemą arba analizės programinę įrangą.

Užsakymų numeriai:

- "DLD Short Range II" – **A2C59516619**
- "DLD Wide Range" – **A2C59512117**

► Valymo kortelės ir valymo servetėlės



Valymo kortelėmis išvalysite DTCO 1381 kortelių lizdus, o valymo servetėlės yra skirtos vairuotojo ir (arba) įmonės kortelėms valyti.

Užsakymų numeriai:

- Valymo kortelės – **A2C59513382** (12 kortelių)
- Valymo servetėlės – **A2C59511849** (12 servetėlių)
- Valymo servetėlės (komplektas) – **A2C59511838** (6 kortelės / 6 servetėlės)

► "DTCO® Update" (naujinimo) kortelės



Naudodami naujinimo kortelės, galėsite aktyvuoti pasirinktą DTCO 1381 funkcijas, nereikės vykti į remonto dirbtuves, pakaks įkišti kortelę. Galimi naujinimai:

- transporto priemonės buvimo vietos duomenų įrašymas su "DTCO GeoLoc".
Užsakymo numeris: **A2C59516606**
- Duomenų nuskaitymas nuotoliniu būdu per priekinę sąsają.
Užsakymų numeriai:
 - **A2C59512046** (vienas aktyvavimas)
 - **A2C59512047** (penki aktyvavimai)

- Vairavimo ir poilsio režimo laiko apskaičiavimas su VDO Counter.
Užsakymų numeriai:
 - **A2C59516603** (vienas aktyvavimas)
 - **A2C59516604** (dešimt aktyvavimų)
- DTCO 1381 įvestys nuotoliniu būdu, pvz., rankinis įvedimas, kortelės išmetimas, įsk. šalies pavadinimo įvestį.
Užsakymo numeris: **A2C59507079**

■ Užrašams

Service only!

Service only!

A



Interior

EG-Konformitätserklärung nach Richtlinie Nr. 94/9/EG (ATEX) EC Declaration of Conformity under the terms of Directive No. 94/9/EC (ATEX)

Nr.: HOM_001

Wir erklären hiermit als Hersteller, dass die nachstehend beschriebene Einrichtung die Anforderungen der Richtlinie Nr. 1994/9/EG vom 23. März 1994 für Geräte und Schutzsysteme zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen erfüllt.
We as manufacturer hereby declare that the following described equipment complies with the fundamental requirements of the Directive No. 94/9/EC of 23 March 1994 concerning equipment and protective systems intended for use in potentially explosive atmospheres.

Hersteller
Manufacturer

Continental Automotive GmbH
Heinrich-Hertz-Str. 45, 78052 Villingen-Schwenningen

Gerät
Equipment

Digitaler Tachograph Typ DTCO 1381.x
Digital tachograph type DTCO 1381.x

EG-Baumusterprüfbescheinigung

TÜV 03 ATEX 2324 X

EC type examination certificate

Benannte Stelle
Notified body

TÜV NORD CERT GmbH, Geschäftsstelle Hannover, Am TÜV 1,
30519 Hannover, CE 0044

Gerätekenzeichnung
Marking of the equipment

 II(2)G Ex nA [ib] IIC T6

Verwendete harmonisierte Normen
Used harmonized standards

EN 60079-0: 2006
EN 60079-11: 2007
EN 60079-15: 2005

Andere angewandte Richtlinien

VO (EWG) Nr. 3821/85, ECE R10, RL 72/245/EWG

Other used directives

VS-Villingen, den / the 2012-02-08
Continental Automotive GmbH

Winfried Rogenz
Head of Homologation

Dr. Harald Jordan
Head TTS Product and Project Quality

Name / Name
Funktion / function

Name / Name
Funktion / function

Unterschrift
signature




Diese Erklärung bescheinigt die Übereinstimmung mit den genannten Richtlinien, ist jedoch keine Beschaffenheits- oder Haltbarkeitsgarantie nach §443 BGB. Die Sicherheitsweise der mitgelieferten Produktdokumentation sind zu beachten.
This declaration certifies the conformity to the specified directives but does not imply any warranty for properties. The safety documentation accompanying the product shall be considered in detail.

Continental Automotive GmbH
Heinrich-Hertz-Str. 45
78052 Villingen-Schwenningen

Telefon +49 (7721) 672-0
Telefax +49 (7721) 672-100
www.continental-automotive.com

Sitz der Gesellschaft: Hannover
Geschäftsbereich: Hannover,
HOB 59424
USt-Id. Nr. DEB14505653

Geschäftsführer:
Harald Jordan
Harald Sturmann

Continental Automotive GmbH
P.O. Box 1640
78006 Villingen-Schwenningen
GERMANY

www.fleet.vdo.com

A2C97404300

40783692 OPM 000 AA

BA00.1381.22 100 123

Kalba: Lietuvių

Printed in Germany | © 04.2015 | Continental Automotive GmbH



VDO